





ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO. AUDITORIO CCOO / ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO. CCOO AUDITORIUM
Largometrajes y selección de cortometrajes y documentales en competencia / Feature films and selection of short films and documentaries in competition.

C/Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco y Atocha.
 Precio: 5,00 € salvo sesiones especiales (venta anticipada en A different life, Berkana, Cinecult, City Store y Play Store).
 Socios de Triángulo y CCOO gratis SOLO PRESENTANDO CARNET. Descuentos: en taquilla Estudiantes UCM, UAM, Carlos III y jubilados (4,00 €) salvo sesiones especiales.

Puedes comprar tu abono hasta el 4 de noviembre inclusive en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 15€ o 3 películas por 10€) que se pueden canjear desde una hora antes de la sesión hasta completar aforo.

C/Lope de Vega, 40 (corner with Pº del Prado). Metros: Banco and Atocha.

Price: € 5.00, except for special sessions (anticipated sale in A different life, Berkana, Cinecult, City Store and Play Store).

Members of Triángulo and CCOO free ONLY SHOWING YOUR CREDENTIAL Discounts: At the ticket box, Students UCM, UAM, Carlos III and pensioners (€4.00) except for special sessions.

Ticket packs will be available for sale until November 4 in our anticipated sales spots (five movies x €15, or 3 movies x €10). Tickets can be exchanged one hour before the session until the capacity is filled.



CASA DE AMÉRICA – SALA IBERIA / CASA DE AMÉRICA – IBERIA ROOM

Cine Latinoamericano (Argentina, Cuba y México) / Latin-American cinema (Argentina, Cuba, Mexico)

Plaza de Cibeles. Metro: Banco de España. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

Cibeles Square. Metro: Banco de España. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until capacity is filled.



CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES – CONDE DUQUE
Documentales / Documentaries

Cuartel de Conde Duque. Conde Duque 9-11 (junto a la videoteca). Metros: Noviciado y San Bernardo. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

Cuartel de Conde Duque. Conde Duque 9-11 (next to the video library).

Metros: Noviciado y San Bernardo. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until capacity is filled.



LOLA BAR – SALA DE PROYECCIONES / LOLA BAR – PROJECTIONS ROOM

Documentales, Cortometrajes y Videoarte / Documentaries, Short films and Video-art.

Bar Oficial del LesGaiCineMad / LesGaiCineMad official Bar
 C/ Reina, 25. Metros: Gran Vía y Banco de España. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación



Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.
 C/ Reina, 25. Metros: Gran Vía and Banco de España. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until capacity is filled.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID – UNIDAD DE RECURSOS AUDIOVISUALES Y MULTIMEDIA / UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID – MULTIMEDIA AND AUDIO VISUAL RESOURCES UNIT

Documentales / Documentaries

Cantoblanco. Pabellón D. Sala de Videoconferencias de la URAM. Cercanías: Cantoblanco. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

Cantoblanco. Pavillion D. Video-conference roo at URAM. Nearby Trains: Cantoblanco. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until capacity is filled.



UNIVERSIDAD CARLOS III – DEPARTAMENTO DE PERIODISMO Y COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL / UNIVERSIDAD CARLOS III – JOURNALISM AND AUDIO VISUAL COMMUNICATION DEPARTMENT

Otras Latitudes (Asia, Oriente Medio, África y Latinoamérica) / Other Latitudes (Asia, Middle East, Africa and Latin-America)

C/ Madrid, 126, Getafe. Cercanías: Margaritas (Universidad). Ferrocarril: líneas 441, 443, 448. Sala: Edificio Concepción Arenal de la Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación del Campus de Getafe. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

C/ Madrid, 126, Getafe. Nearby Trains: Margaritas (Universidad). Train: Lines 441, 443, 448. Room: Concepcion Arenal building, School of Humanities, Communication and Documentation at Getafe Campus. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until capacity is filled.



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID – DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL Y PUBLICIDAD / UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID – AUDIO VISUAL COMMUNICATIONS AND ADVERTISING DEPARTMENT

Cine Español Independiente Contemporáneo / Contemporary Independent Spanish Cinema

C. Universitaria. Fac. CC. Información. Sala Azul (junto a la cafetería). Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

University City. School of Information Sciences. Blue Room (Next to the cafeteria). Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until capacity is filled.

Contenidos / Contents

Introducción / Introduction	
Equipo LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's Team	04
Agradecimientos / Acknowledgements	05
Colaboradores / Collaborators	06
Te queremos protagonista, no sólo espectador(a) / We want you to be a central character, not just audience	08
Abre los ojos / Open your eyes	09
Programación / Programming	10
TUFOBIA (Rubendario)	12
Ismael Álvarez	14
Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals	16
Sesiones Especiales / Special Sessions	17
Actividades Paralelas / Parallel Activities	17
LesGaiCineMad Coopera / LesGaiCineMad Cooperates	18
Programas especiales en las universidades / Special programs in universities	19
Premio LesGai de Cine / LesGai Cinema Award: Tristán Ulloa	21
Premio LesGai de Televisión / LesGai Television Award: Lo que surja y Chica busca chica /	
Lo que surja and Chica busca chica	22
Premios / Awards	23
Jurado / Jury	24
Largometrajes (por orden alfabético) / Feature films (by alphabetical order)	27
Documentales (por orden alfabético) / Documentaries (by alphabetical order)	49
Cortometrajes (por orden alfabético) / Short Films (by alphabetical order)	81
Videoarte (por orden alfabético) / Videoart (by alphabetical order)	109
Artículos / Articles	
Necesitamos a John McLean / We need John McLean (Gerardo Boneque)	119
¿Qué es cine gay? / What is gay cinema? (Julio Rosales)	121
Cine árabe y homosexualidad: visiones veladas / Arab cinema and homosexuality: velied visions (Rafael Arribas)	123
Cuestión de peso / A Matter of Weight (Diego Treotola)	125
Índice por película / Index by film title	127
Fotos del equipo / Team's pictures	158

Equipo LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's Team

Director: Gerardo José Pérez Meliá
Productor / Producer: Lucas Casanova
Asistente de producción / Production Assistant: Violeta Uman

Coordinadoras de Programación / Programming Coordinators: Bea Bartolomé / Jara Rocha

Programadores / Programmers: Fidel Fernández Montero / Anita Gonzalez-Palencia / Juanma Alonso / Sergio del Val Ruiz / Gissela Capristán / Natalia Pérez Arango / Javi Ortega / Deborah Elias / Victor Huedo Plaza / Luis González Casadevante / Manolo Palau / Javi Canalda Criado / Javi Rodríguez / Roxana Foladori Antúnez / Juan Erro / Marta Acosta / Marta Garchitorea

Coordinadora de Voluntarios / Volunteer's Coordinator: Esther Martín Sierra

Actividades académicas / Academic activities: Fran Zurián

Logística: Jara Rocha / Rolando Salazar Rojas

Prensa y comunicación / Press and Public Relations: Natacha Nazer / Gerardo Boneque / Ruth Franco / Yon Castro / Karin Avaria Pardo

Festivales en latinoamérica / Festivals in Latin America: Violeta Uman

Diseño / Design: Martín Casanova www.imagenia.com.ar
Maquetación: Rodrigo Díaz / Martín Casanova
Catálogo / Catalog: Jara Rocha / Violeta Uman

Trailer: Violeta Uman
Actores / Actors: Antonella Costa / Dolores Carballo / Matias Arietto / Jorge Correa

Subtitulado / Subtitling:
Subtitularte www.subtitularte.com
Iván Payá
Tripio www.tripio.es

Germán Vaisman / Teresita Díez Fabrizzi / Aimé Olguin / Lucila Pérez Lascano / Daniel Caiani / Nicolás Levin / Sebastián Kleiman

Traducciones / Translations: Ramiro Díaz / Jara Rocha

Ambientación Ateneo / Ateneo's Scenography: L-7 set www.L7-set.com
Diseño interior / Interior design: Rafael Díaz "la madrina"
Iluminación / Lighting: Joan Crisol www.joancrisol.com
Diseño / Design: Carolina Lara
Montaje / Carpenter: Carlos Luis Lopez Teran

Director Cinhome: Mateo González www.cinhome.com

Director Fancinegay: Jose María Nuñez Blanco www.fancinegay.com

Director Al- Andales gay: Raul González www.alandalesgay.com

Dirección Fundación Triángulo / Triángulo Foundation Board Members:
Miguel Ángel Sánchez Rodríguez
Pablo López
Pedro Antonio Pérez
Yeni Martín
www.fundaciontriangulo.es

Hotel oficial / Official hotel: Petit Palace Ducal www.hthoteles.com

Restaurante del equipo / Team's restaurant: Faborit www.faborit.com

Nuestro bar / Our bar: Lola Bar

Medios oficiales / Official Media partners: Odisea www.odiseaeditorial.com / Vanity Gay www.vanitygay.es



Agradecimientos / Acknowledgements

Academia de cine español www.sic.es/acacine Ana Arrieta, Atocha Aguinaga
Anzá Maná Viajes www.anza-mana.com Carlos Maranesi, Diego, Manuel
Area de las Artes Ayuntamiento de Madrid www.munimadrid.es Antonio
Delgado, María Antonia Torrejón, Mercedes López
Ateneo Cultural 1º de Mayo www.madrid.ccoo.es Angel, Blanca, Feli, Pepe
Avenida Libertad www.avenidalibertad.es
Ayuntamiento de Alcobendas www.alcobendas.org
Berkana www.libreriaberkana.com Cristian González, Efrén Balsero, Mili
Hernández, Nieves Guerra
Canadian Filmmakers Distribution www.cfdmc.org Jeff Crawford
Casa de América www.casamerica.es Teresa Toledo
Chema Rodrigo (DJ Oficial)
Centro Madrileño de Imágenes www.imagenmadrid.info Carlos Iriart
Consejería de Cultura y Turismo www.madrid.org Pilar García Elegido, Mire-
ia González, Andrea Ansareo
Dileo Prensa y Comunicacion www.dileoproducciones.com.ar Diego Arias
Different Life www.lifegay.com Manuel Pérez
Diversa: Festival de cine gai y lésbico de Buenos Aires www.diversafilms.com.ar Gabriela Waisman, Diego Trelotola, Rosario Palma
Eclipse 2000 www.eclipse2000.es Angel Fernández, Salvador Rubio y las chicas
Enrique Gallego
Eliseo
Festival de cine gai y lésbico de Turín (Italia) www.tglff.com Cosimo Santoro
G Madrid Sports www.gmadridsports.com Enrique Hermida, David Boyero,
Julio Jiménez, Miguel Vela, Jesús de ciclismo
Great Ways www.greatways.es Luis Collar, Natalia Montoya, Yesika Mena
Haces falta www.hacesfalta.org Arancha Cejudo
Homocine www.homocine.com Angel Serrano
Librería Ocho y medio www.ochoymedio.com Jesús Robles
Mix Brasil www.uol.com/mixbrasil Tiago Grandeza
Newfest www.newfest.org Basil Tsiokos
Odisea www.odiseaeditorial.com Oscar Pérez, María Garrido
Pride Films www.pridefilms.es Ignasi Lamarca, Marcela Utrera, Jordi Orosa Mateos
Pseudoghetto www.pseudoghetto.com

Raquel Robaina y todo el equipo del Backstage
Revista Zero www.zero-web.com Nuria Delgado, Oscar Dávila, Víctor Medina
Tripio www.tripio.es Germán Vaisman
UAM www.uam.es Mª Luisa Ortega
UCM www.ucm.es Juan Carlos Alfeo
UC3 www.uc3.es Fran Zurián, Angel Llámes, José Luis Fece Gómez
Vanitygay www.vanitygay.net Julio Rosales, Mónica García, Elías Desdentado
Vinos Orgullo www.thevinelove.com Gonzalo Gonzalo
Visible www.festivalgayvisible.com Pablo Peinado
Zinegoak www.zinegoak.com Roberto Castón

Colaboradores / Collaborators

Apoyo Institucional / Institutional Support



Patrocinadores / Sponsors



Medios Oficiales / Official Media



Hotel Oficial / Official Hotel



Bar Oficial / Official Bar



Organiza / Organizes



Colaboradores / Collaborators



Sedes / Venues



Venta Anticipada / Advanced Sales



Te queremos protagonista, no sólo espectador(a) / We want you to be a central character, not just audience

Muchas cosas han cambiado en 12 años. Y las hemos visto pasar en unos fotogramas proyectados a gran velocidad. Cuando empezamos con el Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Madrid nos costó hacer entender a las instituciones, a los patrocinadores y a los medios de comunicación que había una producción interesantísima que los espectadores y espectadoras madrileños se estaban perdiendo.

Al público, por suerte, nunca hubo que convencerle mucho. Desde el primer año miles de gais, lesbianas, bisex, trans, hétero y de cualquier otra definición que cada cual quiera asumir, han disfrutado de historias impresionantes que demuestran la gran diversidad que vivimos y disfrutamos.

También han cambiado muchas cosas en el entorno. Fundación Triángulo siempre ha creído en el cine como instrumento de cambio social, por eso al tiempo que organizábamos el Festival trabajábamos en otros muchos campos: educación, mujer, juventud, cooperación internacional, salud, etc. Y la verdad, las cosas han cambiado mucho, y para mejor. Algo habrá ayudado el cine, y la televisión y las imágenes positivas que se han podido ver. Mucho queda por cambiar, sobre todo en actitudes y en aceptación de la normalidad. No creemos que sea tan difícil aceptar que ser gai, ser lesbiana, ser trans, es algo tan bonito, tan importante como la afectividad, la sexualidad, o la propia identidad de género. Ni es mejor, ni peor, simplemente igual.

Desgraciadamente hay nubes en el horizonte, la presentación del recurso de inconstitucionalidad contra la Ley que permite el matrimonio por parte de parejas homosexuales es un error de 50 diputados del Partido Popular que, en contra de la opinión mayoritaria de la inmensa mayoría de los ciudadanos y de una parte importante de su propio partido. Confiamos en que el Tribunal Constitucional no impida nuestra igualdad, pero debemos permanecer alerta contra este intento de mantenernos en la discriminación. Y de otros que se puedan producir.

Llega una época electoral. Fundación Triángulo nunca ha pedido el voto para ninguna opción política, nuestra labor consiste en estudiar las propuestas de cada partido y evidentemente también su trayectoria, sus acciones. Y difundir ese estudio comparativo de cada propuesta electoral. Luego es cada persona, gai, lesbiana, hétero, la que en su libertad individual decide qué votar. Lo que sí animamos es a la participación. Nuestra democracia queda coja si tú no participas, si te da igual lo que pase. Todos y todas con nuestro voto hacemos esa mayoría, de uno u otro signo, no es igual, pero sí es legítimo si lo dicen los ciudadanos y ciudadanas. Ojalá pudiésemos hacer una comparativa sobre tema LGBT donde todos los programas fueran de verdadero compromiso con la igualdad. Creemos sinceramente que debería ser así, deberían existir divergencias en los modelos económicos, en las medidas sociales, en la política exterior, pero no debería existir una diferencia significativa en la defensa de los Derechos Humanos, en este caso de gais, lesbianas y transexuales. Desgraciadamente por las comparativas electorales de pasadas convocatorias, esto aún no es así. Esperamos que en el futuro sí lo sea.

Somos optimistas pero seguimos sabiendo que hay mucho por hacer. Te pedimos que te unas a nosotros y nosotras para construir un mundo sin discriminación. Con tu ayuda el LesGaiCineMad será cada día mejor, veremos mucho más cine LGBT, pero también podremos utilizarlo como herramienta que consolide el cambio social aquí y en otras partes. Nos gusta tenerte como espectador o espectadora de cine, pero en la vida, en la lucha por la igualdad te pedimos que no seas espectador, sino protagonista, hazte socio/a de Fundación Triángulo. Nos queda mucha película que rodar.



Miguel Ángel Sánchez Rodríguez
Presidente estatal de Fundación Triángulo

Many things have changed in 12 years. And we have seen the changes in frames projected at high speed. When we started with the International Festival of Gay and Lesbian Cinema in Madrid (Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Madrid), it was hard for us to make institutions, sponsors and the media understand that male and female spectators in Madrid were missing very interesting productions.

It was never hard, fortunately, to convince the audience about it. Since the very first year, thousands of gay, lesbian, bisexual, transsexual, heterosexual people, and people of any other classification anyone would like to adopt, have enjoyed the impressive stories showing the great diversity we live and enjoy.

Many things have also changed within the environment. In Fundación Triángulo we have always believed in cinema as a means

of social change; that is why, while we organized the Festival we worked in many other fields: education, women, youth, international cooperation, health, etc. And in fact, things have changed indeed, and for the best. The cinema, the TV and the positive images we could see might have helped in a way. There is still a lot to change, especially in terms of attitude and acceptance of normality. We do not believe it is so difficult to accept that being gay, lesbian or transsexual is something so nice and so important as affection, sexuality or the gender identity itself. It is neither better nor worse, it is just the same.

Unfortunately there are clouds out there; 50 congressmen submitted an unconstitutionality appeal against the Law allowing marriage of homosexual partners, opposing the immense majority of citizens and an important part of their own party. We trust the Constitutional Court will not ban our equality, but we must stay aware against this attempt to leave us in discrimination. And we must also prevent any other discriminatory events.

An electoral season is coming. Fundación Triángulo has never sought votes for any political option; our labour is to study the proposals of the different parties and, of course, also their background, and then release the comparative study between the different proposals. Then, it is each and every person, whether gay, lesbian or heterosexual, who freely decide who to vote. We do encourage participation. Our democracy will be rickety if you do not involve yourself, if you do not care about what may happen. Each and every of our votes make up that majority, to one or the other party; it is not the same, but it is lawful if citizens say so. We wish we could make a comparison about the LGBT issue where every program reflected a true compromise to equality. We truly believe it should be that way; there should be different opinions in economic models, in social measures, in foreign policies, but there should not be significant differences in terms of support of Human Rights, in this case of gays, lesbians and transsexuals. Unfortunately, as evidenced by the electoral comparisons of previous elections, this is still not so. But we do expect this will be so in the future.

We are optimistic, but we still know there is still a lot more to do. We ask you to join us to build a world without discrimination. With your help, LesGaiCineMad will be better and better day after day; we will see a lot more LGBT cinema, but we will also be able to use it as a tool to consolidate a social change here and elsewhere. We like you to be audience for our cinema, but in real life, in the fight for equality, we ask you not to be audience, but a central character. Become a member of Fundación Triángulo. There is still a lot of film to shot.

Abre los ojos / Open your eyes

Cierra los ojos e imagina que todo lo maravilloso que has vivido aquí, en España durante los últimos años ha sido un sueño: no hay libertades, no eres igual al resto, no tienes voz ni derechos. Podrías estar viviendo en casi cualquier país del mundo, pero tienes la inmensa suerte que te lo estás imaginando, que estás en España, en 2007.

Comienzo así porque me he acostumbrado a contar historias, a hablar de lo que sucede, desde las imágenes. No hay nada más potente, no hay arma más fantástica que el Cine. Y ahora que lo pienso, qué curioso que al proyector digital se lo llame “cañón”.

Todo lo que se ve en pantalla (sea en la televisión, sea en el cine) tiene como un “baño de aceptación”, casi como si legitimase lo que se puede ver allí. Quizás sea por eso que las dictaduras, y los gobiernos totalitarios en general, lo primero que suelen hacer es censurar películas.

Las palabras no llegan del mismo modo que las imágenes, es claro y eso no es ningún descubrimiento. Y aún mejor que las imágenes que pueden verse en la pantalla es ser parte, estar allí, vivirlo.

Hace poco ha sido el Día del Cooperante, donde se recuerda a las españolas y españoles que han decidido ser parte del cambio, sea en el ámbito que fuere, y desde sus ordenadores o viajando literalmente a Timbuktú (Mali) cambian el mundo.

En Uganda violan y matan a las mujeres negras lesbianas porque la sociedad actual considera que son peores que los animales porque reniegan de su rol reproductor. Si eres activista, tan solo si descubren que estás en pareja con otra chica, puede ser tu sentencia de muerte.

Miles de lesbianas y gays latinoamericanos eligen España año a año como su nuevo hogar, y eso no sólo porque aquí se vive mejor. Hay otros motivos, que no aparecen en los periódicos; por ejemplo, en Nicaragua están prohibidas las Asociaciones Gais y hay países donde todavía puedes ir preso por repartir condones en la calle. Eso sin contar cómo la policía en Argentina extorsiona a gays de buena posición económica para no sacarlos del armario en su trabajo, o cómo en Venezuela se ha prohibido que los grupos LGBT desfilen en las manifestaciones del 28 de Junio pasado.

Todo esto es más común de lo que la gente cree, porque es invisible: poca gente sabe qué sucede allí afuera. Basta con preguntarle a un ecuatoriano o a una uruguayaya qué pasa en su país si se besan con su pareja en una disco o a la entrada del cine.

Cierra los ojos, desea con todas tus fuerzas que lo que viven millones de personas en todo el mundo sea un mal sueño. Colabora de la forma que puedas a cambiar el mundo: abre los ojos.

Escribe a cooperacion@fundaciontriangulo.es y ayúdanos a abrirle los ojos al mundo.



Gerjo Pérez Meliá
Director del LesGaiCineMad

Close your eyes and imagine all the wonderful things you have lived here, in Spain, during the last years was all a dream: there are no liberties, you are not equal to others, you have neither voice nor rights. You may be living in almost any country in the world, but you have the immense luck that you are just imagining this, you are in Spain, in 2007.

I'm beginning with this image because I'm used to tell stories, to talk about what's happening, from images. There is nothing more powerful, there is no weapon more mighty than Cinema. And now I'm thinking, it's curious that here in Spain we call digital projectors "canons" (like the weapon).

All you can see on screen (either television or cinema) has like an "acceptance coating", almost as it legitimates all you can watch there. Maybe this is why dictatorships, and totalitarian governments in general, censor movies as one of their first measures.

Words don't reach in the same way as images, is clear and there is no discovery in that. And even better than the images you can watch on screen is to be part of them, be there, live it.

A few days ago was the Cooperant Day, when we all remember Spanish women and men that decided they wanted to be part of the change, in every possible field, behind their desks or travelling literally to Timbuktu (Mali) doing there whatever is needed.

In Uganda they rape and kill black lesbian women because actual society considers they are worse than animals because they deny their reproductive role. If you are an activist, even if you are discovered coupling with another girl, can be your death sentence.

Thousands of Latin-American lesbians and gays choose Spain every year as their new home, and is not only because of life standards. There are other motives than doesn't appear in the newspapers; for example, in Nicaragua LGBT associations are forbidden by law and there are many countries where you can still go to jail for giving away condoms in the streets. And that is without telling how in Argentina police extorts gays in good economic position for not outing them in their jobs, or how Venezuela forebode LGBT groups to march in the last June 28th parade.

All this is more frequent than what people thinks, because is invisible: not many people know what is happening out there. All you need is asking an Ecuadorian or a Uruguayan what happens in their country if they kiss with their couples in a disco or waiting in line at the cinema.

Close your eyes, wish with all your heart and soul that all this things millions of people live in the world is all a dream. Cooperate however you can to change the world: open your eyes.

Write to cooperacion@fundaciontriangulo.es an help us to open the eyes of the world.

Salas	Horarios	Jueves 1	Viernes 2	Sábado 3	Domingo 4	Lunes 5	Martes 6	Miércoles 7	Jueves 8	Viernes 9	Sábado 10	Domingo 11	
Atenco Cultural 1º de Mayo – CCOO	15:45	• Finn's girl	LesCineCorto 1 • Airplanes • Le lit froisée • Godir gestir • Elle • Spinning • The last day • Happstance • Private life	• Spinnin': 6.000 millones de personas diferentes	• Glue - Historia adolescente en medio de la nada	LesCineCorto 2 • Los requisitos de Nati • Ext-día • Gypsies, tramps & thieves • Pariah • Hjertklipp	GaiCineJoven • 5 telephone conversations • Communicator • Kompisar • Al buio • Untitled / The trees • Lucky blue	GaiCineCorto 2 • Una para septiembre • Vestido Nuevo • Peking • Turkey • What's up with Adam? • Carne de gorila • Kali Ma • Davy & Stu • Gay zombie	Uniones europeas • 41 seconds • Antoine • Scarred • Casse noisette • What's up with Adam? • Le weekend • Antoine et Elisa • A la pro-chaine	• Out at the wedding	• Más que un hombre, putos eran los de antes	• Le nouveau monde	
	17:40	• Itty bitty titty committee	GaiCineJoven • 5 telephone conversations • Communicator • Kompisar • Al buio • Untitled / The trees • Lucky blue	• Puccini for beginners	• Nina's heavenly delights	Uniones europeas • 41 seconds • Antoine • Scarred • Casse noisette • What's up with Adam? • Le weekend • Antoine et Elisa • A la pro-chaine	LesCineCorto 1 • Airplanes • Le lit froisée • Godir gestir • Elle • Spinning • The last day • Happstance • Private life	GaiCineCorto 1 • Copain de Paris • Copain de Paix • Signage • Hustler WP • By the sea • A crimson mark • Working it out	LesCineCorto 2 • Los requisitos de Nati • Ext-día • Gypsies, tramps & thieves • Pariah • Hjertklipp	• Un amour a taire	• Fremde haut	• Comme des voleurs	
	19:40	• Un amour a taire		• Le nouveau monde	• Fremde haut	• Ci-qing	GaiCineCorto 1 • Copain de Paris • Copain de Paix • Signage • Attack • Hustler WP • By the sea • A crimson mark • Working it out	GaiCineCorto 2 • Una para septiembre • Vestido Nuevo • Peking • Turkey • Carne de gorila • Kali Ma • Davy & Stu • Gay zombie	Riparo	• Wild tigers I have known	LesGaiCine-España • ¡¡¡¡Todas!!! • A domicilio • El rosario de la Aurora • Carne de neón	• Keillers park	• Nina's heavenly delights
	21:40	• Riparo	• Out at the wedding	• Out at the wedding	• Clandestinos	• Comme des voleurs	• Wild tigers I have known	• Finn's girl	• Spinnin': 6.000 millones de personas diferentes	• Itty bitty titty committee	• Puccini for beginners	• Ci-qing	Sesión de Clausura: • Entrega de premios • Proyección de los ganadores
Casa de América	23:40	• Outing Riley	• A four letter word	• Keillers park	• Naked boys singing	• One night stand	• A four letter word	• Clandestinos	• Naked boys singing	• Outing Riley	• Say uncle		
	21:30		• Más que un hombre, putos eran los de antes			• Habana libre	FICTGAY • Rimel • Arrobo • Yo estaba ocupada encontrando respuestas, mientras tu simplemente seguías con la vida real • 25 días de lluvia y sol	• Glue - Historia adolescente en medio de la nada	• Dos patrias, Cuba y la noche				

TUFOBIA (Rubendario)

por David Moreno / by David Moreno

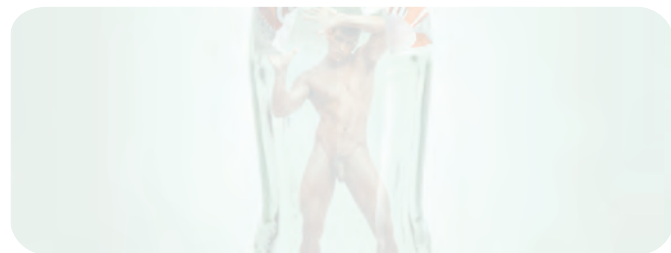
Encerrados, agobiados, atormentados, con el agua hasta el cuello, con miedo, desnudos; así nos presenta el fotógrafo Rubendario “TUFOBIA”, una colección de modelos atrapados en botellas que bajo la fragilidad del vidrio, protegen sus miedos más profundos.

RUBENDARIO (fotógrafo)

Este venezolano llegó a España hace 16 años, la paella, la tortilla y el flamenco le hicieron quedarse en éste país. Desde joven se sintió atraído por el mundo de la imagen, trabajó como modelo, actor, diseñador, estilista, y en la actualidad, además, realiza videoclips. Para él, la fotografía es el broche final a la hora de perpetuar una imagen.

Aunque reconoce echar de menos el amor a la piel, al ritmo y a la seducción venezolana, en España, se siente como en casa, aquí nació como fotógrafo y es donde sus colecciones vieron la luz; en “RINCONES” buscaba trozos del cuerpo humano, confundiendo al espectador con imágenes casi ilocalizables. En “DESNUDO” además de mostrar la esencia más pura de los cuerpos de sus modelos, destapó su alma sobreimpresionando poesías en la imagen. Más tarde llegó “COLGADOS”, acróbatas, trapeceistas,... en definitiva, gente que no toca el suelo. Recientemente estrenó “TUFOBIA” encerrando el desnudo dramatismo del miedo en botellas de cristal.

Alejándose de los caducos estereotipos de la belleza humana, Rubendario se deja llevar por el feeling, las miradas y la actitud de sus modelos frente a la cámara, defendiendo de manera personal la máxima universal “la belleza va por dentro”.



Shut in, overwhelmed, tormented, with the water in the neck, afraid, naked; that is how photographer Rubendario introduces "TUFOBIA", a collection of models trapped in bottles who protect their deepest fears underneath the fragility of glass.

RUBENDARIO (photographer)

This Venezuelan arrived in Spain 16 years ago and the paella, the tortilla, and the flamenco made him stay in this country. Since he was young he felt attracted by the world of images; he worked as model, actor, designer, stylist, and nowadays he also makes video-clips. Photography for him is the final Couch at the time of perpetuating an image.

Even though he acknowledges he misses the Venezuelan love for the skin, for the rhythm and for seduction, he feels at home here, where he was born as a photographer, and where his collections came to light; in "RINCONES" he looked for pieces of the human body, confusing spectators with images that were impossible to locate. In "DESNUDO" apart from showing the purest essence of his models' bodies, he unveiled his soul, overprinting poems over the images. The next Collection was "COLGADOS", acrobats, trapeze artistes... in short, people who does not touch the ground. He recently showed "TUFOBIA", shutting in the naked sensibility of fear in crystal bottles.

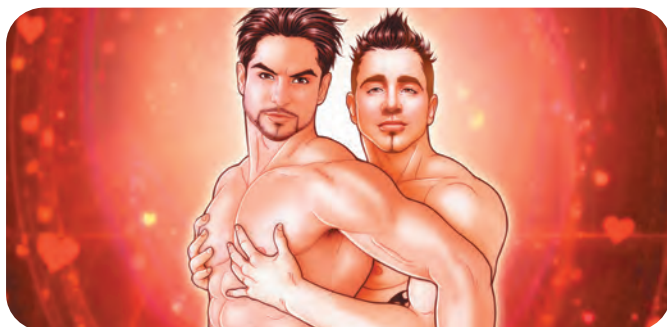
Getting away from the stereotypes of human beauty, Rubendario let go on the feeling, the looks and the attitude of his models when they face his camera, defending in a personal way the universal axiom "beauty lies inside".



Ismael Álvarez

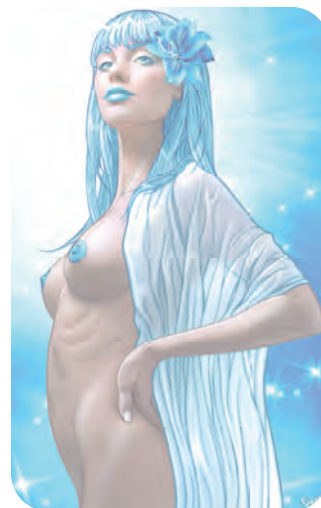
Ismael Álvarez según sus propias palabras

Nació el 12 de Mayo de 1978 (Tauro) en Ayamonte, un pequeño pueblo de Huelva, Andalucía, España (aunque ahora podríamos decir que es una gran ciudad, debido a su crecimiento y a su popularidad). Hijo de un joven matrimonio que se casó a los 15 y 17 años respectivamente, también nacidos en Ayamonte. Ahora mismo, vive en Madrid, la capital española, y no cambiaría esta ciudad por nada del mundo. Adora Madrid, y como se suele decir: “De madrid al cielo”. Le fascina no sólo por el hecho de que es ciudad es preciosa, sino por la gente que ha conocido aquí, muy importantes para él, que forman ya parte de su vida. Y es aquí en Madrid donde empezó a trabajar como ilustrador, diseñador y dibujante de cómics. Adora el mundo del cómic en general, el mundo del erotismo, y —por qué no decirlo— el mundo de la pornografía. No entiende por qué la gente ve el mundo del sexo (y todo lo que le rodea) como algo sucio, únicamente dirigido a perversos... Es todo lo contrario!, en su web e incluso en él mismo podrás encontrar una muestra de ello, un mundo lleno de belleza y erotismo (recordemos que la belleza es subjetiva...). Y él dice: “si no te gusta lo que ves, lo tienes fácil, simplemente... NO MIRE!”



Ismael Álvarez in his own words

Was born May 12th 1978 (Taurus) in Ayamonte, a little town of Huelva, Andalucía, Spain (now we can say is a big city, because of its growth and popularity). Son of a young couple who got married at 15 and 17 years old, also was born in Ayamonte. Right now, he lives in Madrid, the Spanish capital, and wouldn't change this city for anything in the world. He adores Madrid, and here they say: "From Madrid to heaven". He is fascinated not only by the fact it's a beautiful town, also because of its people he met here, very important for him, that now are part of his life. And it's here in Madrid where he started working as an illustrator, designer and comic book artist. He adores the comic world in general, the world of erotism, and –why not- the world of pornography. He doesn't understand why people see sex (and everything surrounding it) as filthy, only acceptable for perverts... On the contrary!, in his website and even in himself you can find proof of it, a world full of beauty and erotism (remember beauty is in the eye of the beholder). And he says: "if you don't like what you see, you have it easy, simply... DON'T LOOK!"



Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals

Desde hace ya varios años, la Fundación ha abierto delegaciones en Valladolid, Extremadura Andalucía y recientemente en Canarias.

La Fundación Triángulo está convencida de que la cultura es un excelente vehículo de cambio social. Creemos que más de 12.000 espectadores en Madrid no son suficientes y queremos llegar hasta donde sea posible.

Por ello, desde el LesGaiCineMad proveemos año a año cientos de películas a España entera para que todas y todos puedan disfrutar de este evento social y cultural tan especial.

Cada una de nuestras oficinas celebra su Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico, algunos en fechas muy cercanas al LesGaiCineMad.

Si deseas informarte sobre sus proyecciones, fechas o simplemente quieres conocerlos, no dejes de visitar sus páginas web:

Since several years ago, Fundación Triángulo opened delegations in Valladolid, Extremadura, Andalucía and recently in Canarias.

Fundación Triángulo is convinced that culture is an excellent vehicle to promote cultural change. We think that 12.000 attendants in Madrid is not enough and we want to reach audiences wherever possible.

Because of this, from the LesGaiCineMad year by year we provide hundreds of films to all Spain to let broader audiences to participate in this special cultural and social event.

Each of our branches celebrate its own International Lesbian and Gay Film Festival, some in dates close to the LesGaiCineMad.

If you want more information about their screenings, dates or you want to simply get to know them, please don't forget to visit their websites:



Fancinegay 10mo Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Extremadura en Noviembre de 2007 / November 2007. www.fancinegay.com



Cinhomo 8vo Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Valladolid en Marzo de 2008 / March 2008. www.cinhomo.es



Al-andalesgay 3er Festival Internacional de Cine Lésbico y Gay de Andalucía en Diciembre de 2007 / December 2007. www.alandalesgay.com

Sesiones Especiales / Special Sessions

Miércoles 31 – Gala Inaugural

Entrega de Premios: LesGai de Cine a Tristán Ulloa, LesGai de Televisión a “Lo que surja” y “Chica busca chica”.

A continuación de la entrega se proyectará en estreno internacional **Say Uncle** (protagonizada y dirigida por Peter Paige).

Ateneo Cultural 1ro de Mayo. Auditorio CCOO

21:00 horas. Por invitación o marcando una casilla en tu abono.

Wednesday 31 – Opening Gala

Awards Ceremony. LesGai Cinema for Tristán Ulloa, LesGai TV to “Lo que Surja” and “Chica busca Chica”.

After the ceremony there will be the first international showing of **Say Uncle** (written and starred by Peter Paige).

Ateneo Cultural 1º de Mayo. CCOO Auditorium.

21:00:00 hs. On invitations or marking a box in your ticket pack.

Domingo 11 – Sesión de Clausura

Entrega de premios con los protagonistas de la 12ª edición del LesGaiCineMad. A continuación se proyectarán los ganadores de los Premios del Público a **Mejor Cortometraje**, **Mejor Obra Española** y **Mejor Documental**.

Ateneo Cultural 1ro de Mayo. Auditorio CCOO

21:40 horas. Por invitación o marcando una casilla en tu abono.

Sunday 11 – Closing Session.

Awards ceremony with the main characters of the 12th Edition of LesGaiCineMad. After that the winners of the Audience Award to Best Short Film, Best Spanish Film and Best Documentary will be projected.

Ateneo Cultural 1º de Mayo. CCOO Auditorium.

21:40 hs. On invitations or marking a box in your ticket pack.

Actividades Paralelas / Parallel Activities

Miércoles 31 – Fiesta Inaugural

Terraza Ananda

Estación de Atocha

Entrada gratis con flyer hasta la 01:30 horas. Hasta completar aforo.

Wednesday 31 – Opening Ball.

Terraza Ananda

Atocha Station

Free door with flyers until 1.30 hs. Until capacity is filled.

Lunes 5 – Jornadas de cine, estudios culturales y género

Mesa redonda. Universidad Carlos III

Sala: Salón de Actos de Humanidades (14.0.11)

12:30 horas. Entrada libre hasta completar aforo.

Monday 5 – Conferences on cinema, cultural studies and gender.

Round Table. Universidad Carlos III

Room: Humanities Auditorium (14.0.11)

12:30 hs. Free door until capacity is filled.

Miércoles 7 – Cine español independiente y diversidad afectiva

Mesa Redonda. Universidad Complutense de Madrid

Sala: Salón Azul de la Facultad de Ciencias de la Información. Ciudad Universitaria.

13:00 horas. Entrada libre hasta completar aforo.

Wednesday 7 – Spanish Independent Cinema and Affective Diversity

Round Table. Universidad Complutense de Madrid

Room: Blue Room at Facultad de Ciencias de la Información. University City.

13:00 hs. Free door until capacity is filled.

Miércoles 7 – Seminario de cultura latina a través del cine

Cine-taller con proyección de cortometrajes de ediciones anteriores del Festival.

Sala: STEM (Pza Tirso de Molina nº 5, Piso 5º)

17:00 a 20:30 horas.

Wednesday 7 – Seminar on Latin Culture through cinema

Cinema-Workshop with projection of short films from previous editions of the festival.

Room: STEM (Pza Tirso de Molina nº 5, Piso 5º)

17:00 to 20:30 hs

Jueves 8 – Jornadas de cine, estudios culturales y género

Mesa redonda. Universidad Carlos III

Sala: Salón de Actos de Humanidades (14.0.11)

12:30 horas. Entrada libre hasta completar aforo.

Thursday 8 – Conferences on cinema, cultural studies and gender.

Round Table. Universidad Carlos III

Room: Humanities Auditorium (14.0.11)

12:30 hs. Free door until capacity is filled.

Sábado 10 – Presentación “Chica busca chica”

Terraza Ananda

Estación de Atocha

Entrada gratis con flyer hasta la 01:30 horas. Hasta completar aforo.

Saturday 10 – Presentation of “Chica busca chica”

Terraza Ananda

Atocha Station

Free door with flyers until 1:30 hs. Until capacity is filled.

LesGaiCineMad Coopera / LesGaiCineMad Cooperates

Cine LGTB en América latina y otros países

El fin primordial con el que nació el LesGaiCineMad hace 12 años era, y sigue siendo, promover un cambio social a través del cine, de la cultura.

Sabemos que existe aún un largo camino por recorrer para alcanzar la igualdad social, y que además, la situación en España es privilegiada con respecto a como viven lesbianas y gays en otros países.

La Fundación Triángulo siempre ha tenido un fuerte compromiso con América Latina, con programas de Cooperación Internacional que intentan generar un ámbito propicio para exponer ideas, intercambiar percepciones de la realidad, abrir las mentes, y por qué no, los corazones, a otras realidades tan humanas como cualquier otra.

Por ello, en el 2005, nos animamos a llevar adelante algo que hace poco tiempo atrás parecía impensable: llevar el LesGaiCineMad a América Latina. Durante esta primera etapa hemos conseguido que más de 9000 espectadores nos visitaran en 8 ciudades. Y en el 2007 hemos redoblado la apuesta y ya disfrutaron de nuestras películas más de veinte ciudades en trece países con casi 70.000 espectadores sumando a todos los festivales que participan de esta nutrida red de cooperación internacional:

- Brandon Proyecta Gay (Argentina – Brandon Asociación Civil y Cultural)
- Ciclo Rosa (Colombia – Colombia Diversa / Centro Colombo Americano)
- DIVERSA Festival Internacional de Cine Gay Lésbico Trans de Argentina (Argentina – PRISMA Asociación Civil por la Diversidad)
- El lugar sin límites (Ecuador – Quitogay.com / Centro Cultural Ocho y Medio)
- Festival de Cine de las Diversidades Sexuales (Bolivia – Plataforma por la Diversidad)
- Festival de Cine Gai/Les Rosario-Santa Fé (Argentina – VOX Asociación Civil)
- Llamale H Montevideo / Cine / Diversidad (Uruguay – Iniciativa Latinoamericana)
- Mix Brasil – Festival de Cinema e Video da Diversidade Sexual (Brasil – Associação Cultural Mix Brasil)
- Mostra Rainbow (Brasil – Movimento Gay de Minas Gerais)
- Muestra Chilena de Cine Gay, Lésbico y Trans (Chile – MOVILH)
- Muestra de Cine Trans (Argentina – ALITT)
- Muestra de Cine Les Bi Gay Trans de Asunción (Paraguay – Airea na)
- Muestra Itinerante del LesGaiCineMad en Panamá (Panamá – AHMNP)
- Outfestperu, el Festival de Cine LGBT de Perú (Perú – Deambiente.com / Instituto Encuentros por la Diversidad y la Cultura)

Con muchísimo esfuerzo y muy pocos recursos, conseguimos mucha gente se asomara por primera vez al cine que ofrecemos en nuestro festival. Y conseguimos despertar muchas inquietudes, de las positivas, de las que generan cambios. Gracias al apoyo de la Junta de Extremadura, la diputación de Badajoz, Librería Berkana, la AECL y nuestros espectadores estamos ayudando a cambiar la realidad.

Sin tu colaboración esto no habría sido posible: con cada entrada, con cada bono contribución, camiseta o catálogo que compras, ayudas a que la Fundación Triángulo pueda comprar libros, gestionar el material audiovisual, ayudas a transmitir cultura en tu propio idioma en España y mucho más allá.

Gracias por colaborar con nosotros, porque si tienes este catálogo en tus manos es porque te gusta el buen cine, y seguro que no querrás privar a nadie que lo disfrute tanto como tú. Otra vez, gracias.

LGBT Cinema in Latin-America and other countries

The ultimate goal of LesGaiCineMad, 12 years ago when it was born, was –and still is– promoting a social change through cinema and culture.

We know there is still a long way to go in order to reach social equality, and we are aware the situation in Spain is privileged as compared to how lesbians and gays live in other countries.

Fundación Triángulo has always been deeply compromised towards Latin-America through International Cooperation programs aimed at creating a proper environment to expose ideas, interchange perceptions of reality, open minds, and why not, hearts to other realities, as human as any other.

That is why, in 2005 we dared to carry out something that seemed unthinkable some time before: taking LesGaiCineMad to Latin-America. Through the first stage we managed to get visited by 9000 spectators in 8 cities. In 2007 we doubled our bet, and our movies are seen in more than 20 cities by almost 70,000 spectators, considering all the festivals that take part in our large network of international cooperation:

- Brandon Proyecta Gay (Argentina – Brandon Asociación Civil y Cultural)
- Ciclo Rosa (Colombia – Colombia Diversa / Centro Colombo Americano)
- DIVERSA Festival Internacional de Cine Gay Lésbico Trans de Argentina (Argentina – PRISMA Asociación Civil por la Diversidad)
- El lugar sin límites (Ecuador – Quitogay.com / Centro Cultural Ocho y Medio)
- Festival de Cine de las Diversidades Sexuales (Bolivia – Plataforma por la Diversidad)
- Festival de Cine Gai/Les Rosario-Santa Fé (Argentina – VOX Asociación Civil)
- Llamale H Montevideo / Cine / Diversidad (Uruguay – Iniciativa Latinoamericana)
- Mix Brasil – Festival de Cinema e Video da Diversidade Sexual (Brasil – Associação Cultural Mix Brasil)
- Mostra Rainbow (Brasil – Movimento Gay de Minas Gerais)
- Muestra Chilena de Cine Gay, Lésbico y Trans (Chile – MOVILH)
- Muestra de Cine Trans (Argentina – ALITT)
- Muestra de Cine Les Bi Gay Trans de Asunción (Paraguay – Airea na)
- Muestra Itinerante del LesGaiCineMad en Panamá (Panamá – AHMNP)
- Outfestperu, the LGBT Film Festival of Peru (Perú – Deambiente.com / Instituto Encuentros por la Diversidad y la Cultura)

With a exertion and very little resources, we made a lot of people take a first view at the cinema we show in our festival. And we succeeded in awaking a lot of interest, positive interest, interest that brings about changes. Thanks to the support of Junta de Extremadura, the council of Badajoz, Librería Berkana, the AECL and our spectators, we are taking a step forward towards change reality.

This could not have been possible without your support: with every ticket, every contribution bond, t-shirt or catalogue you buy, you help Fundación Triángulo to buy books or manage audiovisual material, you help disclose culture in your own language in Spain and far beyond.

Thanks for supporting us, because if you have this catalogue in your hands it is because you like good cinema, and we are sure you do not want to deprive anyone of enjoying it as much as you are enjoying it. Once again, thank you.



Programas especiales en las universidades / Special programs in universities

Este año hemos elaborado un programa especial para las Universidades, colaborando con profesores y alumnos, acercándoles material audiovisual que colaboren con sus áreas de estudio y les ayuden a abarcar la problemática de la Diversidad Afectiva de un modo rico y completo.

Todas nuestras proyecciones se realizan a las 16:00 horas, para facilitar que los alumnos y profesores integren estas películas con sus actividades diarias.

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID

Con la colaboración inestimable de Ignacio Pichardo Galán y la Dra. María Luisa Ortega, en la Universidad Autónoma de Madrid presentaremos un programa titulado “Realidades sociales hoy: lesbianas, gays y transexuales como grupos de exclusión social”.

Para ello, hemos destacado cuatro ejes de trabajo en el área documental tomando el material a concurso en dicha categoría en esta edición:

Lunes 5 - Prostitución y Diversidad Afectiva

- Les travestis plaurent aussi...
- Happy Hookers

Martes 6 - Religión e Integración de las Minorías Sexuales

- Ma la Spagna non era cattolica?
- In God's House: Asian American Lesbian & Gay Families in the Church

Miércoles 7 - Cuba como ruptura del continuo latinoamericano

- La ofrenda
- Dos Patrias. Cuba y la noche

Jueves 8 - Transsexualidad femenina e integración familiar

- She's a boy I knew

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Con la colaboración del Profesor Juan Carlos Alfeo, el tema elegido para esta Universidad es: “Cine español independiente y la diversidad afectiva”.

Lunes 5 - Los mejores cortos españoles del LesGaiCineMad

- Aliteración
- Petunias
- Encruzijados
- Ester (Premio LesGaiCineMad Mejor Obra Española 2005)
- Flores en el parque (Premio LesGaiCineMad Mejor Cortometraje y Mejor Obra Española 2006)
- Imágenes reales del juego
- La primera mentira

Martes 6 - Documentales sobre franquismo y homosexualidad

- Los armarios de la dictadura (Premio LesGaiCineMad Mejor Documental 2004)
- Sentenciados sin juicio (Premio LesGaiCineMad Mejor Documental 2003)

Miércoles 7 - Retrospectiva Rafatal

- Manuela, el cinto
- El día de mi boda
- Domicilio habitual

Jueves 8 - Largometrajes independientes fuera del circuito de salas comerciales

- Electroshock

Además, el miércoles 7 de noviembre, a las 13:00 horas, se celebrará una Mesa Redonda sobre “Cine español independiente y la diversidad afectiva” moderada por: Juan Carlos Alfeo, profesor de la Universidad Complutense de Madrid, con la participación de:

- Jesús Hermida “H”, productor
- Mariel Maciá, guionista, directora y productora
- Roberto Menéndez, director
- Isabel Sánchez
- Daniel Freire, actor

This year we elaborated a special program for the Universities, collaborating with professors and students, bringing them audiovisual material to collaborate with their study areas, to help them overview the sexual orientation in a rich way, as a whole.

All our screenings are scheduled at 16:00 hours, to promote students and professors the integration of this events with their daily activities.

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID

With the valuable contribution of Ignacio Pichardo Galán and María Luisa Ortega PHD, in Universidad Autónoma de Madrid we will present the program named “Social realities today: lesbians, gays and transsexuals as social exclusion groups”.

For this, we highlighted four work axis in the documentary area taking material competing in this category in this year's edition:

Monday 5th - Prostitution and Sexual orientation

- Les travestis plaurent aussi...
- Happy Hookers

Tuesday 6th - Religion and Sexual Minorities integration

- Ma la Spagna non era cattolica?
- In God's House: Asian American Lesbian & Gay Families in the Church

Wednesday 7th - Cuba disrupting the Latin-American continuum

- La ofrenda
- Dos Patrias. Cuba y la noche

Thursday 8th - Feminine transsexuality and family integration

- She's a boy I knew

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

With the collaboration of Professor Juan Carlos Alfeo, the chosen subject for this University is: “Independent Spanish cinema and sexual orientation”.

Monday 5th - The best spanish shorts of LesGaiCineMad

- Aliteración
- Petunias
- Encruzijados
- Ester (Premio LesGaiCineMad Mejor Obra Española 2005)

• Flores en el parque (Best Short and Best Spanish Opus Award LesGaiCineMad 2006)

- Imágenes reales del juego
- La primera mentira

Tuesday 6th - Documentaries about franquism and homosexuality

- Los armarios de la dictadura (Best Documentary Award LesGaiCineMad 2004)
- Sentenciados sin juicio (Best Documentary Award LesGaiCineMad 2003)

Wednesday 7th - Rafatal Retrospective

- Manuela, el cinto
- El día de mi boda
- Domicilio habitual

Thursday 8 - Independent feature films out of the traditional exhibition circuit

- Electroshock

Also, on Wednesday 7th, at 13:00, the University will host a Round Table about “Independent Spanish cinema and sexual orientation” (no translation will be available) moderated by: Professor Juan Carlos Alfeo, from Universidad Complutense de Madrid, with the participation of:

- Jesús Hermida “H”, producer
- Mariel Maciá, writer, director y producer
- Roberto Menéndez, director
- Isabel Sánchez
- Daniel Freire, actor

Programas especiales en las universidades / Special programs in universities

UNIVERSIDAD CARLOS III

El Seminario de Estudios Culturales, Género y Comunicación del Departamento de Periodismo y Comunicación Audiovisual de la Universidad Carlos III de Madrid nos abre sus puertas para elaborar unas “Jornadas de Cine, Estudios Culturales y Género”.

Dirige las Jornadas el Coordinador Académico del LesGaiCineMad: Francisco A. Zurián, profesor de la UC3M.

El tema elegido para desarrollar en tan prestigioso ámbito es “Otras latitudes: el cine independiente y la diversidad afectiva”. A continuación presentamos el programa:

Lunes 5

12:30 Presenta las jornadas: Francisco A. Zurián.

12:45 Mesa Redonda

Moderador: Manuel Palacio, catedrático y Director del Departamento de Periodismo y Comunicación Audiovisual de la UC3M, con la participación de:

- Alberto Elena, profesor de la UC3M
- Leopoldo Alas, escritor, poeta y periodista
- Ruth Toledano, escritora, poetisa y periodista
- Jordi Minguell, escritor y periodista
- Ignacio Pichardo, investigador de la UAM

16:00 Proyecciones

Irán, India, Israel y Palestina: choques culturales y religiosos

Presenta y modera el coloquio: Loreto Ares y Elena Zafra del Seminario de Estudios Culturales, Género y Comunicación.

- The Birthday
- Zero Degrees of Separation

Martes 6

16:00 Proyecciones

Irán, India, Israel y Palestina: choques culturales y religiosos

Presenta y modera el coloquio: Laura Maza y Fran López, del Seminario de Estudios Culturales, Género y Comunicación.

- Between the lines

Miércoles 7

16:00 Proyecciones

Congo y Sudáfrica: SIDA en los países del sur y la mujer lesbiana negra

Presenta y modera el coloquio: Alfredo Miralles y Javier Rillova, de la Asociación “Ni más, ni menos” de la UC3M.

- Muzuzangabo, el despertador de los demás
- Rape for who I am
- Triple minority

Jueves 8

12:30 Mesa Redonda

Moderador: Sara Requero, de la Asociación “Ni más, ni menos” de la UC3M y del Seminario de Estudios Culturales, Género y Comunicación, con la participación de:

- Elena Galán, profesora de la UC3M
- Mili Hernández, militante y directora de la editorial Egales y de la librería Berkana
- Víctor Renobell, profesor de la Universidad de Barcelona
- Jesús Generelo, periodista y coordinador de educación de COGAM y de la Federación Estatal LGTB
- Gerardo Boneque, periodista

16:00 Proyecciones

Argentina, México y Chile: la lucha por los derechos humanos del colectivo LGBT.

Presenta y modera el coloquio: Álvaro Sangüesa y Roberto Green, del Seminario de Estudios Culturales, Género y Comunicación.

- Sociedad anónima
- 25 días de lluvia y sol
- El che de los gays

UNIVERSIDAD CARLOS III

The Cultural Studies, Gender and Communication Seminar from the Journalism and Audiovisual Communication Department of the Universidad Carlos III Madrid, open us their doors to organize “Cinema, Cultural Studies and Gender Conference”.

This event is directed by the LesGaiCineMad's Academic Activities Coordinator: Professor Francisco A. Zurián, from UC3M.

The chosen subject to develop in such prestigious place is: “Other latitudes: independent cinema and sexual orientation”. The program will be organized as it follows:

Monday 5th

12:30 Conference presentation: Francisco A. Zurián.

12:45 Round table

Moderator: Manuel Palacio, cathedratric and Journalism and Audiovisual Communication Department Director, with the participation of :

- Alberto Elena, profesor from UC3M
- Leopoldo Alas, writer, poet and journalist
- Ruth Toledano, writer, poet and journalist
- Jordi Minguell, writer, and journalist
- Ignacio Pichardo, researcher from UAM

16:00 Screenings

Irán, India, Israel and Palestina: cultural and religious collisions

Will introduce the films and coordinate the colloquium: Loreto Ares and Elena Zafra from the Cultural Studies, Gender and Communication Seminar.

- The Birthday
- Zero Degrees of Separation

Tuesday 6th

16:00 Screenings

Irán, India, Israel and Palestina: cultural and religious collisions

Will introduce the films and coordinate the colloquium: Laura Maza and Fran López, del Cultural Studies, Gender and Communication Seminar.

- Between the lines

Wednesday 7th

16:00 Screenings

Congo and South Africa: AIDS in the South countries and the black lesbian woman

Will introduce the films and coordinate the colloquium: Alfredo Miralles and Javier Rillova, from UC3M “Ni más, ni menos” Association.

- Muzuzangabo, el despertador de los demás
- Rape for who I am
- Triple minority

Thursday 8th

12:30 Round table

Moderator: Sara Requero, from UC3M “Ni más, ni menos” Association and from Cultural Studies, Gender and Communication Seminar, con la participación de:

- Elena Galán, professor of la UC3M
- Mili Hernández, militant and editorial Egales director. Librería Berkana's manager.
- Víctor Renobell, Universidad de Barcelona professor.
- Jesús Generelo, journalist and COGAM's and Federación Estatal LGBT education coordinator.
- Gerardo Boneque, journalist.

16:00 Screenings

Argentina, México and Chile: the fight of the LGBT movement for Human Rights.

Will introduce the films and coordinate the colloquium: Álvaro Sangüesa and Roberto Green, from the Cultural Studies, Gender and Communication Seminar.

- Sociedad anónima
- 25 días de lluvia and sol
- El che de los gays

IMPORTANT NOTE: We are deeply sorry but no translation to english will be available at these events.

Premio LesGai de Cine / LesGai Cinema Award

Tristán Ulloa

Nació en Orleans (Francia) el 6 de mayo de 1970. Nieto de españoles exiliados en Francia. De niño se traslada a Vigo. Estudia Empresariales, pero en su tiempo libre participa en grupos de teatro de la universidad. En 1998 debuta en el cine en "Memorias del ángel caído" de David Alonso y Fernando Cámara, sin embargo el salto lo dio con "Mensaka. Páginas de una historia". Tiene una extensa filmografía como actor que consta de más de veinte títulos. En 2007 estrena su primer largometraje dirigiendo junto a su hermano David Ulloa titulado "Pudor".

Puede parecer increíble que un premio de esta naturaleza recaiga sobre un director debutante, pero ha sabido tratar de manera impecable la novela de homónima del joven escritor peruano Santiago Roncagliolo, y ha dirigido como pocos en España a un elenco de actores de pura cepa.

Nada fácil ha sido el salto a la dirección del actor Tristán y del realizador televisivo David. 'Pudor' plantea la historia de una familia que entra en crisis cuando muere la abuela: al padre le diagnostican una enfermedad terminal, a la madre le mandan notas eróticas, la hija adolescente no sabe cómo aceptar su lesbianismo, el pequeño se evade a mundo de fantasmas, y el abuelo busca un amor con el que llenar su vida. Todo esto lo sabe el espectador, pero los personajes son incapaces de decírselo unos a otros.

Tristán ha sido responsable de la dirección de los actores y del guión de esta pieza única, de inusual madurez para un director novel, y por ello se hace merecedor del Premio LesGai de Cine 2007.

He was born in Orleans (France) May 6th 1970. Grandson of exiled Spaniards to France. At a young age his family moves to Vigo. He studied Management, but in his free time he participates in theatre groups in University. His début on screen was in 1998 in "Memorias del ángel caído" from David Alonso and Fernando Cámara, but his first hit was with "Mensaka. Páginas de una historia". He has a prolific filmography as an actor with more than twenty films.

In 2007 he premieres his first feature film directing with his brother David Ulloa titled "Pudor".

It may seem incredible that an award of this kind falls upon a debutant director, but he known how to treat impeccably the homonym novel from the young Peruvian writer Santiago Roncagliolo, and directed like few in Spain a cast of authentic actors.

It wasn't easy to jump to the directing chair for Tristán the actor and the television director David. "Pudor" speaks about a family that enters a crisis when the grandmother dies: the father has been diagnosed with a terminal disease, someone sends erotic notes to the mother, the teenage daughter doesn't know how to accept her lesbianism, the little boy evades to a world of ghosts, and the grandfather searches for a love to fill his life. All this is known by the audience but the characters are unable to tell each other.

Tristán has been responsible for the acting direction and the script of this magnificent piece, of unusual maturity for a director, and this is why he deserves the LesGai Cinema Award 2007.



Premio LesGai de Televisión / LesGai Television Award

Lo que surja y Chica busca chica / Lo que surja and Chica busca chica

En este año de sequía creativa en las cadenas de televisión españolas, Internet nos ha dado la posibilidad de disfrutar de dos series de nuevo formato que están dando que hablar en todo el mundo de habla hispana. Son dos productos hechos a la medida del público local que rebosan creatividad, calidez y el tipo de repercusión que desearía cualquier canal de televisión a la vieja usanza. La web 2.0 llega a la televisión LGBT de la mano de Lo que Surja y Chica busca chica. Nuestro reconocimiento a quienes han sabido romper con la monotonía demostrando lo mucho que se puede hacer con tan poco.

Lo que surja

Un grupo de estudiantes de comunicación homosexuales contaron sus experiencias a través de una serie de ficción transmitida por Internet. Los realizadores y, en algunos casos protagonistas de la tira “Lo que surja”, llevaron adelante la producción con dinero prestado. Pero la serie se convirtió en un éxito y debió cambiar de servidor en la mitad de la temporada porque el original no daba a basto.

La serie fue ideada por siete amigos de entre 21 y 26 años agrupados en Singermorning Productions. Su objetivo era demostrar que no todos los gays son como los muestra la televisión, y para hacerlo retrataron 24 horas en la vida de Alex, Edu, Hugo, Pablo, Alberto y Borja.



This year of drought in Spanish local TV networks, Internet gave us the possibility of enjoying to new format series the whole spanish spoken community is talking about. Two products tailor-made for the local audience exuding creativity, warmth and the kind of publicity that every traditional TV channel would what for themselves. Web 2.0 arrives to LGBT television hand by hand with Lo que surja and Chica busca chica.

Our acknowledgement to whom managed to broke with tediousness demonstrating how much you can do with a little of this and a bit of that.

Lo que surja

A group of gay audiovisual communication students told their stories through a series hanged on the internet. The filmmakers and, in some cases protagonists of “Lo que surja” did the whole production with borrowed moey. But the series soon became a big success and even had to change its server in the middle of the season because the first one was not big enough.

The series was inveted by seven friends aged from 21 to 26 who formed Singermorning Productions. Their main goal was to demonstrate that not all the gays are like TV says they are.. and to do this they portraited 24 hours in the life of Alex, Edu, Hugo, pablo, Alberto and Borja.

Chica busca Chica

Chica busca Chica es una serie que cuenta las historias personales y sentimentales de un grupo de amigas, casi todas lesbianas. Su vida cotidiana, trabajo, amores, ilusiones y fracasos. Chicas que buscan chicas, que buscan amor, que se buscan a sí mismas y que encuentran... muchos problemas. Así, la rutina, las relaciones sentimentales y la amistad son los temas centrales de esta producción, que intenta ser una ‘comedia ágil, sensible y entretenida con una estética moderna’. Está colgada en Internet, y su objetivo es contribuir mediante el humor a la normalización y visibilidad de las lesbianas en la sociedad.



Chica busca Chica

Chica busca Chica is a series that deals with the personal and sentimental stories of a group of girlfriends, most of them lesbians. Their everyday life, work, love, dreams and failures. Girls who look for girls, that look for love, that look for themselves and who find... a bunch of problems. Just like that, the routine, sentimental relationships and friendship are the central themes of this production, that tries to be a ‘agile comedy, sensitive and entertaining with a modern look’. It is hanged on the Internet, and its mail goal is to cotribute, through humour, to the normalizing and visibility of lesbians within society.

Premios / Awards

El LesGaiCineMad no sólo son películas, sino que es uno de los certámenes competitivos más importantes en temática Lésbica y Gai en Europa. Te invitamos a conocer nuestros galardones y a participar en la entrega de los premios más importantes.

Premios del Público

Al igual que en ediciones anteriores, el certamen cuenta con secciones competitivas dedicadas a largometrajes, cortometrajes y documentales, que reparten premios por siete mil cien euros. En todos los casos, los ganadores son elegidos por el público que asiste a las funciones. Las películas a competencia se proyectan dos veces en horarios y días diferentes para asegurarnos de que tendrás opciones para verlas al momento de elegir cuáles te interesan.

La votación se efectúa mediante papeletas que contienen el nombre de cada película y una escala del 1 al 10, que entregan nuestros voluntarios y voluntarias al comenzar la sesión y el público deposita en las urnas a la salida de las proyecciones.

Para nosotros es muy importante tu voto, a través de él no sólo ayudas a elegir el ganador sino que conocemos tus preferencias y nos ayudas a elegir las películas que más te gustan para futuras ocasiones.

Los premios se distribuyen de la siguiente manera:

- Mejor Largometraje: € 3.100,00
- Mejor Documental: € 2.100,00
- Mejor Cortometraje: € 900,00

Y luego, no importando la categoría en la que se encuentre, y teniendo en cuenta la máxima puntuación que haya tenido una película de producción nacional, se otorga el premio a:

- Mejor Obra Española: € 1.000,00

Premios del Jurado

Desde el año 2003 incorporamos además los Premios del Jurado, donde se eligen por cuestiones culturales, estéticas o sociales a diferentes filmes. Este año el LesGaiCineMad ha tenido la suerte de contar con un extraordinario jurado formado por profesionales de distintas áreas.

Los premios que otorgan son:

Documental

- Mejor Cortometraje Documental
- Mejor Dirección Documental
- Mejor Largometraje Documental

Ficción

- Mejor Guión
- Mejor Actor
- Mejor Actriz
- Mejor Cortometraje
- Mejor Cortometraje de Animación
- Mejor Dirección: Gregg Araki por "Mysterious skin"
- Mejor Largometraje

Sección Española

- Mejor Director Español
- Mejor Documental Español
- Mejor Cortometraje Español
- Mejor Obra Española

Galardones honoríficos

Como todos los años, se otorgan galardones honoríficos fuera de concurso, premios que pretenden ser pioneros en valorar nuevos trabajos, iniciativas de diversidad filmica ó personas de destacada trayectoria en la temática gay-lésbica.

Premio LesGai de Cine: para aquellos directores españoles que han tenido valentía de mostrar en el celuloide lo que queda oculto en la mayoría de las películas que se producen y estrenan en nuestro país: el amor homosexual y transexual.

Premio LesGai de Televisión: premio a la labor interpretativa de actrices y actores que retratan sin caricaturas la realidad de personajes homosexuales en la televisión española.

LesGaiCineMad is not just a bunch of films, but one of the biggest competitive events for LGBT themed films in Europe. We invite you to go on and get to know us and participate in the awards ceremony of the most important prizes.

Audience Awards

Just like we did in past editions, the festival counts with competitive sections dedicated to long feature films, short films and documentaries that share prizes up to the amount of seven thousand and a hundred Euros. In every case, winners are chosen by the audience that attends the screenings. Films on competition are screened twice, scheduled in different time and days in order to be sure that you do not miss the opportunity to watch the ones you choose to watch.

The vote is made by ballots with each film's name on them and a rate from 1 to 10, which are given to the public by our volunteers before the entrance to the theatre, and the public deposits them in a ballot box when the screening is finished.

For us, your vote is certainly important, for through it you both help in choosing the winner and help us to get to know your preferences better, and hence helps us to choose the films you will love the most in future editions.

The prizes are distributed as followed:

- Best Long Feature Film: € 3.100,00
- Best Documentary: € 2.100,00
- Best Short Film: € 900,00

And beyond that, no matters which category it is at, and taking into account the highest punctuation a Spanish film got, we give a prize for:

- Best Spanish Film: € 1.000,00

Jury Awards

Since 2003 we also give the Jury Awards, that are chosen in terms of cultural, aesthetics or social matters. In this edition, LesGaiCineMad had the opportunity to count with an extraordinary jury formed by professionals from several branches of the cultural sphere.

These awards are:

Documentary

- Best Short Documentary
- Best Documentary Directing
- Best Feature Documentary

Fiction

- Best Script
 - Best Actor
 - Best Actress
 - Best Short Film
 - Best Animated Short Film
 - Best Direction
 - Best Feature Film
- #### Spanish Section
- Best Spanish Director
 - Best Spanish Documentary
 - Best Spanish Short Film
 - Best Spanish Film

Honorary awards

As every single year, we give honorary awards beyond competition, which try to be pioneer when valuing new works, initiatives of filming diversity or even individuals with a remarkable trajectory in LGBT themed cultural issues.

LesGai's Film Award: For those Spanish filmmakers who dared to show on screen what keeps hidden in most of the films produced and premiered in our country: homosexual and transsexual love.

LesGai's Television Award: dedicated to the performing labor of actresses and actors who portray, without falling in the caricature or the stereotype, the reality of homosexuals on Spanish TV.



Fran A. Zurian, profesor universitario de estética y teoría del cine, guión y cine español contemporáneo, es autor de más de una veintena de publicaciones, entre otras, “Almodóvar: el cine como pasión y Manual de iniciación al arte cinematográfico”. Coordinador científico del Forum Internacional Pedro Almodóvar de la Universidad de Castilla-La Mancha y El Deseo, fue el director científico del I Congreso Internacional dedicado al director manchego.

Para el LesGaiCineMad, ha desarrollado la Semana de Extensión Académica que contará con la presencia de renombrados catedráticos de las Universidades de Cambridge, Harvard, Oxford y Lyon.

Su pasión es el cine y la investigación, y se encuentra formando un Observatorio de Cine y Género, único en su especie entre los países de habla hispana.

Fran A. Zurian, university professor of Cinema Theory and Aesthetics, Script, and Contemporary Spanish Cinema, has written more than twenty publications, including “Almodóvar: el cine como pasión y Manual de iniciación al arte cinematográfico”. Scientific coordinator of the Pedro Almodóvar International Forum at Universidad de Castilla-La Mancha and El Deseo, he was the scientific director of the first international Congress dedicated to the writer from La Mancha,

For LesGaiCineMad he has developed the Semana de Extensión Académica (Continuing Education Week) where renowned lecturers from the Universities of Cambridge, Harvard, Oxford and Lyon are expected.

Cinema and research are his passions, and he is currently creating an Observatorio de Cine y Género (Genre and Cinema Observatory), unique in kind among Spanish speaking countries.



Jordi Minguell es periodista por vocación y cinéfilo de nacimiento. Además, es licenciado en Relaciones Internacionales por la Universidad Libre de Bruselas (2001), Máster en Economía Internacional por S.A.I.S.– The Johns Hopkins University (2002), M.A. en Romance Languages and Literatures por The Johns Hopkins University (2005) y Máster de Periodismo por El País – UAM (2006). Ha vivido en Bélgica, Italia, Francia, Inglaterra y Estados Unidos donde ha participado en la organización de los festivales de cine Human Right Nights (Bologna, 2002) y Bee-Have Film Series (Baltimore, 2005). Ha colaborado con el programa ‘Hoy por Hoy’ de la Cadena Ser, el Diario Información de Alicante y la revista Arstcape de Nueva York. Actualmente reside en Madrid donde es redactor multimedia y blogger sobre temas culturales, en general, y cine, en particular, para las webs de EP3 y El País.

Jordi Minguell is journalist by choice and film lover by birth. Besides, he has a BA in International Relations at Universidad Libre de Bruselas (2001), an MBA in International Economy at S.A.I.S.– The Johns Hopkins University (2002), an MA in Romance Languages and Literatures at The Johns Hopkins University (2005) and a MA in Journalism at El País – UAM (2006). He has lives in Belgium, Italy, France, England and the United States, where he took part in the Human Right Nights (Bologna, 2002) and Bee-Have Film Series (Baltimore, 2005) cinema festivals. He

collaborated with the “Hoy por Hoy” programme endeavoured by Cadena Ser, with Diario Información in Alicante, and the Artscape in New York. He is currently living in Madrid, where he Works as a multimedia writer and blogger on cultural issues in general, and cinema in particular, for WP3 and El País webs.



Leopoldo Alas (Arnedo, 1962) es poeta, novelista, ensayista y periodista. Se licenció en Filología Italiana por la Universidad Complutense y siempre ha vivido en Madrid. En 1987 fundó la revista poética Signos, que dirigió hasta su desaparición en 1992. Ese mismo año creó con el editor Julio Romero la colección de libros de igual nombre, que dirigió hasta 1999. En 2004 empezó a dirigir la colección de poesía Ocnos Alas, que publica la Editorial Dilema con el respaldo de la Escuela de Letras de Madrid (EDLM). Desde 1986 publica con asiduidad sus artículos en numerosas revistas y periódicos y es colaborador de EL MUNDO desde que se creó en octubre de 1989, actualmente con la columna Speaker's Corner que publica los sábados en el suplemento de Madrid (M2). Ha sido asesor editorial y colaborador de la revista ZERO y, desde septiembre de 2004, dirige y presenta en Radio 5 (RNE) el programa Entiendas o no entiendas que, en su cuarta temporada, se emite los sábados por la noche, de 00'15 a 01'00 horas.

Leopoldo Alas (Arnedo, 1962) is a poet, novelist, essayist and journalist. He graduated in Italian Philology at Universidad Complutense and has always lived in Madrid. In 1987 he founded the poetry magazine Signos, and directed it until it disappeared in 1992. That year he created, together with the editor Julio Romero, the book collection with the same name, and directed it until 1999. In 2004 he started directing the poetry Collection Ocnos Alas, published by Editorial Dilema with the support of Escuela de Letras de Madrid (EDLM). Since 1986 he periodically publishes his articles in many magazines and newspapers, and he collaborates with EL MUNDO since it was created in 1989, currently with the Speaker's Corner column, published every Saturday in the Madrid (M2) supplement. He has been editorial advisor and collaborator for the ZERO magazine, and since September 2004 he directs and presents the programme Entiendas o no entiendas, on Radio 5 (RNE), which, in its fourth season, is broadcasted Saturday nights from 00:15 until 01:00 hs.



Matteo Colombo, Turin, 1977. Desde el año 2001 trabaja por el “Festival internazionale di cinema gaylesbico e queer culture” de Milan como co-programador y organizador. Es traductor de literatura contemporánea americana y francesa, y colabora como redactor, periodista y fotógrafo con revistas gays y musicales italianas, y con programas de radio y televisión. Matteo Colombo, Turin, 1977. Since 2001 he works as co-programmer and organizer of the “Festival internazionale di cinema gaylesbico e queer culture” in Milan. He is a translator of American and French contemporary literature and collaborates as writer, journalist and photographer with Italian musical and gay magazines, as well as with radio and TV programmes.



Mili Hernández es editora y militante. Lleva más de una década apostando fuerte por la literatura de temática lésbica y gai en castellano. Se puede decir que ella ha sido de las primeras en asentarse en Chueca, cuando todavía era un barrio marginal, donde su librería, Berkana, que ha cumplido una década el pasado 2004, fue y es un punto de reunión neurálgico en el que hacer de la vida cultural y social lésbica de Madrid. Su sello editorial, Egales, es un foro imprescindible de las letras independientes, de las propuestas arriesgadas. El trabajo incansable que realiza por los derechos de gais y lesbianas en España y América Latina le ha valido el reconocimiento de la mayoría de las ONG que gestionan estos temas tan trascendentes.

Mili Hernández is editor and militant. She has been heavily betting on gay and lesbian related literature in Spanish for more than a decade. She can be said to be one of the first to settle at Chueca, when it was still a marginal neighbourhood, where his book-shop Berkana –which turned 10 years old in 2004– has been and is the neuralgic meeting point in terms of the lesbian cultural and social life in Madrid. Her publishing house, Egales, is an essential forum for independent writers, for risky offers. She did invaluable work for the right of gays and lesbians in Spain and Latin America, for which she has been congratulated by the majority of the ONG's who deal with these significant issues.



Victoire Chevalier es Licenciada en Literatura y Civilización Hispánicas por la Universidad de Toulouse le Mirail (Tesina sobre los nuevos editores españoles y la edición electrónica) y diplomada en Biblioteconomía y Documentación por la Universidad Complutense de Madrid. Ha sido durante muchos años responsable de la sección audiovisual en la mediateca del Instituto Francés de Madrid, donde organizó ciclos y actividades sobre el cine documental, a la par que promocionaba los documentales adquiridos por el Ministerio francés de asuntos exteriores a instituciones y festivales españoles. Trabaja actualmente en la edición digital. Ha sido miembro del comité de selección del festival DocumentaMadrid en 2005 y 2006, así como jurado del festival Lesgaycinemad 2005, de los Premios MIF Sciences 2006 y de la Bienal Internacional de cine científico de Ronda en 2006.

Victorie Chevalier has a BA in Hispanic Civilization and Literature from the University Of Toulouse Le Mirail (about the new Spanish editors and electronic editing) and she also holds a Diploma on Library Science and Documentation from Universidad Complutense de Madrid. For many years she has been in charge of the audiovisual section of the media library at Instituto Francés de Madrid, where she organized various courses and activities about documentary cinema, at the same time as she advertised documentaries acquired by the French Ministry of Foreign Affairs from Spanish institutions and festivals. She is currently working in digital edition. She has been a member of the selection board at DocumentaMadrid in 2005 and 2006, and a juror at LesGaiCineMad 2005, MIF Sciences Awards 2006, and at the International Biennial of Scientific Films of Ronda, 2006.



Largometrajes



Feature films

A four letter word / Una palabra de cuatro letras

Estados Unidos / United States | 2007 | 87'

PROYECCIÓN / SCREENING

02

VIERNES / FRIDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 23:40

06

MARTES / TUESDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Casper Andreas

Productor / Producer:

Markus Goetze

Guionista / Writer:

Jesse Archer

Intérpretes / Cast:

Jesse Archer, Charlie David, Cory Grant, Steven M. Goldsmith, JR Rolley, Virginia Bryan.



SINOPSIS

Luke trabaja en un sex shop de Chelsea, le encanta la fiesta y jamás recordaría tu nombre. Su amiga Marilyn está al borde de un ataque de nervios mientras prepara su boda con Bart, acuciada por el hecho de que Trisha, su mentora en Alcohólicos Anónimos, se ha declarado atraída por ella. Mientras, su compañero de trabajo Zeke, activista pro derechos gay, lucha por conseguir que Luke tire hacia la monogamia.

BIOGRAFÍA

Aunque es sueco de nacimiento, los estudios universitarios llevaron a Casper a Chicago, Illinois y París antes de mudarse a Nueva York para estudiar interpretación y dirección. Dos años de estudios en el Lee Strasberg Theatre & Film Institute lo condujeron a actuar durante años en obras de off-Broadway, incluyendo un papel protagonista en Hamlet y en una producción de Brilliant Traces. Casper se mudó entonces a Los Ángeles, donde se dedicó a escribir guiones, estudiar dirección, y recibir seminarios de cinematografía en el IFP/West. Cuando regresó a Nueva York, Casper escribió, dirigió y produjo el corto "Mormor's visit", así como su primer largo: el premiado Slutty Summer, en el que, además, actúa.

SYNOPSIS

Luke works at a sex store in Chelsea, he loves to party and he would never remember your name. His friend Marilyn is on the verge of a nervous breakdown while planning her wedding to Bart, stunned by the fact that Trisha, her Alcoholics Anonymous sponsor, declares her attraction. In the meantime, his co-worker Zeke, a confrontational gay crusader, is fighting to make Luke lean towards monogamy.

BIOGRAPHY

Originally from Sweden, Casper's university studies brought him to Chicago, Illinois and Paris, France, before he moved to New York City to study acting and directing. Two years of studies at the Lee Strasberg Theatre & Film Institute led to several years performing in numerous Off-Broadway plays including playing the lead in Hamlet as well as producing and starring in a production of Brilliant Traces. Casper relocated to Los Angeles where he wrote screenplays, studied directing, and took seminars in filmmaking at IFP/West. Once back in New York, Casper wrote, directed, and produced the short film Mormor's Visit as well as his first feature, the multi award-winning romantic comedy Slutty Summer in which he also stars.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Embrem | **Nombre/Name:** Markus Goetze | **Mail:** production@embrem.com | **Teléfono/Phone:** 00 1 646 383 7824

Ci-Qing / Spider lilies / Lilas araña

Estados Unidos / United States | 2007 | 98'



SINOPSIS

Todo gira en torno a la imagen de una flor de araña. La tatuadora Takeko tiene una fotografía de un tatuaje de dicha flor en la pared de su local. La instantánea fue tomada al cuerpo de su padre, justo después de que éste muriera en un terremoto. La misma imagen es la última memoria del traumatizado Ching, hermano de Takeko. Ella misma lleva la flor tatuada en su piel. Cuando Jade (chica webcam) ve la flor en el local de Takeko, la invita a su website, donde profesa su amor hacia la artista.

BIOGRAFÍA

Nacida en Keelung, Taiwán, en 1969, Zero Chou obtuvo su título en filosofía en la Universidad Nacional de Cheng-Chi. Ha recibido varios premios en todo el mundo por sus trabajos A Film About the Body (1996), Floating Islands: Before the Radiation (1999), Poles Extremity (2002), y Timewalker (2003). En el 2004, dirigió su primer largometraje, Splendid Float.

PROYECCIÓN / SCREENING

04 DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 19:40

10 SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 21:40

Idioma / Language: Versión original en mandarín / japonés / taiwanés con subtítulos en castellano / Original version in mandarín / japanese / taiwanese with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Zero Chou

Productor / Producer:

Liu Yun-hou

Guionista / Writer:

Zero Chou

Intérpretes / Cast:

Rainie Yang, Lsabella Leong, Shen Jian-hung, Kris Shie, Shih Yuen-chieh

SYNOPSIS

The story turns over a spider lily. The tattoo artist Takeko has a picture of a tattoo with this flower in one of the walls of her shop. The picture has been taken on her father's body, just after he died on an earthquake. The same image is the last memory of traumatized Ching, Takeko's brother. She herself has a tattoo of the flower on her skin. When Jade (webcam girl) sees the flower at Takeko's shop, she invites her to her site, where she declares her love to the artist.

BIOGRAPHY

Born in Keelung, Taiwan in 1969, Zero Chou received her B.A. in philosophy from National Cheng-Chi University. She has received various awards around the world for her works A Film About the Body (1996), Floating Islands: Before the Radiation (1999), Poles Extremity (2002) and Timewalker (2003). In 2004 she directed her debut feature film Splendid Float.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Three Dots Entertainment | Nombre/Name: Shao-Yi Chen | Mail: shaoyi@3dots-entertainment.com | Teléfono/Phone: 00 886 2 27276629

España / Spain | 2007 | 80'

PROYECCIÓN / SCREENING

03 SÁBADO / SATURDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 21.40

07 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 23.40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Antonio Hens

Productor / Producer:

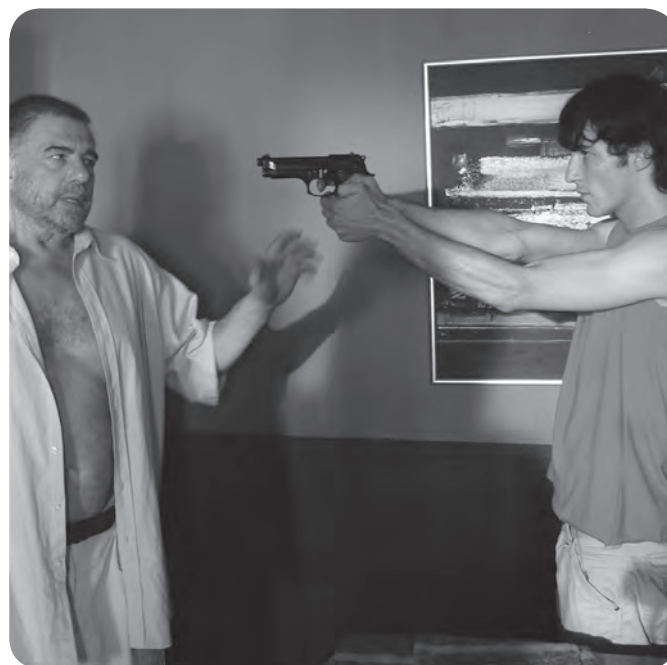
Juan Luis Galiardo, Antonio Hens, Gabriel Olivares

Guionista / Writer:

Antonio Hens & Gabriel Olivares

Intérpretes / Cast:

Israel Rodríguez, Mehroz Arif, Hugo Catalán, Juan Luis Galiardo, Luis Hostalot.



SINOPSIS

Xabi es un joven desorientado que conoce a Iñaki, un hombre que le ayuda a forjarse una identidad y se convierte en su maestro y mentor. Éste forma parte del entramado del abertzale vasco, y aquel, desde su admiración, quiere entrar a formar parte de la organización del grupo terrorista ETA... Pero bajo la máscara del fanatismo ideológico Xabi esconde un objetivo incompatible con una organización terrorista...

SYNOPSIS

Sabi is a lost teenager who gets to know Iñaki, a man who helps him in the task of building an identity, and hence turns into his master and mentor. The elder is part of the Bask Country independentist net, and the youngest, full of admiration, wishes to become part of the organization of the terrorist group ETA... But under the mask of ideological extremism Xabi hides an objective certainly incompatible with a terrorist organization.

BIOGRAFÍA

Nacido en Córdoba (España), en 1969. Estudia Filología Inglesa en la Universidad de Granada y Dirección de Cine en la E.C.A.M., Madrid. Sus tutores fueron José Luis Cuerda y Jaime Chávarri. Trabaja frecuentemente como director para series de televisión. Sus trabajos para cine se circunscriben a la escritura de guiones y los cortometrajes. Los más destacados son la escritura de Los novios búlgaros (del director Eloy de la Iglesia) y la dirección de los Malas Compañías (que llegó a ser el cortometraje más premiado de su año y fue galardonado como el mejor cortometraje español de la década, por Canal Plus España).

BIOGRAPHY

Hens was born in Córdoba (Spain) in 1969. He studied English Philology at Universidad de Granada and Cinema Direction at E.C.A.M. Madrid. His tutors were José Luis Cuerda and Jaime Chávarri. He often works as director in TV Shows. With regards to the movies, he just worked as a writer and short-films. His greatest Jobs were the script of Los Novios Búlgaros (Bulgarian Brooms), directed by Ely de la Iglesia, and the direction of Malas Compañías (Bad Company), which became the most awarded short-film that year, and was awarded the best Spanish short-film of the decade, by Canal Plus España.

Comme des voleurs / Stealth / Como ladrones

Suiza / Switzerland | 2007 | 112'



PROYECCIÓN / SCREENING

04	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO 21:40
11	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Lionel Baier

Productor / Producer:

Robert Boner

Guionista / Writer:

Lionel Baier y Marina de Van

Intérpretes / Cast:

Natacha Koutchoumov, Lionel Baier, Alicja Bachleda-Curús, Michal Rudnicki, Stéphane Rentznik.

SINOPSIS

Lionel está confundido. Corre el rumor de que su bisabuelo no era suizo sino un misterioso polaco. A su familia no parece importarle, pero él, en plena crisis de identidad, desarrolla una obsesión que lo embarca en una relación con una inmigrante ilegal polaca, poniendo incluso en peligro su relación con Serge, su novio. Dispuesto a alcanzar la respuesta al misterio, Lionel (acompañado por su hermana Lucie), decide buscar en Polonia, tanto información sobre su pasado, como su identidad en general.

BIOGRAFÍA

Nació en Lausanne en 1975. Desde 1992 co-director y programador del Cine Rex en Aubonne. Estudió Arte en la Universidad de Lausanne. Ha sido asistente de dirección en numerosas películas y anuncios. Actualmente es el encargado del departamento de cine de la Ecole Cantonale d'Art de Lausanne.

Sus películas: Mignon à croquer (1999), Jour de défilé (2000), Celui au pasteur, Mon père (2002), c'est un lion, La parade, Garçon stupide (2004), Comme des voleurs (2006).

SYNOPSIS

Lionel is confused. A rumour has been spread that his great-grandfather was not Swiss, but a mysterious Polish. His family does not seem to care much, but he, who is going through an identity crisis, develops an obsession that makes him start a relation with an illegal Polish girl, a relation that even endangers his relation with his boyfriend, Serge. Determined to find the answer to this mystery, Lionel (together with his sister Lucie), decides to search in Poland. There, he will find information about his past, and about his identity in general.

BIOGRAPHY

Born in 1975 in Lausanne. Since 1992 co-manager and programmer at the Rex cinema in Aubonne. 1995-98 Studies Arts at the University of Lausanne. He has been assistant director for various films and commercials. He is Head of Cinema department at ECAL (École Cantonale d'Art de Lausanne). His films : Mignon à croquer (1999), Jour de défilé (2000), Celui au pasteur, Mon père (2002), c'est un lion, La parade, Garçon stupide (2004), Comme des voleurs (2006).

Contacto/Contact: Empresa/Label: Saga Productions | **Nombre/Name:** Agnieszka Kowalski | **Mail:** akowalski@sagaproduction.ch | **Teléfono/Phone:** 00 41 21 311 95 70

Finn's girl / La niña de Finn

Canadá / Canada | 2007 | 88'

PROYECCIÓN / SCREENING

01 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 15:45

06 MARTES / TUESDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 21:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Dominique Cardona y

Laurie Colbert

Productor / Producer:

Laurie Colbert

Guionista / Writer:

Laurie Colbert

Intérpretes / Cast:

Brooke Jonson, Richard Clarkin,

Maya Ritter



SINOPSIS

Valores familiares, derechos reproductivos e ira preadolescente forman el centro de este drama canadiense, en el que la Dra. Finn Jefferies, tras la muerte de su pareja lesbiana, ha de reinventar la relación con la hija de ambas, Zelly. Madre (no biológica) e hija están sumidas en una espiral autodestructiva mientras ven salir a la luz verdades que cambiarán la concepción de aquello que las une.

BIOGRAFÍA

Dominique Cardona nació en Argelia y creció en Francia. En 1990 emigró a Canadá. Laurie Colbert, nacida y criada en Toronto, fue una de las diez realizadoras de todo Canadá seleccionada para ser miembro residente del Canadian Film Centre en 1996. Ella y Dominique trabajaron juntas en cuatro películas: 'Below the Belt'(99), un drama corto en 35mm, 'My Feminism'(97), un documental de una hora en 16mm, 'Thank God I'm a Lesbian'(92), un documental de una hora en, 16mm. Ambos documentales fueron usados en el temario de Estudios sobre la Mujer de cientos de universidades y preparatorias en todo el mundo. Dominique también dirigió muchos documentales para la televisión, entre ellos 'La Charia au', así como el drama de una hora, 'Les Champs de Boue'. 'Finn's Girl' es su primer largometraje.

SYNOPSIS

Family values, reproductive rights and teenager anger lie at the centre of this Canadian drama, in which Dr. Finn Jefferies, after her lesbian couple's death, has to re-invent the relationship with their daughter, Zelly. (Non biological) mum and daughter live in a deep creek of auto-destruction while watching their whole world shaking with truths that will change the idea of that very thing that keeps them together.

BIOGRAPHY

Dominique Cardona was born in Algeria and raised in France. She emigrated to Canada in 1990. Laurie Colbert, born and raised in Toronto, was one of ten filmmakers from across Canada selected to be a resident at the Canadian Film Centre in 1996. She and Dominique Cardona have collaborated on four films together: Below the Belt (99), a 35mm short drama, My Feminism (97), a one hour, 16mm documentary, Thank God I'm a Lesbian (92), a one hour, 16mm documentary. Both documentaries are used in Women's Studies curriculum in hundreds of universities and colleges around the world. Dominique has also directed many documentaries for television, including La Charia au, as well as the one hour drama, Les Champs de Boue. Finn's Girl is their first feature.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Dominique Cardona | Mail: finnsgirl@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 416 926 9890

Fremde Haut / Unveiled / Una extraña ataca

Alemania / Germany | 2007 | 97'



PROYECCIÓN / SCREENING

03

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 19:40

10

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma / Language: Versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in german with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Angelina Maccarone

Productor / Producer:

Ulrike Zimmermann

Guionista / Writer:

Angelina Maccarone y Judith Kaufmann

Intérpretes / Cast:

Jasmin Tabatabai, Anneke Kim Sarnau, Navid Avan, Hinnerk Schönemann, Jens Münchow, Jevgenij Sitochin.

SINOPSIS

Fariba, perseguida en Irán por su homosexualidad, emigra a Alemania, pero su petición de asilo es desatendida. Su destino cambia cuando su amigo Siamiak se suicida, ella asume su identidad y se apropia de su permiso de residencia. La situación le obliga a mantenerse oculta bajo el disfraz de hombre, hasta que conoce a Anne, una compañera de trabajo con quien establece una relación peligrosamente cercana y quien comienza a sospechar.

BIOGRAFÍA

Angelina Maccarone ha dirigido largometrajes como Everything will be fine (1977), que fue estrenada en el Festival de Hamburgo y obtuvo varios premios internacionales. Unveiled (2005) recibió numerosos galardones como el de "Mejor largometraje - Hessuschter Filmpreis" 2005, el Gran Premio del Jurado en image+nation Int. LGBT Festival Montreal 2005, y "Mejor Película" y "Mejor Dirección" en el Cyprus Int. Film Festival 2006. Su último film es Hounded (2006).

SYNOPSIS

Fariba, prosecuted in Iran because of her homosexuality, migrates to Germany, but her request for asylum is denied. Her fate changes when her friend Siamiak commits suicide. She then assumes his identity and takes his residence permit. This situation forces her to hide disguised in man's clothes, until she meets Anne, a co-worker with whom she starts a dangerously close relation, raising Anne's suspicions.

BIOGRAPHY

Angelina has directed feature movies such as Everything will be Fine (1977), first shown at the Hamburg festival, and winner of many international awards. Unveiled (2005) won several awards, including "Best feature movie - Hessuschter Filmpreis", 2005, and the Great Jury Award in image+nation Int. LGBT Festival Montreal 2005, and "Best movie" and "Best Director" in Cyprus Int. Film Festival 2006. Her last movie is Hounded (2006).

Contacto/Contact: Empresa/Label: Media Luna Entertainment | Nombre/Name: Viviana Horalek | Mail: info@medialuna-entertainment.de | Teléfono/Phone: 00 49 221 801 4980

Glue – Historia adolescente en el medio de la nada / Glue – a teenage story in the middle of nowhere

Argentina - Reino Unido / Argentina - United Kingdom | 2007 | 110'

PROYECCIÓN / SCREENING

04 DOMINGO / SUNDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 15:45

07 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
CASA DE AMÉRICA 21:30

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Alexis Dos Santos

Productor / Producer:

Soledad Gatti-Pascual y Alexis dos Santos

Guionista / Writer:

Alexis Dos Santos

Intérpretes / Cast:

Nahuel Viale Muñoz, Nahuel Pérez Biscayart, Inés Efon, Florencia Braier, Verónica Llinás.



SINOPSIS

Un verano adolescente en una pequeña localidad del desierto, una familia disfuncional, una banda de rock, una lata llena de cola, dos chicos, una chica, montones de besos con lengua, calor seco, viento en la Patagonia, angustia existencial... Una historia adolescente en medio de la nada.

BIOGRAFÍA

Alexis Dos Santos nació en Buenos Aires. Estudió arquitectura en la Universidad de Buenos Aires, actuación en Barcelona y en Buenos Aires, cinematografía en la Universidad del Cine de Buenos Aires y dirección en la Escuela Nacional de Cine y Televisión del Reino Unido. Sus cortometrajes Meteoritos (2000), Watching Planes (2002), Axoloti (2003), Snapshots (2003) y Sand (2004) han participado en festivales en todo el mundo. Glue (2006) es su primer largometraje.

SYNOPSIS

A teenage summer in a small town in the desert, a dysfunctional family, a rock band, a can full of coke, two boys, one girl, tonnes of tongue kisses, dry heat, Patagonian winds, existential torment. A teenage story in the middle of nowhere.

BIOGRAPHY

Alexis Dos Santos was born in Buenos Aires. He studied architecture at the University of Buenos Aires, acting in Barcelona and Buenos Aires, filmmaking at Universidad del Cine in Buenos Aires and directing at the National Film and Television School in the United Kingdom. His short films Meteoritos (2000), Watching Planes (2002), Axoloti (2003), Snapshots (2003) and Sand (2004) have played at festivals around the world. Glue (2006) is his first feature.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Dominique Cardona | Mail: finnsgirl@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 416 926 9890

Itty bitty titty committee / El comité de las tetitas chiquititas

Estados Unidos / United States | 2007 | 87'



PROYECCIÓN / SCREENING

01

JUEVES / THURSDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

08

JUEVES / THURSDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 21:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Jamie Babbit

Productor / Producer:

Andrea Sperling y Lisa Thrasher

Guionista / Writer:

Tina Mabry y Abigail Shafran

Intérpretes / Cast:

Nicole Vicius, Melonie Diaz, Ana Mercedes,
Jenny Shimizu, Carly Pope, Colette Divine,
Guinevere Turner, Daniela Sea

SINOPSIS

Anna es una joven poco segura y un poquito menos política que la media. Su novia la ha abandonado y ha sido rechazada por la universidad a la que quería ir. Anna se lamenta de su mala suerte, se siente vacía e incluso se plantea aumentar la talla de su pecho creyendo que pueda mejorar su vida. Sadie, la sexy líder de un grupo radical feminista "Clits in Action" o C(I)A para abreviar, escoge como objetivo político la clínica de cirugía estética donde trabaja Anna.

Sadie introduce a Anna en un mundo totalmente desconocido para ella, pero las cosas comienzan a ir mal: la C(I)A se ve obligada a admitir que todos sus esfuerzos son inútiles. Completamente desilusionadas, el grupo se disuelve. Se encuentran en una difícil situación en la que parece que todo depende de Anna: ¿conseguirá reunir al grupo y que la C(I)A renazca con energía renovada?

BIOGRAFÍA

Jamie Babbit debutó como directora con *But I'm a cheerleader* (1999). Desde entonces ha dirigido episodios para numerosos programas de televisión, incluyendo *Woderfalls*, *Nip/Tuck*, *Gilmore Girls*, *Miss Match*, *Popular*, *Malcolm in the Middle*, y el *Bernie Mac Show*.

SYNOPSIS

Anna is a young girl who is a bit hesitant, and a bit less political than the average. Her girlfriend broke up with her and she has been rejected by the college she wanted to attend. Anna complains about her bad luck, she feels empty, and she even considered increasing her breasts, believing that doing so could improve her life. Sadie, the sexy leader of a radical feminist Group "Clits in Action" or C(I)A, chooses the clinic where Anna works as political target.

Sadie shows Anna a totally unknown world, but things start to go wrong: the C(I)A is forced to admit all their efforts are useless. Completely disappointed, the group is dissolved. They are in a difficult situation, where everything seems to depend on Anna: Will she manage to join the Group and to make the C(I)A be reborn with renewed energy?

BIOGRAPHY

Jaime Babbit's first film as a director was *But I'm a cheerleader* (1999). Since then, she has directed several TV programmes, including *Woderfalls*, *Nip/Tuck*, *Gilmore Girls*, *Miss Match*, *Popular*, *Malcolm in the Middle*, and the *Bernie Mac Show*.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Power Up | Nombre/Name: Lisa Thrasher | Mail: lisapowerup@yahoo.com | Teléfono/Phone: 00 1 323 463 3154

Keillers Park / Parque Keillers

Suecia / Sweden | 2006 | 90'

PROYECCIÓN / SCREENING

03

SÁBADO / SATURDAY
ATENEÓ 1RO DE MAYO 23:40

10

SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 19:40

Idioma / Language: Versión original en sueco con subtítulos en castellano / Original version in swedish with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Susanna Edwards

Productor / Producer:

Christina Olofson, Anna Pettersson, Solveig Nordlund

Guionista / Writer:

Pia Gradvall

Intérpretes / Cast:

Mårten Klingberg, Piotr Giro



SINOPSIS

Peter tiene todo lo que un hombre puede desear: una vida organizada, una hermosa y exitosa novia, y pronto heredará el negocio familiar. Piensa que es afortunado hasta que un día se sumerge en los ojos de Nassim, y su vida nunca volverá a ser igual.

BIOGRAFÍA

Susana Edwards nació en 1963 y estudió en la escuela de cine Dramatiska Institutet. Ha dirigido varios corto y documentales, incluyendo Nadja (1995), la premiada In the Shadows of the Sun (1996), Respect! (2000), y Bakery Battle - When Unions Unite (2005). Keillers Park es su debut en el largometraje.

SYNOPSIS

Peter has everything a man may ask for: an organized life, a beautiful and successful girlfriend, and he will soon inherit his family's business. He thinks he is lucky, until one day he dives into Nassim's eyes, and his life will never be the same.

BIOGRAPHY

Susanna Edwards was born in 1963 and studied at Dramatiska Institutet film school. She has directed a number of shorts and documentaries, including Nadja (1995), the award-winning In the Shadows of the Sun (1996), Respect! (2000) and Bakery Battle - When Unions Unite (2005). Keillers Park is her feature debut.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Svenska Filminstitut | Nombre/Name: Gunnar Almer | Mail: gunnar.almer@sfi.se | Teléfono/Phone: 00 46 8 665 11 00

Le nouveau monde / The new world / El nuevo mundo

Francia / France | 2007 | 92'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

VIERNES / FRIDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 19:40

11

DOMINGO / SUNDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Etienne Dhaene
Productor / Producer:
Monique Bernard Beaumet
Guionista / Writer:
Catherine Touzet & Ludovic Pion-Dumas
Intérpretes / Cast:
Natalia Dontcheva, Vanesa Larre, Gregory Fitoussi, Patrice Juiff, Andréa Ferreol, Danièle Evenou, Alain Doutey

SINOPSIS

Lucie, de 36, lleva ya cinco años con su pareja y quiere tener un bebé. El problema es que su pareja es otra mujer, y juntas se plantean cómo encontrar esa semilla cuando se trata de una pareja lésbica y no se quiere un donante anónimo. ¿Cómo reaccionarán sus familias? ¿Cómo se enfrentarán a los prejuicios de la gente? ¿Cómo van a encontrar armonía en este “nuevo mundo” para su bebé?. Una comedia tierna, honesta y conmovedora... y una reflexión sobre el amor, la amistad y la familia.

SYNOPSIS

Lucie is 36, she has been partnered for five years and she wants to have a baby. The problem is her partner is another woman, and together they discuss how to obtain that seed when you are part of a lesbian couple and you do not want an anonymous donor. What will their families say? How will they face people's biases? How will they find harmony in this “new world” for their baby?. A tender, honest and touching comedy... and a reflection about love, friendship and family.

BIOGRAFÍA

Etienne Dhaene empezó trabajando en el cine como segundo o primer asistente de dirección en numerosas películas y en publicidad. Después gana una fuerte experiencia profesional como consejero técnico con Patrice Leconte (Tandem, 1986; Tango, 1992), Jean Poiret, Georges Lautner, Josiane Balasko (Ma Vie est un enfer, 1990). Más tarde, pasó a la televisión y dirigió numerosas series como “Le Lycée”, Premio a la Mejor Serie en Largo en el Festival de Largometrajes de San Tropez en 2001. También ha hecho series policiales como “Groupe Flag”, “PJ”, or “Les Jumeaux”. En 2006 y 2007, Etienne Dhaene dirigió dos temporadas de « Faites le 15 », una serie sobre urgencias médicas, y también dirigió “Le Nouveau Monde”, una tierna y conmovedora historia sobre dos mujeres homosexuales que quieren tener un bebé.

BIOGRAPHY

Etienne Dhaene began working for cinema, as a second and first assistant director on numerous films and ads. Then, he gained a strong professional experience as a technical counsellor to Patrice Leconte (Tandem, 1986; Tango, 1992), to Jean Poiret, Georges Lautner, Josiane Balasko (Ma Vie est un enfer, 1990). Later on, he turned to television and directed numerous serials as “Le Lycée”, Best Serial Feature at St Tropez Feature Festival in 2001, and police serials as “Groupe Flag”, “PJ”, or “Les Jumeaux”. In 2006 and 2007, Etienne Dhaene was the director of two seasons of “Faites le 15”, a serial about medical emergencies, and he also directed “Le Nouveau Monde”, a tender and touching comedy about two homosexual women wanting to have a child.

Contacto/Contact | Empresa/Label: Adrenaline | Nombre/Name: Lola Moussa | Mail: lola.moussa@adrenalineprod.fr | Teléfono/Phone: 00 33 1 4437 5677

Más que un hombre, putos eran los de antes / More than a man, gays aren't what they used to be

Argentina / Argentina | 2007 | 92'

PROYECCIÓN / SCREENING

02

VIERNES / FRIDAY
CASA DE AMÉRICA 21:30

10

SÁBADO / SÁBADO
ATENE0 1RO DE MAYO 19:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Dady Brieva
y Gerardo Vallina

Productor / Producer:

Jorge Rocca

Guionista / Writer:

Dady Brieva

Intérpretes / Cast:

Dady Brieva, Juan Acosta, Luis Ziemkowski,
Mabel Manzotti



SINOPSIS

Argentina. Noviembre de 1977. Dictadura militar. Telmo un modisto gay de una provincia, vive en calma y armonía con su madre, enferma de Alzheimer. Una noche, un joven guerrillero llega hasta su puerta perseguido por una brigada, y sin pensarlo dos veces, Telmo lo salva, escondiéndolo en su casa. La situación se complica porque el barrio queda sitiado y el joven ya no puede salir; los militares están por todos lados y prometen quedarse hasta encontrar al prófugo.

BIOGRAFÍA

Dady Brieva nace en Santa Fé, Argentina, se desempeña como Actor en exitosas series televisivas, y varios largometrajes. Este es su primer largometraje como director y guionista.

Gerardo Vallina es un prestigioso productor publicitario, y de la industria de videoclips en todo el mercado latino americano. Este es su primer largometraje como director.

SYNOPSIS

Argentina. November of 1997. Military dictatorship. Telmo, a gay fashion designer from a provincial city, has an harmonious live with his mother who has Alzheimer disease. One night a young member of the guerrilla arrives to his door persecuted by a squad, and without thinking he saves him, hiding him in his house. The situation gets complicated because the district is blocked and the young man can't go out, the militaries are everywhere and want to catch the fugitive.

BIOGRAPHY

Dady Brieva was born in Santa Fé, Argentina, he worked as an actor in some successful TV series and several feature films. This is his first feature film as director and scriptwriter.

Gerardo Vallina is a prestigious producer at the advertising and music video industry in Latin America. This is his first feature film as director.

Nina's heavenly delights / Las delicias celestiales de Nina

Reino Unido / United Kingdom | 2006 | 94'



PROYECCIÓN / SCREENING

04 DOMINGO / SUNDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

11 DOMINGO / SUNDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Pratibha Parmar

Productor / Producer:

Kali Films

Guionista / Writer:

Pratibha Parmar, Andrea Gibb

Intérpretes / Cast:

Art Malik, Laura Fraser,
Raji James, Ronny Jhutti,
Shelley Conn

SINOPSIS

Nina Shah, es una joven asiático-escocesa que años atrás abandonó su hogar después de una pelea con su padre. Pero cuando él fallece repentinamente, Nina se ve obligada a volver a su hogar. Su vuelta la reúne con su amigo de juventud (ahora una "Bollywood drag queen"), y conocerá a Lisa, una joven carismática que ahora es dueña de la mitad del restaurante familiar.

Cuando Nina descubre que el restaurante ha sido seleccionado para el concurso "El mejor curry del oeste", se embarca ayudada por Lisa en una misión personal para ganar el trofeo por tercera vez. Pero los sentimientos de Nina se ven alterados, cuando se da cuenta de que está enamorada. ¿Ganará ambos premios?

BIOGRAFÍA

Pratibha Parmar nació en Nairobi, Kenia y se mudó con su familia a Inglaterra en 1967. Trabajó en el colectivo de publicaciones feministas llamado Sheba Feminist Press a mediados de los años 80, donde ella era la responsable de la edición y publicación de escritos de mujeres asiáticas y africano-caribeñas, incluyendo la publicación británica de "The Cancer Journals" de Audre Lorde. Parmar es miembro importante de Women in Film and Television (Reino Unido), y de The Directors Guild of Great Britain.

SYNOPSIS

Nina Shah is an Asian-Scottish girl who left home some years ago after a raw with her father. But alter his sudden death Nina feels the obligation to go back to her home. Her return brings her face to face with her childhood friend (now a "Bollywood drag queen"). She will also meet Lisa, a charismatic girl who now owns half her family's restaurant.

When Nina finds out her restaurant has been nominated for the "Best Curry in the West" contest, she begins a personal quest, with the help of Lisa, to win the award for the third time. But Nina's feelings become ruffled when she realizes she is in love. Can Nina get both prizes?

BIOGRAPHY

Pratibha Parmar was born in Nairobi, Kenya and came with her family to live in England in 1967. She worked in the feminist publishing collective, Sheba Feminist Press in the mid 1980s, where she was responsible for editing and publishing writings by Asian and African-Caribbean women, including the British publication of The Cancer Journals by Audre Lorde. She is a Board member of Women in Film and Television (UK) and The Directors Guild of Great Britain.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Fortissimo Films Head Office | Nombre/Name: Marit Ligthart | Mail: info@fortissimo.nl | Teléfono/Phone: 00 31 20 627 3215

PROYECCIÓN / SCREENING

02

VIERNES / FRIDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 21:40

09

VIERNES / FRIDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Lee Friedlander

Productor / Producer:

Gina G. Goff y Laura A. Kellam

Guionista / Writer:

Paula Goldberg

Intérpretes / Cast:

Andrea Marcellus, Desi Lydic, Charlie Schlatter, Mike Farrell, Mink Stole, Reginald VelJohnson, Cathy DeBuono.



Out at the wedding / Escándalo en la boda

Estados Unidos / United States | 2007 | 96'



SINOPSIS

Alex Houston, una residente en Manhattan, viaja a su ciudad natal en el sur por la boda de su hermana. Alex tiene un novio judío y afroamericano, y teme que su familia, muy conservadora, no lo acepte. Por un malentendido, todos creen que ella es lesbiana, hecho que, muy al contrario de sus expectativas, los une más que nunca. La bola de nieve crece... y para Alex cada vez es más complicado contar la verdad.

BIOGRAFÍA

Nacida en Connecticut, Lee Friedlander asistió a la Universidad Estatal de Connecticut, donde tomó todos los cursos de teatro, televisión y comunicaciones existentes. Antes de su actual afán por la dirección, Lee cuenta con una vasta trayectoria como productora en Hollywood así como una habilidad natural para actuar. Tiene una larga lista de créditos como productora. Friedlander también se hizo conocida en el negocio como oradora respetable en paneles de festivales en todo el mundo, como instructora en un taller para aspirantes a actores de todo el país y consultora creativa y colaboradora con realizadores de toda la industria. Además de ganar el Power Up Directing Grant 2002, Lee apareció en revistas como Curve (en la edición de Las Mujeres Más Poderosas de Hollywood) y Flavor.

SYNOPSIS

Alex Houston is a Manhattanite who goes back to her hometown to attend her sister's wedding. Alex has a Jewish African-American boyfriend, and is afraid of her conservative family's reaction to his precedence. A misunderstanding makes everyone start thinking of her as a lesbian, fact that brings them together as they never were before. The snowball gets bigger ... and for Alex it is more and more complicated to tell the truth.

BIOGRAPHY

Native to Connecticut, Lee Friedlander attended Connecticut State University where she studied all courses offered in theater, television, and communications. Prior to her current pursuit of directing films, Lee has an extensive background in Hollywood producing and a natural panache for acting as well. She's got a big list of producer credits. Friedlander has also made a name for herself in the business as a respected speaker on panels at festivals around the world, a workshop coach for aspiring actors across the country and a creative consultant and collaborator to filmmakers throughout the industry. In addition to winning the 2002 Power Up Directing Grant, Lee has been featured in magazines such as Curve (Hollywood's Most Powerful Women edition) and Flavor.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Goff-Kellam Productions | Nombre/Name: Gina Goff & Laura Kellam | Mail: goffkellam@aol.com | Teléfono/Phone: 00 1 323 656-2001

Outing Riley / Sacando a Riley del armario

Estados Unidos / United States | 2004 | 86'



SINOPSIS

Los padres de Bobby han muerto, y es el momento de salir del armario ante sus tres hermanos. Así acabará con la farsa de su supuesto noviazgo heterosexual (con su amiga lesbiana), y podrá vivir abiertamente la relación con su novio. Pero los Riley son una familia católica irlandesa donde ser gay es absolutamente impensable.

BIOGRAFÍA

Pete Jones dejó Chicago con el sueño de escribir y dirigir películas. Tres años después, ganó la famosa competición de guiones innovadores "Project Greenlight", que premia al ganador con la oportunidad de dirigir su película de bajo presupuesto para Miramax Films. El siguiente reto de Pete era hacer una película sin estudios de por medio, totalmente independiente. El resultado es "Outing Riley", que él mismo escribió, dirigió, y hasta actúa en ella.

PROYECCIÓN / SCREENING

01	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO 23:40
09	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Pete Jones

Productor / Producer:

Patrick Peach,

Judd Nissen

Guionista / Writer:

Pete Jones

Intérpretes / Cast:

Pete Jones, Nathan Fillion,

Michael McDonald

SYNOPSIS

Bobby's parents have passed away, and it's time to tell his three brothers he is gay. By doing so he will be able to drop the charade of his heterosexual relation (with his lesbian friend) and live openly the relation with his boyfriend. But the Riley's are a meat and potatoes Irish-Catholic family, where being gay is absolutely unthinkable.

BIOGRAPHY

Pete Jones moved from his home town of Chicago with a dream to write and make movies. Three years later, he won the well known innovative screenplay competition, "Project Greenlight", which awarded the winner an opportunity to direct their own screenplay as a low budget feature for Miramax Films. Pete's next move was to make a film without the studios, totally independent, and raise the money himself. The result was Outing Riley, which he wrote, directed and also starred at.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Wolfe Video | Nombre/Name: Jeffrey Winter | Mail: astroham@yahoo.com | Teléfono/Phone: 00 1 818 606 1407

Puccini for beginners / Puccini para principiantes

Estados Unidos / United States | 2006 | 82'

PROYECCIÓN / SCREENING

03 SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 17:40

09 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 21:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Maria Maggenti

Productor / Producer:

Jake Abraham

Guionista / Writer:

María Maggenti

Intérpretes / Cast:

Elizabeth Reaser, Justin Kirk, Gretchen Mol,
Jennifer Dundas, Julianne Nicholson, Tina
Benko, Brian Letscher.



SINOPSIS

Allegra ama a Samantha, pero no se lo dirá. Grace ama a Philip, pero no se casará con él. Samantha deja a Allegra. Allegra conoce a Philip. Philip deja a Grace. Allegra se lía con Philip. Allegra conoce a Grace. Grace se lía con Allegra. Allegra se enamora de Grace. Allegra ve a Philip y a Grace simultáneamente y no tiene idea de que son ex. Una historia de encuentros casuales, excusas psicoanalíticas, y la desesperada lucha de una mujer por asumir un compromiso.

BIOGRAFÍA

Durante su infancia vivió en Lagos, Nigeria, África Oriental. Pasó su adolescencia en Londres, Roma, Nueva York y Washington DC. Se graduó en Mundo Clásico y Filosofía en el Smith College de Northampton, Massachusetts.

SYNOPSIS

Allegra loves Samantha. But she won't say so. Grace loves Philip but he won't marry her. Samantha leaves Allegra. Allegra meets Philip. Philip leaves Grace. Allegra falls for Philip. Allegra meets Grace. Grace falls for Allegra. Allegra falls for Grace. Allegra sees Philip and Grace simultaneously and has no idea they're exes. A story about chance encounters, psychoanalytic excuses and one woman's struggle to make a commitment, Puccini for Beginners is a sophisticated screwball sex comedy.

BIOGRAPHY

Graduated from Smith College in Northampton, Massachusetts (Classics and Philosophy Major). During her visit to her alma mater, the school had a viewing of her film "The Incredibly True Adventure of Two Girls in Love." [1980s]MFA in filmmaking from NYU Graduate School. She was raised in Lagos, Nigeria, West Africa in addition to an adolescence spent in London, Rome, New York City and Washington DC. Graduated from Smith College in Northampton, Massachusetts with a double major in Philosophy and Classics.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Katapult Film | Nombre/Name: Anna Kvorning | Mail: anna@katapultfilms.com | Teléfono/Phone: 00 1 310 358-0303

Riparo / Shelter / Cobijo

Italia - Francia / Italy - France | 2007 | 98'



PROYECCIÓN / SCREENING

01 JUEVES / THURSDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 21:40

07 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 19:40

Idioma / Language: Versión original en italiano con subtítulos en castellano / Original version in italian with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Marco Simon Puccioni

Productor / Producer:

Mario Mazzarotto

Guionista / Writer:

Marco S. Puccioni y Monica Rametta

Intérpretes / Cast:

Maria de Medeiros, Antonia Liskova, Mounir

Ouadi, Vitaliano Trevisa, Gisella Burinato,

Gerard Koloneci.

SINOPSIS

Cuando Anna (María de Medeiros) y su pareja, Mara, regresan de sus vacaciones, encuentran a Anis en el maletero de su coche. Anis es un joven marroquí que buscaba desesperadamente la manera de entrar en Europa, y Anna, impulsada por su deseo de ser madre, decide acogerlo en la casa que ella y Mara, comparten. Todos viven en un equilibrio precario hasta que los celos explotan y se desata el drama.

BIOGRAFÍA

Nacido en Roma, tras graduarse en arquitectura, Puccioni ganó el Fulbright scholarship y emigró a Estados Unidos para estudiar dirección de cine en el California Institute of the Arts in Los Angeles.

Debutó con el híbrido "What You're Looking For (Quello Che Cerchi)", con el que ganó numerosos premios. Sus cortometrajes y documentales demuestran su interés por asuntos sociopolíticos, de clase e identidad de género, así como su experimentación con el lenguaje cinematográfico.

Además de cineasta, Puccioni enseña dirección en la Academia de Bellas Artes de Perugia y es un convencido activista político: ha fundado el colectivo de cineastas Cinema Senza Confini y Ring, el nuevo forum para directores.

SYNOPSIS

When Anna (María de Medeiros) and her lesbian couple, Mara, come back from their holidays, they find Anis in the back of their car. Anis is a young boy from Morocco who was desperately looking for a way into Europe, and Anna, moved by her maternal desire, decides to host him at the place she shares with Mara. They all live in a delicate equilibrium, until jealousy explodes and drama begins.

BIOGRAPHY

Born in Rome, after earning a degree in architecture, Puccioni won the Fulbright scholarship and left for the USA to study film directing at the California Institute of the Arts in Los Angeles.

His debut film, the hybrid "What You're Looking For (Quello Che Cerchi)", earned him several awards. His shorts and documentaries display his interest for sociopolitical, class and gender identity issues and for experimenting with film language.

Beside being a filmmaker, Puccioni is teaching directing at the Academy of Fine Arts in Perugia and is politically active, having founded the filmmakers collective Cinema Senza Confini and Ring, the new director's forum.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Pride Films | Nombre/Name: Ignacio Lamarca | Mail: info@pridefilms.es | Teléfono/Phone: 00 34 972 51 63 39

Estados Unidos / United States | 2005 | 91'

PROYECCIÓN / SCREENING

31	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENE0 1RO DE MAYO 21:00
10	SÁBADO / SATURDAY ATENE0 1RO DE MAYO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Peter Paige

Productor / Producer:

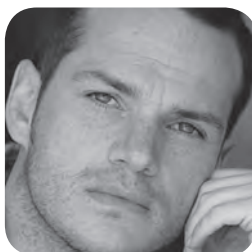
Peter Paige, Christopher Racster

Guionista / Writer:

Peter Paige

Intérpretes / Cast:

Peter Paige, Anthony Clark, Gabrielle Union, Lisa Edelstein, Melanie Lynskey, Jim Ortlieb



SINOPSIS

Estreno internacional. Un joven artista gay, desesperado por llenar el vacío que ha dejado la partida de su ahijado, comienza a trabajar como canguro. Cuando su sexualidad sale a la luz, la comunidad se polariza y se sumergen en una espiral cómica de malentendidos, miedos y sospechas.

BIOGRAFÍA

Peter Paige es un actor, director y dramaturgo que ha trabajado en innumerables producciones teatrales en Nueva York y en teatros regionales por todos los Estados Unidos, además de sus muchos proyectos en televisión y cine. Paige estudió en la prestigiosa escuela de teatro de la Universidad de Boston. Más adelante, Paige se mudó a Nueva York, e hizo giras alrededor del país con "Tartuffe" de Moliere. Desde que fue descubierto por un manager, y tras instalarse en Los Ángeles, ha aparecido en numerosas series (Queer as Folk). 'Say Uncle' es su primer largometraje como director.

SYNOPSIS

International premiere. A young gay artist is desperate to fill the gap left by the departure of his godson, and so he starts working as a babysitter. When his sexuality comes out to light, his environment polarizes and all of them enter a comic spiral of misunderstandings, fears and suspicions.

BIOGRAPHY

Peter Paige is an actor, director, and playwright who has worked on countless theatrical productions in New York and at regional theaters around the country, not to mention numerous television and film projects. Paige attended Boston University's prestigious School of Theatre Arts on full scholarship. After, Paige moved to New York. He toured the country performing Moliere's "Tartuffe", and began performing at theatres around the country. Paige eventually relocated to Portland, Oregon, where he worked for two years on the city's Equity stages. He was then discovered by a manager, and brought to Los Angeles. He has appeared in several series since then. "Say uncle" is his first long feature experience as a director.

Spinnin': 6.000 millones de personas diferentes / Spinnin': 6.000 million of different people

España / Spain | 2007 | 110'



PROYECCIÓN / SCREENING

03

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

07

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 21:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Eusebio Pastrana
Productor / Producer:
Nuria Moser
Guionista / Writer:
Eusebio Pastrana
Intérpretes / Cast:
Alejandro Tous,
Olav Fernández,
Carolina Touceda

SINOPSIS

Estamos en 1995: Omar y Gárate son pareja, se quieren, y su relación está muy consolidada. Ha llegado el momento en que tienen que tener un hijo, pero para una pareja gay es muy difícil acceder a la paternidad. Ninguno de los dos tiene útero. La peripecia de Omar y Gárate tratando de ser padres nos llevará a conocer a otros muchos pintorescos y entrañables personajes y sus peculiares historias de amor, desamor y amistad.

BIOGRAFÍA

Eusebio Pastrana (Use) se ha pasado la vida alimentando un sueño: hacer una película bonita. Pero no se conformaba con eso. Quería hacer una película bonita rodeado de la gente a la que quiere. Así que engañó un poquito a un banco y otro poquito a la gente a la que quiere y se pusieron a hacer una película bonita. No tenían apenas nada así que reunieron toda la ilusión del mundo y consiguieron hacer un rodaje precioso. Ahora, además, Use y la gente que quiere tienen una película bonita y de muy buena factura visual en la que todos hicieron maravillosamente su trabajo. ¿Qué más se le puede pedir a una vida?

SYNOPSIS

We are in 1995: Omar and Gárate love each other, and their relation is strongly forged. It is time to think on a baby, but for a gay couple it is quite difficult to access paternity. None of them has a uterus. Omar and Garate's adventure while trying to be parents will get us to know a bunch of tender and funny characters and their peculiar histories of love, lack of love, and friendship.

BIOGRAPHY

Eusebio Pastrana (Use) has always dreamed of making a nice movie. But he did not have enough just with that; he wanted to make a nice movie surrounded by the people he loved. To do that, he cheated a bit a bank and another bit to the people who love him, and they all begin to make a nice movie. They did not have much, so they settled all their illusions together and ended doing an amazing filming. Now, Use and the people he loves have a nice movie with a pretty good visual effect in which they all made a wonderful job. ¿What else can he ask for?

Contacto/Contact: Empresa/Label: The big bean | Nombre/Name: Eusebio Pastrana | Mail: thebigbean@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 635 668 438

Un amour a taire / A love to hide / Un amor por ocultar

Francia / France | 2005 | 103'

PROYECCIÓN / SCREENING

01 JUEVES / THURSDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 19:40

09 VIERNES / FRIDAY
ATNEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Christian Faure

Productor / Producer:

Merlin Productions

Guionista / Writer:

Pascal Fontanille, Samantha Mazeras

Intérpretes / Cast:

Jérémie Renier, Louise Monot, Bruno Todeschini, Michel Jonasz, Charlotte de Turckheim, Nicolas Gob, Olivier Saladin.



SINOPSIS

Corre el año 1942. Sara, Jean y Philippe son los protagonistas de esta historia que se desarrolla en París. Jean y Philippe son pareja y Sara entra en la vida de ellos, necesita su protección. Ella es judía y ellos, homosexuales. En este periodo de Ocupación, donde todas las leyes son abolidas, los tres viven con un mismo deseo imperioso: sobrevivir, lo cual es difícil por su "diferencia": Jean es acusado sin razón de ser el amante de un oficial de la Wehrmacht (fuerzas armadas alemanas) y deportado por los nazis.

BIOGRAFÍA

Se desempeña como escritor y director de series de TV. Gracias a esta película, ha sido reconocido internacionalmente en el circuito de festivales de temática lesbica y gay en el mundo entero.

SYNOPSIS

It's 1942. Sara, Jean and Philippe are the characters of this story that takes place in Paris. Jean and Philippe are partners and Sara goes into their lives, she needs their protection. She is Jewish and they are gay. Through this Occupation period, when all laws are abolished, the three of them share the same imperative wish: the wish to survive, which is quite difficult due to their "differences". Jean is wrongfully accused to be the lover of a Wehrmacht (German Armed Forces) officer and is deported by the Nazis.

BIOGRAPHY

He works as scriptwriter and director for several TV series. Because of this movie, he has been recognized internationally in gay and lesbian film festivals all over the world.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Merlin Productions | Nombre/Name: Julie Manoubian | Mail: merlin.prod@wanadoo.fr | Teléfono/Phone: 00 33 1 53 20 19 20

Wild tigers I have known / Tigres salvajes que he conocido

Estados Unidos / United States | 2006 | 98'



PROYECCIÓN / SCREENING

05

LUNES / MONDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 21:40

08

JUEVES / THURSDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Cam Archer

Productor / Producer:

Cam Archer, Gus Van Sant

Guionista / Writer:

Cam Archer

Intérpretes / Cast:

Malcolm Stumpf, Patric White, Max Paradise,
Hailey Anne Nelson, Tom Gilroy, Fairuza Balk,
Kim Dickens, Kylee Lehe

SINOPSIS

Producida por Gus Van Sant, esta ópera prima de Cam Archer retoma varias de las búsquedas estéticas y narrativas de las últimas películas relacionadas con el director y productor, como *Elephant* o *Tamation*.

En esta historia, Logan, un adolescente solitario de 13 años, está perdidamente enamorado del chico más lindo de la secundaria, Rodeo Walter. Quien no sólo no lo maltrata sino que se muestra amigable con él hasta el punto de establecer algo parecido a una amistad. Logan tiene sólo un amigo, Joey, un nerd que busca infinitas maneras de ser cool. Pero el protagonista inventa un alter ego femenino, llamada Leah, que enamora a Rodeo por teléfono, y la relación avanza hasta el punto de tener que conocerse personalmente.

BIOGRAFÍA

Wild Tigers I Have Known es el primer largometraje de ficción de este joven videasta estadounidense. Anteriormente había realizado los cortos *Bobbycrush* (2003), *Godly Boyish* (2004) y dos medimetrajes documentales con el título genérico *American Fame*, en los que analiza carreras fugaces: en el primero, la de River Phoenix, y en el segundo, la de Jonathan Brandis.

SYNOPSIS

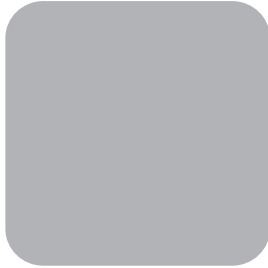
Produced by Gus Van Sant, this opera prima by cam Archer takes over many of the aesthetic and narrative searches of the last movies related to the director and producer, including *Elephant* and *Tamation*.

In this story, Logan, a lonely teenager, 13 years old, is deeply in love with the cutest boy in the prep, Rodeo Walter. Not only does not Walter make Logan's life miserable, he is also sort of nice to him, to the point of establishing something similar to a friendship. Logan has got only one friend, Joey, a nerd who desperately seeks ways to be cool. But he main character makes up a feminine alter ego, named Leah, who makes Rodeo fall in love with her over the phones, and the relation develops to a point where the have to meet in person.

BIOGRAPHY

Wild Tigers I Have Known is the first fiction feature movie for this young American video-maker. He had previously made short movies including *Bobbycrush* (2003), *Godly Boyish* (2004), and two medium length films with the generic name *American Fame*, where he analyzed fleeting careers: the first one about River Phoenix, and the second one about Jonathan Brandis.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Van Hoy/Knudsen Productions | Nombre/Name: Lars Knudsen | Mail: lars@population2.com | Teléfono/Phone: 00 1 917 7470747



Documentales



Documentaries

(In)visible years / Años (in)visibles

Israel / Israel | 2005 | 25'

PROYECCIÓN / SCREENING

05

LUNES / MONDAY
CONDE DUQUE 19:00

08

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Gideon Boaz

Productor / Producer:

Gideon Boaz



SINOPSIS

Una película que se concentra en el paso de las vidas de los hombres gays. Este film se realizó con el propósito de fomentar un mejor entendimiento del proceso de envejecimiento, para promover imágenes positivas de la vida en sus últimos años, para refutar estereotipos, y para apoyar e impulsar una mejor comunicación entre generaciones dentro de la comunidad. Esta película no es ficción, pero tampoco un documental tradicional, sino mas bien una compilación de entrevistas que presentan historias personales y pensamientos relacionados con los problemas que enfrentan los hombres gays maduros en la sociedad actual. Los temas de la película hablan de identidad, deseo, prejuicio, rechazo, conexión, pérdida y esperanza, así como de navegar y negociar los cambios sociales, mentales y físicos que experimentan en sus vidas.

BIOGRAFÍA

Gideon Boaz (director/productor/editor), premiado por La Fundación Aarón Siskind y el Visual Arts Alumni Award, ha trabajado como fotógrafo freelance y director de cine desde 1996. Boaz vive en Nueva York y Tel Aviv, y está especializado en la realización de documentales y fotografía fija. “(In)visible years” es su proyecto más ambicioso, con el que empezó a trabajar en 2003 como parte de su tesis, con la que se graduó en 2005. En la actualidad, Boaz está haciendo un documental sobre el viaje de un boxeador israelita, Merchav Mohar, en Estados Unidos e Israel. ‘Sergeant’ (así se va a llamar), está planeado que salga a la luz en lo que queda de 2007.

SYNOPSIS

A film that focuses on the passage of lives of gay men. The film was produced with a commitment to foster a greater understanding of aging, to promote positive images of life in the later years, to refute stereotypes, and to support and advocate for better intergenerational communication within the community. The film is neither fictional nor a traditional documentary, but rather a compilation of interviews presenting thoughts and personal stories that relate to the issues that mature gay men face in today's society. The subjects in the film speak of identity, desire, prejudice, rejection, connection, loss and hope, and of navigating and negotiating the social, mental and physical changes they experience in life.

BIOGRAPHY

Gideon Boaz (director/producer/editor), a recipient of Aaron Siskind Foundation award and Visual Arts Alumni Award, has been working as a freelance photographer, and film director since 1996. Boaz is based in New York and Tel Aviv and specializes in documentary filmmaking and still photography. “(In)visible Years” is Boaz's most ambitious project to date. He began working on the film in 2003 as part of a MFA master thesis requirement at the School of Visual Arts from which he graduated in 2005. Currently Mr. Boaz is documenting the journey of Israeli boxing champion Merchav Mohar (“Sergeant”) in the US and in Israel. “Sergeant” (working title) is due for release in 2007.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Gideon Boaz | Mail: gboaz@mac.com | Teléfono/Phone: 00 718 395 2353

25 días de lluvia y sol / 25 days of rain and sun

México / MEXico | 2004 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING

06

MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 21:30

08

JUEVES / THURSDAY
UNIVERSIDAD CARLOS III 16:00

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Alejandro Zuno y Laura Isabel Pino
Productor / Producer:
Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)
Guionista / Writer:
Alejandro Zuno y Laura Isabel Pino

SINOPSIS

Teniendo como marco el vigésimo quinto aniversario de la Marcha del Orgullo LGBT en México, diversos personajes y organizaciones de la comunidad hablan no sólo de la trascendencia de este evento, sino del impacto social y la significación que tiene al interior de la agrupación LGBT.

BIOGRAFÍA

Alex Zuno: 1982, Ciudad de México. En el 2000 fue becado por el Istituto Italiano di Cultura para realizar estudios de Letras y Lengua italiana Florencia, Italia. Entre 2001 y 2002, realizó estudios de fotografía en la Escuela Activa de Fotografía; luego, formó parte en diversas exposiciones fotográficas en varios recintos culturales de la ciudad de Cinematográficos de la UNAM. Allí, Zuno inició su obra como realizador cinematográfico.

Su cortometraje Los ojos de Emilio ha sido exhibido en más de 15 ciudades de América y Europa. En el festival FRAMELINE 30: The San Francisco LGBT Film Festival catalogó a su corto como uno de los cuatro mejores cortos gay del año 2006.

SYNOPSIS

Having as its context the 25th anniversary of the Gay Pride March in Mexico, several individuals and organizations of the LGBT community talk not only about the event's transcendence, but also about the social impact and the meaning it has for the LGBT community itself.

BIOGRAPHY

Alex Zuno: 1982, Mexico City. In 2000 he was awarded a scholarship from the Istituto Italiano di Culturato carry on studies in Italian Arts and Literature in Florence, Italy. Between 2001 and 2002 he studied photography at Escuela Activa de Fotografía, then he took part in various photography expositions in several cultural places in the filmmakers' city of the UNAM. It was there where Zuno started his filmmaking career.

His short film "Los ojos de Emilio" was projected in more than 15 cities in America and Europe. In the FRAMELINE 30: The San Francisco LGBT Film Festival, his short film was regarded as one of the best four gay short films of 2006.

Contacto/Contact: Empresa/Label: FICTGAY | Nombre/Name: Alberto Legorreta | Mail: legorret@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 5255 5782 6337

Anyone and everyone / Ninguno y todos

Estados Unidos / United States | 2007 | 57'

PROYECCIÓN / SCREENING

05

LUNES / MONDAY
LOLA BAR 20:00

08

JUEVES / THURSDAY
CONDE DUQUE 19:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Susan Polis Schutz
Productor / Producer:
Susanne Hillner



SINOPSIS

Cualquiera y todos, incluido tú, puede tener un hijo, familiar o amigo gay. Esta es una película educativa e inspiradora para ayudarnos a comprender que todos somos uno. Viajamos por los Estados Unidos para escuchar historias de individuos de todo tipo, y vemos cómo sus relaciones son puestas en el punto de mira en sus comunidades y familias. ¿Cómo reaccionarías si descubrieses que tu hijo o hija es gay? Quizá te consideres liberal, pero te sorprendería mucho aceptar que el secreto más profundo de tu hijo es tu peor temor. Mormones, hinduistas, asiáticos, católicos, cherokees... y muchos otros han elegido amar, a pesar de los temores, enfados y sorpresas. ¿Y tu? ¿Puedes?

BIOGRAFÍA

Poetisa de renombre, autora y activista, Susan Polis Schultz se expandió a un nuevo medio para exponer su arte lleno de emociones. Su debut como directora "Anyone and Everyone" no solo te hace pensar, también es una mirada íntima hacia el mundo de Susan.

Impulsada por su propia experiencia personal, Susan emprendió un viaje para demostrar al mundo que tener un hijo gay es mucho más común de lo que podrías imaginar, y que todos y cada uno pueden tener un hijo gay.

SYNOPSIS

Anyone and everyone, including you, can have a gay child, relative or friend. This is an educational and inspirational film to help us understand that all people are one. We have travelled around the United States to hear the stories of individuals from all walks of life; you will see how their relationships were tested within their communities and within their families. How would you react if you discovered that your child was gay? You might consider yourself to be liberal minded, but you might be shocked to discover that your child's deepest secret is your biggest fear. Mormon, Hindu, Asian, Catholic, Cherokee... and many more have chosen to love, despite their fears, disappointment and shock. Can you?

BIOGRAPHY

Renowned poet, author and activist, Susan Polis Schutz, has branched out to yet another medium to display her emotion filled art. Her directorial debut, "Anyone and Everyone" is not only thought-provoking but also an intimate glimpse into Susan's world. Fueled by her own personal life, Susan set out on a journey to show the world that having a gay child is far more common than one might expect, and that anyone and everyone can have a gay child.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Susanne Hillner | Mail: shillner@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 212 966 0024

Bears / Osos

Estados Unidos / United States | 2007 | 80'



PROYECCIÓN / SCREENING

05 LUNES / MONDAY
CONDE DUQUE 19:00

08 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Marc Klasfeld

Productor / Producer:

Marc Klasfeld, Nico Sabenorio y Jonas Elrod

Guionista / Writer:

Marc Klasfeld

SINOPSIS

El sex appeal de los hombres homosexuales grandes y con pelo apareció en los 80 en el momento cúspide de la epidemia del SIDA. En un momento en el que la delgadez y la alopecia implicaban enfermedad... peso y pelo se convirtieron en símbolos de salud y masculinidad. Poco a poco, los osos (y su estética poco ortodoxa) encontraron su aceptación dentro de la comunidad gay. Ahora tienen su propio concurso de belleza.

BIOGRAFÍA

"The L.A. Riot Spectacular", escrito, co-producido y dirigido por Marc, marcó su debut como director. Tiene una Mirada satírica de los LA Riots (Disturbios en LA) y fue protagonizada por Snoop Dogg, Charles Dutton, Emilio Estevez, George Hamilton, Charles Durning y Ron Jeremy.

Su segundo film fue un documental llamado "Bears" (Osos), que se trata de una subcultura dentro de la comunidad homosexual, en la que hombres grandes y peludos compiten en concursos de belleza y exhiben su belleza poco ortodoxa.

Marc se graduó en la Tisch School of Arts de la Universidad de Nueva York, y es el fundador de Rockhard Films.

SYNOPSIS

The sex appeal of big and hairy homosexual men came up through the 80s, at the peak of the AIDS epidemic. In a time when thinness and alopecia implied illness... weight and hair became signs of health and masculinity. Inch by inch, bears (and their unorthodox aesthetics) found acceptance within the gay community. Now they have their own beauty contest.

BIOGRAPHY

"The L.A. Riot Spectacular" was Marc's feature film directorial debut which he wrote, co-produced and directed. It takes a satirical look at the '92 LA Riots and stars Snoop Dogg, Charles Dutton, Emilio Estevez, George Hamilton, Charles Durning and Ron Jeremy.

His second film is a documentary entitled "Bears", which is about a subculture within the homosexual community, where big, hairy gay men compete in beauty pageants and show off their unorthodox beauty.

Marc graduated from NYU's Tisch School of the Arts, and is the founder of Rockhard Films.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Nico Sabenorio | Mail: nico@rhfilms.com | Teléfono/Phone: 00 1 310 659 4400

PROYECCIÓN / SCREENING

05

LUNES / MONDAY
UNIVERSIDAD CARLOS III 16:00

07

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
CONDE DUQUE 19:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Thomas Wartmann
Productor / Producer:
Film Quadrat
Guionista / Writer:
Thomas Wartmann



SINOPSIS

Between the Lines captura la vida de los eunucos de India -los Hijras-, que viven marginados, apartados de la sociedad. Oficialmente, su existencia está negada, y su universo es incoherente: por un lado son estériles, aunque la religión Hindú considera que tienen un talento especial para esparcir la fertilidad. Por otro lado, y aunque aparentemente no tengan órganos sexuales, lo erótico es parte de su día a día.

BIOGRAFÍA

Thomas Wartman nació en 1953. Entre 1973 y 1977 estudió periodismo para cine y para prensa escrita en Munich y en el American Film Institute de Los Ángeles. Luego se desempeñó como reportero freelance para varias revistas, como GEO, Trans Atlantic, Stern, Tempo, Merian, Cosmopolitan, etc., en las que escribió artículos de todas partes del mundo (por ejemplo, EE.UU. Tailandia, Rumania, Unión Soviética, Costa Rica) Desde 1990 está cada vez más abocado a la confección de guiones y dirección de reportajes de TV, documentales y películas de ficción.

SYNOPSIS

"Between the lines" captures the life of eunuchs in -India -the Hijras-, who live a marginal life, segregated from society. Officially, their existence is denied, and their universe is incoherent: on the one hand they are sterile, although the Hindu religion believes they have a special talent to spread fertility. On the other hand, even though apparently they lack sexual organs, eroticism is part of their everyday life.

BIOGRAPHY

Thomas Wartmann, born 1953. 1973-77 education in journalism for film and print media in Munich and at the American Film Institute, Los Angeles. After that he works as free-lance reporter for various print-magazines such as GEO, Trans Atlantic, Stern, Tempo, Merian, Cosmopolitan, etc. with articles from all over the world (ex. USA, Thailand, Hungary, Rumania, USSR, Costa Rica). Since 1990 he's been more and more occupied with writing and directing TV-reports, documentaries and fiction-films.

Die verrückte Welt des David LaChapelle / Candy in the Eye – The Crazy World of David LaChapelle / El loco mundo de David LaChapelle

Alemania / Germany | 2006 | 54'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

07

SÁBADO / SATURDAY
CONDE DUQUE 17:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: DIGITAL



DIRECTOR:

Hilka Sinning
Productor / Producer:
Andreas Schroth
Guionista / Writer:
Hilka Sinning

SINOPSIS

Solo a primera vista David LaChapelle parece superficial.

Una segunda Mirada a sus fotos con frecuencia revela su lado más “diabólico”, lleno de cortes irónicos, referentes a grupos radicales y a excesos del estilo de vida moderno. Ama los extremos tanto en la fotografía como en la vida. El lema del “Fellini de la fotografía”: “Si quieres realidad, toma el autobús”.

BIOGRAFÍA

Nació en Rhineland, Alemania. Estudió comunicación, derecho y filosofía en Mainz y Barcelona. Sus primeras apariciones en radio fueron en París, en Radio France International. De vuelta en Alemania, tuvo apariciones regulares en radio. Desde 1994 se dedicó a perfiles de TV, informes y largometrajes concentrándose en eventos culturales internacionales. Vive en Colonia y Berlín.

SYNOPSIS

Only at the first glance does David LaChapelle remain on the surface of things. At second glance his photos are often more ‘evil’, full of ironic breaks, referents to fringe groups and excesses of modern lifestyle. He loves the extreme in photography and life. The motto of the “Fellini of photography”: “If you want reality, take the bus!”

BIOGRAPHY

Born in Rhineland, Germany. Studied communication, law and philosophy in Mainz and Barcelona. His first radio features were in Paris at Radio France International. When he returned to Germany, regular radio features. From 1994 TV- profiles, he reports and shoots feature films with focus on international cultural events. Lives in Cologne and Berlin.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Medea Film | Nombre/Name: Irene Höfer | Mail: irene.hoefer@medeafilm.de | Teléfono/Phone: 00 49 3025295330

Dos Patrias. Cuba y la noche / Two countries. Cuba and the night

Alemania / Germany | 2007 | 82'

PROYECCIÓN / SCREENING

07

DOMINGO / SUNDAY
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID 16:00

08

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
CASA DE AMÉRICA 21:30

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Christian Liffers

Productor / Producer:

Christian Liffers

Guionista / Writer:

Christian Liffers



SINOPSIS

El director Christian Liffers viaja con su equipo a Cuba para buscar evidencias. Poemas y textos de prosa son los puntos de referencia para los protagonistas y sus historias personales de la Cuba de hoy en día, que son siempre el foco de atención. Seis hombres provenientes de diferentes contextos y de diferentes edades describen su vida, sufrimientos, deseos, alegrías y penas en Cuba. Tienen algunas cosas en común: la homosexualidad (con la excepción de Isabel, la transexual), y la exclusión diaria por parte de la sociedad machista cubana y el propio gobierno. De todos modos, se diferencian en factores como el estatus social y sus opiniones sobre el tema tratado.

BIOGRAFÍA

Trabajó como asistente de Werner Schroeter (et all), estudió dirección escénica de teatro en Hamburgo y trabajó varios años en teatros alemanes como director y desde hace 10 años ejerce como periodista. Desde hace 5 años es redactor en la cadena ZDF en Maguncia (Mainz).

SYNOPSIS

The director Christian Liffers travels with his team to Cuba to search for evidence. Poems and prose texts are the reference points for the protagonists and their personal stories of present-day Cuba, which are always the centre of attention. Six men with different backgrounds and of different ages describe their life, afflictions, desires, longings and joys in Cuba. They have some things in common: homosexuality (with the exception of Isabel, the transsexual) and the daily social exclusion on the part of the Cuban "Machismo-society" and the Cuban government. However they differ heavily concerning their social status and their opinions of the topic.

BIOGRAPHY

Christian Liffers studied theater direction in Hamburg and worked for several years as a director in German theatres. He has been working as a journalist for the past 10 years and for the German TV channel ZDF since 2001.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Christian Liffers | Mail: christianliffers@web.de | Teléfono/Phone: 00 49 171 8302336

Enraged by a picture / Furiosa por una foto

Sudáfrica / South Africa | 2005 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING

??

JUEVES / THURSDAY
CONDE DUQUE 17:00

??

JUEVES / THURSDAY
ATENEO 1RO DE MAYO 21:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Zanele Muholi

Productor / Producer:

Out in Africa

Guionista / Writer:

Zanele Muholi

SINOPSIS

Una fotógrafa, Muholi, está exponiendo en Johannesburgo. Eficientemente atrevida, la exhibición provoca todo un revuelo alrededor de un tema que habitualmente es tabú: ser negra y, en este caso, ser lesbiana. Sincera, franca y tomada con muy buen sentido estético, la película muestra en cada fotograma la realidad presente de la fotógrafa: la incomodidad diaria, las dobles vidas, el abuso y el odio. Las fotografías presentan una ventana al mundo. Este absorbente documental explora la realidad de ese mundo.

BIOGRAFÍA

JaZanele Muholi nació en Umlazi Township, Durban, vive en Jozi, y trabaja en Behind the Mask (www.mask.org.za) una revista online que toca temas relativos a los gays y lesbianas en África. Es voluntaria en el Forum for the Empowerment of Women (FEW), una organización de lesbianas negras con sede en Gauteng. Rápidamente obtuvo la reputación de fotógrafa de temas controvertidos, y participó en 13 exhibiciones fotográficas desde agosto de 2003. Ella se autodefine como una trabajadora comunitaria por los derechos y la visibilidad de las mujeres lesbianas y bisexuales en Gauteng y sus alrededores.

SYNOPSIS

A photographer, Muholi, is celebrating her exhibition in Johannesburg. Efficiently confrontational, the exhibition causes a stir and provokes an outcry on a subject that is particularly taboo: being black and, in this case, being lesbian. Fortright and beautifully shot, each monochrome photo captures the present reality of the photographer's subjects - the daily discomfort, double lives, abuse and hatred. The photographs present a window into their world. This absorbing documentary explores that world's reality.

BIOGRAPHY

Zanele Muholi, born in Umlazi township, Durban, lives in Jozi and works at Behind the Mask (www.mask.org.za) an online magazine on gay and lesbian affairs in Africa. She volunteers for the Forum for the Empowerment of Women (FEW), a black lesbian organisation based in Gauteng. She is fast gaining a reputation as a photographer of controversial subjects, and has taken part in some 12 photographic exhibitions since August 2003. She self-defines herself as a community worker for the rights and visibility of lesbian and bisexual women in and around Gauteng.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Out in Africa | Nombre/Name: Sharon Jackson | Mail: sharon@oia.co.za | Teléfono/Phone: 00 27 21 461 4027

Fabulous - The history of queer cinema / Fabuloso - La historia del cine queer

Estados Unidos / United States | 2006 | 85'

PROYECCIÓN / SCREENING

02 VIERNES / FRIDAY
CONDE DUQUE 19:00

07 SÁBADO / SATURDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

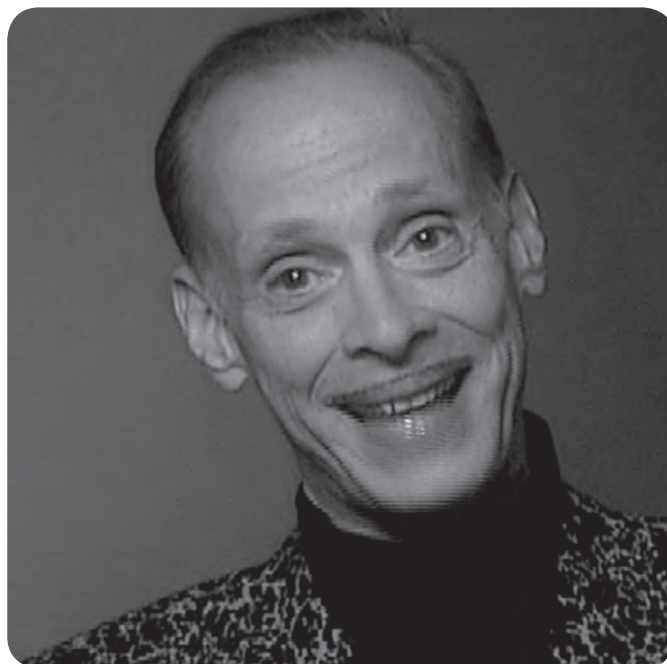
Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Lisa Ades & Lesli Klainberg
Productor / Producer:
Orchard Films



SINOPSIS

Durante la mayoría del siglo pasado, imágenes de gays y lesbianas en la cultura americana eran escasas, estereotípicas y/o tabú. Hoy en día las imágenes queer están por todas partes, y 'Fabulous! The story of queer cinema' estudia cómo hemos llegado hasta aquí. Este documental esquematiza el nacimiento del cine gai desde las películas vanguardistas de los 40 y 50, pasando por las películas que trataban el tema del SIDA en los 80, hasta el 'Nuevo Cine Queer' de los 90 y los mordaces films de hoy en día.

BIOGRAFÍA

Lisa Ades ha producido numerosas películas de reconocido éxito y es también una aclamada directora. La lista de sus piezas clave incluye: Miss America, Chasing the Crown, Love files, Beauty in a jar, Indie sex, e In the company of women.

Lisa Ades también ha trabajado con algunos de los grandes nombres en el campo del documental, incluyendo a Lesli Klainberg (con quien fundó Orchard Films en 2000) y Ric Burns.

Lesli Klainberg ha producido una gran variedad de documentales y especiales para televisión. Desde que comenzó Orchard Films con Lisa Ades en 2000, ella ha coproducido y codirigido Chasing the crown; Love files; Beauty in a jar; e Indie sex con Ades.

SYNOPSIS

For most of the past century, images of gays and lesbians in american culture were limited, stereotypical and/or taboo. Today, queer images are everywhere and "Fabulous! The Story of Queer Cinema" explores how we got here. This documentary charts the emergence of gay cinema from the avant-garde films of the 40's and 50's, to the AIDS themed films of the 80's; to the 'New queer cinema' of the 90's, and the cutting-edge filmmakers of today.

BIOGRAPHY

Lisa Ades has produced numerous awards-winning films and is also an acclaimed director. Some of her highlights include: "Miss America"; "Chasing the crown"; "Love files"; "Beauty in a jar"; "Indie sex"; and "In the company of women". Lisa Ades has also worked with some of the biggest names in the documentary field, including Lesli Klainberg (with whom she founded Orchard Films in 2000), and Ric Burns.

Lesli Klainberg has produced a wide variety of documentaries and TV specials. Since starting Orchard Films with Lisa Ades in 2000, she has co-produced and co-directed "Chasing the crown"; "Love files"; "Beauty in a jar"; and "Indie sex" with Ades.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Fortissimo Films | Nombre/Name: Marit Ligthart | Mail: info@fortissimo.nl | Teléfono/Phone: 00 31 20 627 3215

Habana Libre / Free Havana

Cuba / Cuba | 2006 | 43'



PROYECCIÓN / SCREENING

05	VIERNES / FRIDAY CASA DE AMÉRICA 21:30
06	DOMINGO / SUNDAY CONDE DUQUE 19:00

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Eliecer Perez Anguiera
Productor / Producer:
Ivetty Fernández y Leigh Jurecka
Guionista / Writer:
Eliécer Pérez Angueira

SINOPSIS

Cinco cubanos hablan acerca de la homofobia que existe en Cuba hoy y a favor de la libertad de las preferencias sexuales.

BIOGRAFÍA

Graduado de Licenciatura en Comunicación Audiovisual del Instituto Superior de Arte en la especialidad de Dirección.

En 1996 entré al ICAIC como Script, más tarde pase a ser Asistente de Dirección y Director Asistente de varios proyectos.

He dirigido promociones de obras teatrales para la televisión, y “habana libre” es mi primer hijo en el mundo del documental, después hice “Virgilio Piñera en la Ciudad Celeste” mi segundo documental que aún no ha sido estrenado.

SYNOPSIS

Five Cubans talk about homophobia in Cuba nowadays, and do it in favour of freedom for sexual orientation.

BIOGRAPHY

He got a BA in Audiovisual Communications at Instituto Superior de Arte, specialized in Direction.

In 1996 he entered ICAIC as Script, he later became Director's Assistant, and Assistant Director in several projects.

He directed several TV advertisings of theatrical plays, and “Habana Libre” was his first son on the world of documentaries. He then made “Virgilio Piñera en la Ciudad Celeste” his second documentary, which has not yet been released.

Contacto/Contact | Empresa/Label: Al pecho producciones | Nombre/Name: Leight Jurecka | Mail: silicastreet@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 77 3 844 5066

Happy Hookers / Chaperos felices

India / India | 2006 | 54'

PROYECCIÓN / SCREENING

05

LUNES / MONDAY
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID 16:00

07

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en hindi con subtítulos en castellano / Original version in hindi with english and spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Ashish Sawhny

Productor / Producer:

Ashish Sawhny

Guionista / Writer:

Ashish Sawhny



SINOPSIS

“Happy hookers” es un documental independiente que explora el mundo secreto de los trabajadores masculinos del sexo en Bombay, India, donde la homosexualidad es todavía considerada un crimen. Siguiendo las vidas de tres jóvenes que viven como trabajadores del sexo, el film estudia los tabúes sociales en relación con el VIH, la homosexualidad, y el cambio de sexo, mientras al mismo tiempo se fija en las diferencias entre los espacios ocupados por los trabajadores masculinos del sexo, y las femeninas.

BIOGRAFÍA

Ashish Sawhny estudió Cine y Drama en la Universidad de Reading, Reino Unido. Trabaja a tiempo completo como realizadora y también escribe y participa en acciones sociales. Vive en Bombay, India, y viene de generaciones de cineastas en su país. Ha trabajado en publicidad y videos corporativos, y ha colaborado en algunos trabajos documentales. Happy Hookers es su primer largo independiente.

SYNOPSIS

“Happy Hookers” is an independent documentary exploring the secret world of male sex workers in Bombay, India, where homosexuality is still criminalisable. Following the lives of three young men who live as sex workers, the film considers social taboos regarding HIV, homosexuality and the commodification of sex, while also shedding light on the differences between the spaces occupied by male and female sex workers.

BIOGRAPHY

Ashish Sawhny studied Film & Drama at the University of Reading, UK. She is a full time filmmaker and also writes and acts a bit. She's based in Bombay, India . She comes from three generations of filmmaking in India. She has been making commercials and corporate films and has collaborated on some international documentary work. Happy Hookers is her first indie full-length venture.

Contacto/Contact | Empresa/Label: CFMDC | Nombre/Name: Jeff Crawford | Mail: bookings@cfmdc.org | Teléfono/Phone: 00 1 982 018 6680

Hineini: coming out in a Jewish High School / Aquí estoy: saliendo del armario en un instituto judío

Estados Unidos / United States | 2005 | 60'



PROYECCIÓN / SCREENING

06

DOMINGO / SUNDAY
CONDE DUQUE 17:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:
Irena Fayngold

SINOPSIS

Hineini (en hebreo 'aquí estoy'), narra la historia de la valiente lucha de una estudiante para establecer una alianza entre gays y heteros en un instituto judío en Boston. Además, muestra el impacto y la transformación que la campaña provoca en cada una de las personas que forman parte en ella. Aparte de la lucha para conseguir un ambiente de apoyo a los y las estudiantes y profesores gays y lesbianas en el instituto, esta es la historia de una comunidad combatiendo contra la definición de pluralismo y diversidad en un contexto judío.

BIOGRAFÍA

Irena Fayngold estudió pintura, filosofía y video arte en la Cooper Union School of Art en Nueva York, Tufts University, y la Escuela del Museo de Bellas Artes en Boston. Su anterior producción independiente, un corto personal llamado 'Getting to Home Base: The All-American Pastime', estrenada en el mencionado museo de Boston, ha participado en numerosos festivales internacionales. Fayngold ha trabajado en la producción audiovisual durante más de diez años en distintos puestos profesionales.

SYNOPSIS

Hineini (Hebrew for "Here I Am") chronicles the story of one student's courageous fight to establish a gay-straight alliance at a Jewish high school in the Boston area and the transformative impact of her campaign on everyone involved. Beyond the struggle to create a supportive environment for gay and lesbian students and teachers at the school, this is the story of a community wrestling with the very definition of pluralism and diversity in a Jewish context.

BIOGRAPHY

Irena Fayngold studied painting, Philosophy and video art at the Cooper Union School of Art in NY, Tufts University, and the School of the Museum of Fine Arts in Boston. Her previous independent production, a personal short called Getting to Home Base: The All-American Pastime, premiered at Boston's Museum of Fine Arts and has played at a number of festivals around the country. She has worked in documentary production for over ten years in a variety of roles.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Keshet | Nombre/Name: Bonnie Rosenbaum | Mail: bonnie@boston-keshet.org | Teléfono/Phone: 00 1 617 524 9227

In God's House: Asian American Lesbian & Gay Families in the Church / En la casa de Dios: las familias de los asiáticos americanos en la Iglesia

Estados Unidos / United States | 2006 | 22'

PROYECCIÓN / SCREENING

06

MARTES / TUESDAY
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID 16:00

08

JUEVES / THURSDAY
CONDE DUQUE 17:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Lina Hoshino

Productor / Producer:

Deborah Lee



SINOPSIS

Es hora de que tengamos una charla. Las lesbianas y los gays asiático-estadounidenses han estado notoriamente ausentes en las iglesias católicas. Algunas iglesias asiático-estadounidenses callan el problema por miedo a escisiones y conflictos. Otros líderes de la iglesia asiático-estadounidense condenaron la homosexualidad y protestaron públicamente contra el matrimonio entre personas del mismo sexo. Aún así, las lesbianas y los gays asiático-estadounidenses rinden culto en las iglesias y trabajan en ellas a diario. ¿Dónde están sus voces? Este es un film directo que nos impulsa a pensar, y cuenta una historia que la iglesia debe oír: La historia de las lesbianas y los gays asiático-estadounidenses, sus pastores, y sus padres.

BIOGRAFÍA

Las películas de Lina Hoshino, como la galardonada *Story of Margo* y *Caught in Between: What to Call Home in Times of War* fueron proyectadas en Finlandia, Japón, Portugal, Suecia, Taiwán y muchos otros lugares. Tal como ella misma se denomina, una JABC (Estadounidense japonesa nacida china en Taiwán) Lina creció en Estados Unidos, Japón y Francia. Estudió pintura y escultura en la Universidad Carnegie Mellon. Tras vivir trece años en San Francisco, ahora vive en el condado de Sonoma con su pareja, sus pollos y sus gatos. Para mayor información puede dirigirse a www.linahoshino.com

SYNOPSIS

It's time for us to have a conversation. Asian American lesbians and gays have been largely invisible in Christian churches. Some Asian American churches silence the issue for fear of division and conflict. Other Asian American church leaders have condemned homosexuality and publicly protested against same-sex marriage. Yet lesbian and gay Asian Americans and their families worship and serve in churches every day. Where are their voices? This honest and thought-provoking film tells a story that the church needs to hear: that of Asian American Christian lesbian and gay people, their pastors, and their parents.

BIOGRAPHY

Lina Hoshino's films, including the award winning *Story of Margo*, and *Caught in Between: What to Call Home in Times of War* have screened in Finland, Japan, Portugal, Sweden, Taiwan, and beyond. A self-described JABC (Japanese American Born Chinese from Taiwan), Lina grew up living in the U.S., Japan, and France. She studied painting and sculpture at Carnegie Mellon University. After thirteen years of living in San Francisco, she now lives in Sonoma County with her partner, chickens and cats. See www.linahoshino.com for more info.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Lina Hoshino | Nombre/Name: Lina Hoshino | Mail: lina@manythreads.org | Teléfono/Phone: 00 1 415 613 9348

La ofrenda / The offering

Cuba / Cuba | 2006 | 22'



PROYECCIÓN / SCREENING

05

MONDAY / LUNES
CASA DE AMÉRICA 21:30

07

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID 16:00

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Ángeles Maeso

Productor / Producer:

Ángeles Maeso

SINOPSIS

Lázaro, Alejandro y Diógenes son sorprendidos por el generoso regalo que les llega a Cuba de parte de Juan Pablo Geretto, un famoso artista argentino. “La ofrenda” retrata una sola noche donde la emoción, la diversidad, la gratitud y la sinceridad, se unen para hacer inolvidable la representación del humilde espectáculo transformista que realizan clandestinamente estos tres cubanos.

BIOGRAFÍA

Ángeles Maeso nació en Madrid. Esta licenciada y posgraduada por la RESAD en Interpretación. Durante ocho años se dedicó exclusivamente al teatro, tanto alternativo como comercial. Como actriz ha participado en varias series de televisión y entre otros, en los cortometrajes “Cuadrilátero” (Mejor Actriz en XIX Festival Palavas les Flots, Francia), “Ester” (Premio del Público LesGaiCineMad 2005) o los recién estrenados “Distancias” y “Los Planetas” (producido por Showtime). Se formó en la EICTV; Escuela Internacional de Cine y TV de Cuba (2006), donde realizó su primer trabajo como directora, el documental “La ofrenda”. Acaba de recibir una beca de la ECIB (Escuela de Cine de Barcelona) para completar su formación como directora de cine.

SYNOPSIS

Lázaro, Alejandro and Diógenes are amazed by the voluptuous present sent to them, in Cuba, by Juan Pablo Geretto, a famous Argentinian artist. “The offering” portrays a single night during which emotion, diversity, gratefulness and sincerity mix together in order to conform an unforgettable transforming show these three Cubans make in a clandestine way.

BIOGRAPHY

Ángeles Maeso was born in Madrid. She studied Acting at the RESAD. During eight years she did exclusively theatre, both commercial and alternative. As an actress, she worked on several TV series and some shortfilms. Later on, she studied at the EICTV (Cinema and TV International School of Cuba), where she realized her first work as a director: the documentary “La Ofrenda”. She just received an internship to help her finish her studies as film director.

Contacto/Contact: Empresa/Label: El cielo films | Nombre/Name: Ángeles Maeso | Mail: info@elcielofilms.com | Teléfono/Phone: 00 34 619 338 427

Les travestis plaurent aussi... / Transvestites also cry / Los travestis también lloran

Francia / France | 2006 | 55'

PROYECCIÓN / SCREENING

5

LUNES / MONDAY
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID 16:00

7

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Sebastiano d'Ayala Valva
Productor / Producer:

Sebastiano d'Ayala Valva y Laurent Segal



SINOPSIS

Paris. En una pequeña calle, a segundos de la Place de Clichy, se enfrentan dos hoteles sucios y lúgubres. Detrás de sus fachadas se desarrollan las vidas de transexuales marginales ecuatorianos. Todos trabajan como prostitutas en el Bois de Boulogne. Entre ellos está "Mujerón", un ex-boxeador que escogió la prostitución y la vida solitaria para poder sobrevivir y ayudar a su familia en Ecuador. También conocemos a la exuberante e irónica "Romina", quien parece haber hecho sus sueños realidad gracias a la prostitución: un cuerpo de mujer, una rutina de ama de casa, un pequeño piso y algo de dinero. Dos vidas paralelas que aparentemente son polos opuestos, pero que de hecho se unirán en un final trágico.

BIOGRAFÍA

Sebastiano d'Ayala Valva nació en Londres en 1978, hijo de padre italiano y madre inglesa. En la actualidad vive en París, donde se graduó en el Institut d'Etudes Politiques en 2003. Luego participó en la producción de cortometrajes y documentales, como el documental de Serge July "Once Upon a Time... Last Tango in Paris". En 2006 culminó su primer documental como director "Transvestites Also Cry", cuya filmación demandó tres años. En la actualidad está trabajando en "Ángel", un documental sobre la relación entre una inmigrante transexual y prostituta, y su familia.

SYNOPSIS

Paris. In a small side street, seconds away from the Place de Clichy, two dirty and dingy hotels face one another. Behind their façades, the lives of marginal transsexuals from Ecuador take place. They all work as prostitutes in the bois de Boulogne. Among them, we meet "Mujeron", (the "Big Woman", in Spanish), a former boxer who chose prostitution and a solitary life in order to survive and help her family back home. We also meet the exuberant and ironic "Romina", who seems to have made her dreams come true thanks to prostitution: a woman's body, a housewife's routine, a small flat and some money. Two parallel existences that are apparently poles apart but will in fact unite in one tragic ending.

BIOGRAPHY

Sebastiano d'Ayala Valva was born in London in 1978 to an Italian father and an English mother. He currently lives in Paris where he graduated at the Institut d'Etudes Politiques in 2003. He then took part to the production of short movies and feature documentaries, including Serge July's documentary "Once Upon a Time... Last Tango in Paris". In 2006, he finishes his first documentary as a director "Transvestites Also Cry", filmed over three years. He's currently working on "Ángel", a documentary film on the relation between a transsexual immigrant and prostitute, and his family.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Kanari Films | Nombre/Name: Sebastiano d'Ayala Valva | Mail: kanarifilms@wanadoo.fr | Teléfono/Phone: 00 33 1 4022 0181

Ma la Spagna non era cattolica? / But wasn't Spain catholic? / ¿Pero España no era católica?

Italia / Italy | 2007 | 80'



PROYECCIÓN / SCREENING

06 MARTES / TUESDAY
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID 16:00

08 JUEVES / THURSDAY
CONDE DUQUE 17:00

Idioma / Language: Versión original en italiano con subtítulos en castellano / Original version in italian with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Peter Macias

Guionista / Writer:

Marco Porru

SINOPSIS

El gobierno de Zapatero durante su primer año aprobó varias leyes, algunas de las cuales disparan directamente contra los valores éticos de ciertos sectores, y causaron un importante debate tanto dentro como fuera de España. En este escenario, la televisión española, impresionada por el revuelo causado alrededor de estos asuntos (especialmente el matrimonio homosexual) decidió enviar un equipo a Italia (Roma y Lazio) para hacer un documental sobre la opinión de la gente común en un ambiente subordinado al catolicismo y muy cercano al Vaticano. Andrea Miguel Hernández, director de la investigación, se encontrará envuelto en una situación personal: una mujer que él amó en Madrid ahora vive en Roma y tiene una relación sentimental con otra mujer...

BIOGRAFÍA

Peter Macias estudió Guion de Cine en Roma y Bolonia, y se graduó de Dirección en la European Movie School of Barbarano Romano (Viterbo). Vive y trabaja en Roma, donde desde hace años está involucrado en películas, documentales y publicidad.

SYNOPSIS

Zapatero's government during its first year passed several laws, a few of which regard highly sensitive issues in ethical fields, that caused and still cause a big debate both inside and outside the country. In this scenario, a Spanish TV impressed by the interest aroused abroad about these subjects (especially gay marriage) decided to send a troupe in Italy – exactly to Rome and Lazio – to make a documentary based on common people's opinion in an environment drenched with Catholicism and very close, also physically, to Vatican. Andrea Miguel Hernandez, director of the investigation, will find himself involved in a personal situation: a woman he loved years before in Madrid is now living in Rome and she has a love relationship with another woman...

BIOGRAPHY

Peter Macias (born in Oristano, 1977). He studied Movie Script in Rome and Bologna, and graduated in Movie Directing at the European Movie School of Barbarano Romano (Viterbo). He lives and works in Rome, where since years is involved in movies, documentaries, commercials.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Peter Macias | Mail: petermacias@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 39 349 2673753

Muzuzangabo, el despertador de los demás / Muzuzangabo, a waker of the others

España / Spain | 2006 | 63'

PROYECCIÓN / SCREENING

06

MARTES / TUESDAY
CONDE DUQUE 19:00

07

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 16:00

Idioma / Language: Versión original en inglés, francés y swahili con subtítulos al castellano / Original version in english, french and swahili with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Sergi Agusti Sans



SINOPSIS

El documental narra el nacimiento del activismo en la lucha contra el Sida en Bukavu, una ciudad a orillas del lago Kivu en la República Democrática del Congo. Muzuzangabo, el despertador de los demás en swahili, es el nombre con el que bautizaron a Carlos Cordero, el protagonista.

Carlos trabajó como activista contra el Sida en los años 90 en New York y desde que resultó infectado, descubrió que su mejor arma para educar y sensibilizar era él mismo.

BIOGRAFÍA

Realizador y productor desde hace pocos años, Sergi Agusti, nacido en Barcelona en 1967 ha desarrollado sus proyectos en países como Sierra Leona, Etiopía y Congo. De sus años como fotógrafo ha heredado los encuadres agresivos y la búsqueda de la buena luz, pero lo que más le cautivó del documental fue la posibilidad de explicar historias.

Su trabajo está centrado en la temática social pero aportando una visión cercana, optimista y viva de la realidad, lejos de los habituales prejuicios sobre África.

SYNOPSIS

This documentary narrates the birth of activist fights against AIDS in Bukavu, a city at the bed of Lake Kivu in the Democratic Republic of Congo.

Muzuzangabo, the waking up of others in Swahili, is the name given to Carlos Cordero, the protagonist.

Carlos worked as activist against AIDS in the 90s in New York, and ever since he got infected he discovered the best way to educate and sensibillize was himself.

BIOGRAPHY

Director and producer since a few years ago, Sergi Agusti, developed his projects in countries such as Sierra Leona, Ethiopia and Congo. From his earlier jobs as a photographer, he has inherited his aggressive framings and the search for an acceptable lighting; but what captivated him the most from documentary was the possibility of explain stories. His work focuses on social themes, but offering a close, optimistic and fresh gaze of reality, far from the usual prejudices about Africa.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Sergi Agusti | Mail: sergiagusti@msn.com | Teléfono/Phone: 00 34 677 732 769

My mums used to be men / Mis mamis eran hombres

Reino Unido / United Kingdom | 2005 | 48'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

VIERNES / FRIDAY
CONDE DUQUE 17:00

06

MARTES / TUESDAY
CONDE DUQUE 17:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Julie Beandland

SINOPSIS

Su padre antes de su operación se llamaba Brian, ahora es madre y se llama Sarah. Sarah tiene una compañera, Kate, que antes era hombre. Ellas son la familia de la pequeña Louise, y las tres han sido nombradas "la familia más rara de Gran Bretaña". Louise lucha por defender su modelo: quizá no es "normal", pero... ¡funciona!.

BIOGRAFÍA

Julie Beandland es una joven y talentosa directora de documentales británica. Trabaja principalmente con True North Productions, a través de los que su película fue producida. Julie elige asuntos sorprendentes e inusuales para sus documentales, y es conocida por su aproximación, sensitiva y reveladora. Sus anteriores trabajos incluyen "The Ripper Murdered My Mum" y "The Ripper Hoaxer" para BBC1 y "Trapped Inside My Body" para ITV. Además, es productora de "Animal 24:7" para BBC1.

SYNOPSIS

Before the operation, his father's name was Brian, now he is her mother and her name is Sarah. Sarah has a partner, Kate, who used to be a man. They are the family of little Louise, and the three of them have been named "the weirdest family in Great Britain". Louise fights to stand for her model: maybe it is not "normal", but... it works!

BIOGRAPHY

Julie Beandland is a talented young television documentary director from Yorkshire in the North of England. She works mainly with True North Productions, through whom this film was produced. Julie chooses unusual and surprising subjects for her documentary films and is known for her sensitive and revealing approach. Her previous work includes "The Ripper Murdered My Mum" and "The Ripper Hoaxer" for BBC1 and "Trapped Inside My Body" for ITV. She is currently series producer of "Animal 24:7" for BBC1.

Contacto/Contact: Empresa/Label: True North Productions LTD | Nombre/Name: Jess Fowle | Mail: jessica@truenorthproductions.co.uk | Teléfono/Phone: 00 44 0 113 222 7878

Naked boys singing / Tíos desnudos cantando

Estados Unidos / United States | 2007 | 73'

PROYECCIÓN / SCREENING

04 DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 23:40

08 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 1RO DE MAYO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Bob Schrock / Troy Christian
Productor / Producer:
Funny Boy Films



SINOPSIS

El exitoso espectáculo de off-Broadway conquista ahora la gran pantalla. Diez hombres de, para qué negarlo, muy buen parecer, haciendo comedia musical sin ropa entre ellos y el público. Un reparto de lujo: desde bailarines de Madonna hasta modelos de ropa interior. No sólo es un regalo para los ojos, también una comedia con voces geniales.

BIOGRAFÍA

Robert (Bob) apareció desnudo en "the dirtiest show in town" de Tom Eyen, Off-Broadway a comienzos de los 70, hecho que fue útil para la creación de "Naked Boys Singing". También participó como actor en "The Fantastics" durante dos años. Bob fue director de arte del teatro "Celebration", el teatro LGBT de Los Angeles, de 1993 a 1999, donde produjo cuarenta espectáculos y dirigió ocho de ellos.

La creatividad de Troy, su sentido del arte, su profesionalismo, e increíblemente únicas cualidades, le han conducido al éxito en televisión, teatro, cine y publicidad como director creativo, coreógrafo, editor y cinematógrafo.

SYNOPSIS

This successful off-Broadway show now takes on the big screen. Ten, why not saying so, very good-looking men performing a music hall, with no clothes between them and the audience. A luxury cast: from dancers of Madonna's ballet, to underwear models. Not only is this a present for the eyes, but also a comedy with brilliant voices.

BIOGRAPHY

Robert (Bob) appeared naked in Tom Eyen's "The Dirtiest Show In Town", Off-Broadway in the early 70's, which was instrumental in the creation of "Naked Boys Singing!" Also as an actor he appeared in the New York Off Broadway production of "The Fantastics" for over 2 years. Bob was the artistic director of the Celebration Theatre, the GLBT Theatre of Los Angeles, from 1993-1999, where he produced forty shows and directed eight of those.

Troy's creativity, artistry, professionalism and incredibly unique skill set have led to years of successful work in TV, Stage, Film, Concert and Corporate Industrials as a creative director, choreographer, editor and filmmaker.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Funnyboy Films | Nombre/Name: Kirkland Tibbels | Mail: kirkland@funnyboyfilms.com | Teléfono/Phone: 00 1 323 935 3056

Ndim, ndim / It's me, it's me / Soy yo, soy yo

Sudáfrica / Southafrica | 2005 | 5'



PROYECCIÓN / SCREENING

5

LUNES / MONDAY
CONDE DUQUE 17:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:
Martha Qumba

SINOPSIS

Documental que narra la dura realidad de las mujeres lesbianas en Sudáfrica, una mujer que lucha contra la triple discriminación, ser mujer, ser lesbiana y ser negra. Una lucha constante por sobrevivir a los asesinatos, violaciones y torturas por expresar libremente su sexualidad.

BIOGRAFÍA

Martha Qumba nació en el Cabo del Este. Estudió Lengua y Literatura, Filosofía e Inglés en la Universidad de Western Cape. También obtuvo el diploma en periodismo en la Peninsula Technikon. Escribe poesía y relatos cortos, y esta ha sido su primera inmersión en el mundo audiovisual.

SYNOPSIS

Documentary that narrates the crude reality of black lesbian women in South Africa, women that fights against a triple discrimination, for being black, being lesbian and being a woman. The fight for survival from murders, rape and tortures because of their sexual orientation.

BIOGRAPHY

Martha Qumba was born in the Eastern Cape. She has a BA in Languages, Philosophy and English from the University of the Western Cape and a Diploma in Journalism from the Peninsula Technikon. She writes poetry and short stories and this was her first foray into filmmaking.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Out in Africa | Nombre/Name: Sharon Jackson | Mail: sharon@oia.co.za | Teléfono/Phone: 00 27 21 461 4027

No magic bullet / Sin soluciones mágicas

Reino Unido / United Kingdom | 2007 | 59'

PROYECCIÓN / SCREENING

02

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

07

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
CONDE DUQUE 17:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Jaime Sylla Paredes



SINOPSIS

"No magic bullet" es un largo documental que explora algunos de los factores que yacen bajo el alto número de infección de VIH entre los hombres homosexuales de Londres. A través de varias entrevistas con algunas de las figuras clave del VIH en la capital británica, y el testimonio de tres participantes en distintas etapas del diagnóstico de VIH, "No magic bullet" analiza los aspectos que deben influenciar, o incluso perjudicar, los procesos mentales de los hombres gays en cuanto al contagio y prevención del VIH.

BIOGRAFÍA

Jaime Sylla nació en Barcelona en 1971 y en la actualidad vive en Londres como cineasta independiente. Terminó los estudios de Comunicación Audiovisual en la Universidad de Westminster. Sus primeros trabajos incluyen 'Junior', un video-diario que documenta la búsqueda del padre de Jaime en un viaje donde se mezclan idiomas, tres países, dos razas, y una familia dividida, luchando contra las consecuencias del racismo y a diáspora.

SYNOPSIS

'No Magic Bullet' is feature documentary that explores some of the factors behind the continuously high number of HIV infection among gay men living in London. Through a variety of interviews with some of the leading figures of the HIV sector in the capital, and the testimony of three participants at different stages of HIV diagnoses, 'No Magic Bullet' analyses the aspects that might be influencing, or even impairing, the thinking processes of gay men regarding HIV infection and prevention.

BIOGRAPHY

Jaime Sylla was born in Barcelona in 1971 and currently lives and works in London as an independent filmmaker. He completed media studies to post-graduate level at the University of Westminster. Previous work includes 'Junior', a video-diary documenting the search for Jaime's estranged father in a journey involving four languages, three countries, two races and one split family dealing with the consequences of racism and Diaspora.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Jaime Sylla Paredes | Mail: j_sylla@yahoo.co.uk | Teléfono/Phone: 00 44 20 7684 9570

One Night Stand / Ligue de una noche

Francia / France | 2006 | 80'



PROYECCIÓN / SCREENING

05

LUNES / MONDAY
ATENEO CULTURAL 1RO DE MAYO 23:40

08

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en inglés y castellano / Original version in french with english and spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:
Emile Juvet

SINOPSIS

One Night Stand es una serie de siete historias eróticas cortas, encuentros sexuales de parejas de chicas que antes han discutido ante la cámara sus fantasías y deseos. El filme reúne prácticas sexuales y tipos de chicas tan variados como la propia comunidad queer: butches, femmes y muchas más ofrecen un banquete de porno erótico y provocativo.

BIOGRAFÍA

Tras estudiar en la escuela de Artes, Emile Juvet ingresó en la Escuela Nacional Francesa de Fotografía. Fotógrafa, artista y cineasta, trabaja en París como fotógrafa freelance para varias revistas como La Dixième Muse, Tetu, Del'air, Enville y Muteen. Su trabajo personal y político mostrando a sus amigas y amantes en su intimidad, están muy lejos de los clichés congelados de las representaciones de la homosexualidad femenina.

SYNOPSIS

One Night Stand is a series of seven erotic short stories, sexual encounters of female couples who have previously discussed their fantasies and desires in front of the cam. This film offers sexual practices and types of girls as varied as the queer community itself: butches, femmes, and many others offering a banquet of erotic and provocative porn.

BIOGRAPHY

After studying at the Artschool, Emilie Juvet went to the French National School of Photography.

Photographer and filmmaker, committed artist, she is working in Paris as a freelance photographer for several magazines such as La Dixième Muse, Tetu, Del'air, Enville, Muteen.

Her personal and political work showing her friends and lovers in their intimacy, lay away from the frozen clichés of the standard female homosexual representations. Her models travel between genders, assuming troubled and confusing identities.

Contacto/Contact: Hystérie Prod | Nombre/Name: Natal Haziza | Mail: natal@hysterieprod.com | Teléfono/Phone: 00 33 1 43 48 55 12

Queering the pitch / Mariconeando en la cancha

Alemania / Germany | 2007 | 75'

PROYECCIÓN / SCREENING

2

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Tom Maguire, James Davis, Tony Bohan



SINOPSIS

Esta es la historia de los Emerald Warriors (Guerreros Esmeralda), el único equipo oficial de rugby gay en Irlanda. También es la historia de un grupo de individuos de orígenes muy diversos, de cómo han superado los obstáculos físicos y psicológicos, de cómo en el proceso han descubierto algo especial no solamente sobre sí mismos sino también sobre la lucha en equipo.

BIOGRAFÍA

Tom Maguire comenzó su carrera en televisión y producción de cine en la Alemania de 1990, donde trabajaba como investigador en un programa de cine de Colonia en RTL 5. Más adelante fue contratado por los Joop Van Den Eenden Studios en Ámsterdam, antes de volver a Irlanda y comenzar una carrera de freelance como contable de producción. Trabajó así en nueve largometrajes, incluyendo "All about love" de Thomas Vinterberg. Ha producido siete cortometrajes, dos largometrajes, un largo documental que además dirigió, y dos obras de teatro. Estudió en la Reading University, la Film Business School, y el Screen Training Ireland's Screen Leaders Course en 2005.

SYNOPSIS

This is the story of Emerald Warriors, the only official gay rugby team in Ireland. It is also the story of a bunch of guys of very different origins, of how they overcame physical and psychological hindrances, of how they discovered something special in the process, not only about themselves, but also about fighting as a team.

BIOGRAPHY

Tom Maguire started his career in television and film production in 1990 in Germany when he worked as a researcher on a film review show in Cologne for RTL 5. He went on to work for Joop Van Den Eenden Studios in Amsterdam, before moving back to Ireland and commencing a freelance career as a production accountant. He subsequently worked on nine feature films, including "Borstal Boy for Hells Kitchen" in Ireland and Thomas Vinterberg's "It's All About Love". To date, Tom has produced seven short films, two feature films, a feature documentary which he also directed, and two stage plays. He is a graduate of Reading University and attended EAVE in 2000, the Film Business School in 2004 and Screen Training Ireland's Screen Leaders Course 2005.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Media Luna Entertainment | Nombre/Name: Viviana Horalek | Mail: info@medialuna-entertainment.de | Teléfono/Phone: 00 49 221 801 4980

Raballder / Hullabaloo / Desastre

Noruega / Norway | 2006 | 52'



PROYECCIÓN / SCREENING

05

LUNES / MONDAY
LOLA BAR 20:00

08

JUEVES / THURSDAY
CONDE DUQUE 19:00

Idioma / Language: Versión original en noruego con subtítulos en castellano / Original version in norwegian with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:
Kenneth Elvebakk

SINOPSIS

Nos unimos a las peripecias del equipo gay de balonmano “Raballder” (“desastre”), siguiéndolos en sus subidas y bajadas, victorias y fracasos durante el curso de la temporada.

BIOGRAFÍA

Kenneth Elvebakk (nacido en Hemnesberget en 1966) estudió en la Universidad de Oslo, Norwegian School of Management and Oslo Film and Television Academy. Realizó el premiado documental ‘The Secret Club’ y recibió el premio de la televisión noruega por ‘Hullabaloo’.

SYNOPSIS

We join the vicissitudes of the gay handball team “Raballder”, following their ups and downs, victories and failures through the season.

BIOGRAPHY

Kenneth Elvebakk (b. 1966 at Hemnesberget) was educated in the University of Oslo, Norwegian School of Management and Oslo Film and Television Academy. He has made the award winning documentary “The Secret Club” and received the Norwegian Television Award ‘Gullruten’ for “Hullabaloo” (TV-series).

Contacto/Contact: Norwegian Film Institute | Nombre/Name: Toril Simonsen | Mail: toril.simonsen@nfi.no | Teléfono/Phone: 00 47 2247 4500

PROYECCIÓN / SCREENING

5

LUNES / MONDAY
CONDE DUQUE 17:00

7

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
UNIVERSIDAD CARLOS III 16:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Lovinsa Kavuma



SINOPSIS

Documental que descubre la terrible realidad de las lesbianas en Sudáfrica, víctimas de las violaciones sistemáticas en un contexto de fuertes prejuicios contra la homosexualidad y de violencia social heredada del Apartheid. Consideradas como víctimas de una enfermedad occidental o como pecadoras que merecen un castigo, la sociedad sudafricana se mantiene prácticamente impasible ante esta lacra.

Pero a pesar de sus espeluznantes testimonios, las cuatro protagonistas del film huyen del victimismo en favor de la acción política.

BIOGRAFÍA

Lovinsa es una de las pocas directoras negras de Sudáfrica. Su trabajo forma parte del programa OUT IN AFRICA patrocinado por la BBC.

Rape for who I am / Violada por ser quien soy

Sudáfrica / Southafrica | 2005 | 27'



SYNOPSIS

This documentary describes the terrible reality of lesbians in South-Africa, victims of systematic rapes within a context of strong prejudices against homosexuality and social violence inherited from the Apartheid. Lesbians are deemed victims of an occidental disease or sinners who deserve to be punished, and the South-African society remains practically unmoved in view of this curse.

In spite of their thrilling testimonies, however, the four characters of the film escape victimisation in favour of political action.

BIOGRAPHY

Lovinsa is one of the few black female directors in South Africa. Her work is part of the OUT IN AFRICA program sponsored by BBC.

She's a boy I knew / Ella es un chico que yo conocí

Canadá / Canada | 2007 | 78'



PROYECCIÓN / SCREENING

06

DOMINGO / SUNDAY
LOLA BAR 22:00

08

JUEVES / THURSDAY
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID 16:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Gwen Haworth
Productor / Producer:
Shapeshifter Films

SINOPSIS

Usando imágenes del archivo familiar, entrevistas, mensajes telefónicos y animación hecha a mano, Haworth documenta su transición (de Steven a Gwen) tanto desde su punto de vista como desde el de su madre, sus dos hermanas, su mejor amigo y su mujer. su historia se extrapola a la de cada uno y la de la sociedad en general: todos los prejuicios sobre género y sexualidad estudiados de forma muy sensitiva.

BIOGRAFÍA

Nacida y educada en Vancouver, Canada, Gwen Haworth es una directora, editora e instructora transexual. Tras graduarse en psicología en 1995, Gwen estudió producción de cine la Universidad de British Columbia. Ha trabajado como directora con la Academia de Canadian Cinema and Televisión, y como programadora para Out On Screen, que lleva el Festival de Cine y Video Queer de Vancouver.

SYNOPSIS

Using images of the family file, interviews, telephone messages and hand-made animation, Haworth documents his transition (from Steven to Gwen) both from her own point of view as well as from the point of view of her mother, her two sisters, her best friend, and her wife. Her story extrapolates to the story of each of them and the society in general: all the prejudices related to gender and sexuality studied in a very sensitive way.

BIOGRAPHY

Born and raised in Vancouver, Canada, Gwen Haworth is a transgender filmmaker, editor, and instructor. After graduating with a degree in psychology in 1995, Gwen went on to complete undergraduate and graduate degrees in Film Production at the University of British Columbia. She has trained as a director's intern with the Academy of Canadian Cinema and Television and served as a programmer and board member for Out On Screen, which holds Vancouver's Queer Film & Video Festival.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Gwen Haworth | Mail: gwenhaworth@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 604 721 5432

Irán / Iran | 2006 | 63'

PROYECCIÓN / SCREENING

02 VIERNES / FRIDAY
CONDE DUQUE 17:00

06 MARTES / TUESDAY
UNIVERSIDAD CARLOS III 16:00

Idioma / Language: Versión original en iraní con subtítulos en castellano / Original version in iranian with spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Negin Kianfar y Daisy Mohr
Productor / Producer:

Gijs van de Westelaken para Column Film



SINOPSIS

un joven es seguido en su cambio de sexo a mujer en Irán, hasta y desde su operación. Conocemos a su novio, a otros transexuales (entre ellos, una mujer en el proceso para ser un hombre), a los médicos, a un religioso, y especialmente a su familia. Todos ellos son religiosos, todos están cambiando sus vidas, pero ¿por qué un hombre 'libre' va a querer ser mujer y llevar una vida bajo un velo a partir de ahora?. Un retrato de vidas esquizofrénicas en un ambiente también esquizofrénico.

SYNOPSIS

A young man is followed in his process of becoming a woman through a transsexual operation in Iran, up to and beyond his operation. We meet his boyfriend, other transsexuals (among them, a woman becoming a man), the doctors, a priest and especially his family. All of them are religious, all of them are changing lives, but why would a 'free' man choose to become an unfree woman and lead a veiled life from now on? A portrait of schizophrenic lives in a schizophrenic environment.

BIOGRAFÍA

Negin Kianfar nació en Teherán en 1969. Estudió la especialidad de Dirección Cinematográfica en la Universidad de Arte de su ciudad. Ha realizado investigaciones y producido proyectos para VPRO-Tegenlicht de Irán. También ha dirigido y presentado numerosas series sobre asuntos de actualidad para la televisión iraní. Daisy Mohr nació en Ámsterdam en 1978. Estudió periodismo en el London College of Printing, Cine Documental en Londres en el Grupo de Realizadores de Documentales (Documentary Filmmakers Group, DFG) y árabe en Beirut, donde vive y trabaja en la actualidad como corresponsal y productora para periódicos holandeses y belgas (Algemeen Dagblad, The Standaard), y diversas cadenas de televisión (RTL Nieuws, Network, Tegenlicht).

BIOGRAPHY

Negin Kianfar was born in Teheran in 1969, she studied Cinematography and majored in Direction at the Art University of her city. She has researched and produced in Iran for VPRO Tegenlicht, and directed and presented numerous current affairs series for Iranian Television. Daisy Mohr was born in Amsterdam in 1978. She studied Journalism at the London College of Printing, Documentary Making at DFG (Documentary Filmmakers Group) in London, and Arabic in Beirut, where she now lives and works as a correspondent and producer for Dutch and Belgian newspapers (Algemeen Dagblad, The Standaard), and TV Broadcaster (RTL Nieuws, Network, Tegenlicht).

Contacto/Contact: Empresa/Label: Column Films | Nombre/Name: Natasja Möhrs | Mail: natasja@column.tv.nl | Teléfono/Phone: 00 31 20 5722700

Triple minority / Triple minoría

Sudáfrica / Southafrica | 2005 | 5'



SINOPSIS

Esta es una historia sobre una mujer que forma parte de tres minorías al mismo tiempo, y busca ser aceptada tal y como es.

BIOGRAFÍA

Escritor y director, Amber Sharp estudió en el Simmons College de Boston, Massachusetts, donde se graduó en Inglés y Estudios Afro-Americanos. Durante sus años universitarios descubrió su pasión por la cinematografía. Tras graduarse, emigró a Los Ángeles, California, para graduarse en Cine y Televisión en la Universidad de Southern California. 'Triple minority' es su tesis sobre una mujer negra y lesbiana que busca reconciliarse con sus padres, muy religiosos. En la actualidad, Sharp está preparando un largometraje de ficción.

PROYECCIÓN / SCREENING

5

LUNES / MONDAY
CONDE DUQUE 17:00

7

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
UNIVERSIDAD CARLOS III 16:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Amber Sharp
Producer / Producer:
Seema Gaur

SYNOPSIS

This is a story about a woman who deals with three minorities at the same time willing to be accepted as she is.

BIOGRAPHY

Writer, director, Amber Sharp, attended Simmons College in Boston, Massachusetts where she majored in English and African American Studies. It was during college that she discovered her love for filmmaking. After graduation, she moved to Los Angeles, California, for graduate school at the University of Southern California in Film/Television. At USC, Sharp completed her thesis film, Triple Minority, about a gay, black, woman who wants to reconcile her relationship with her religious parents. Currently, Sharp is writing a feature film.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Amber Sharp | Mail: tripleminority@hotmail.com

Sudáfrica / Southafrica | 2005 | 7'

PROYECCIÓN / SCREENING

05

LUNES / MONDAY
CONDE DUQUE 17:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Lisa Holland

Productor / Producer:

Out in Africa



SINOPSIS

Desde que tenía veintiún años, Matthew ha querido ser padre. Como hombre soltero gay, fue sometido a meticulosas pruebas tanto físicas como psicológicas antes de que se le permitiera adoptar a Emilio. De una manera digna y educada, esta película examina la perspectiva personal de Matthew de la paternidad en solitario y sobre cómo conocer a su hijo en la nueva Sudáfrica.

SYNOPSIS

From the age of 21, Matthew has wanted to be a parent. As a single, gay man he was subjected to meticulous physical and psychological tests before he was allowed to adopt Emilio. With quiet dignity, this gentle film examines Matthew's personal perspective on single parenthood and getting to know his son in the new South Africa.

BIOGRAFÍA

Lisa Holland estudió cine y audiovisuales en el Loughton College en el Reino Unido. Desde que llegó a Cape Town hace tres años ha terminado un curso en City Varsity Camera Work & Lighting Course, y ha trabajado para numerosas productoras. Voluntaria en temas de educación rural, espera poder combinar esto con futuros documentales.

BIOGRAPHY

Lisa Holland studied film and the media at Loughton College in the UK. Since arriving in Cape Town 3 years ago she has completed a City Varsity Camera Work & Lighting Course and interned for several production companies. Volunteering at a wildlife educational facility, she hopes to be able to combine this with further documentaries.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Out in Africa | Nombre/Name: Sharon Jackson | Mail: sharon@oia.co.za | Teléfono/Phone: 00 27 21 461 4027



Cortometrajes



Short films

¡¡¡Todas!!!

¡¡¡All!!!

España / Spain / 2007 / 23'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESGAICINEESPAÑA

05	LUNES / MONDAY LOLA BAR 22:00
09	VIERNES / FRIDAY ATENE0 1RO DE MAYO 19:40

Idioma/Language: Versión original en castellano/Original version in spanish
Temática/Theme: Transexual/Transsexual
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Coral es una transexual de 45 años que se dedica a la prostitución en Madrid. Llega David del pueblo con la intención de realizar su sueño: convertirse en mujer. A Coral se le despierta enseguida un instinto maternal hacia él e intenta protegerlo para que no repita los errores que ella cometió y que le han marcado en su vida. Con las actuaciones de la Terremoto de Alcorcón y Willy Toledo entre otros.

BIOGRAFÍA

Estudia interpretación con Leona di Marco y Cristina Rota. Toma cursos de guión con Jorge Guerricaechevarría, Jorge Goldenber y Mauricio Kartún. Como actor ha participado en multitud de cortometrajes, series y programas de Televisión. Dirige un video clip de los hermanos Caprile y otro de La Terremoto de Alcorcón. Ha escrito y co-protagonizado el corto de Belén Herrera. ¡¡¡TODAS!!! Es su primer corto como director.

SYNOPSIS

Coral is a 45 year-old transexual who's a prostitute in Madrid. David arrives from a small village willing to make his dream come true: becoming a woman. Coral soon adopts the mom's role towards him, and tries to protect David, for him not to commit the same errors she made and that changed her live for ever. La Terremoto de Alcorcón and Guillermo Toledo starring on this short film.

BIOGRAPHY

He studied acting with Leona di Marco and Cristina Rota, and took screenwriting courses with Jorge Guerricaechevarría, Jorge Goldenber and Mauricio Kartún. As an actor he starred in several shortfilms, TV series and TV shows. He directed music videos for the Caprile Brothers, and La Terremoto de Alcorcón. Martret wrote and acted the main character in Belén Herrera's shortfilm. "¡¡¡TODAS!!!" Is the first short film he directed.

DIRECTOR:

Jose Martret

Productor / Producer:

José Martret, Maribel Luis y Jorge Laguardia

Guionista / Writer:

Intérpretes / Cast: Maribel Luis, La Larga,
Jorge Laguardia y Willy Toledo.



Contacto/Contact: Nombre/Name: Jose Martret Homar
Mail: jomartret2@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 626 05 56 54

41 sekunden / 41 segundos

41 seconds

Alemania / Germany / 2006 / 4'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENE0 1RO DE MAYO 17:40
08	JUEVES / THURSDAY ATENE0 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in german with spanish subtitles | **Temática/Theme:** Gai / Gay
Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

¿Qué haces cuando tu novia te dice que tu mejor amigo besa mejor que tu? Lo averiguas.

BIOGRAFÍA

Director de videos musicales y asistente personal de dirección en dramas de televisión alemán, Tobias Martin trabajó con el editor de películas y director de documentales australiano Rodney Sewell para dirigir el corto "41 segundos". Tobias fue el responsable de la actuación de los actores (heterosexuales), Rodney escribió el guión e hizo la dirección de cámara, edición y postproducción de corto.

SYNOPSIS

What do you do when your girlfriend says, your best friend kisses better than you? You find out.

BIOGRAPHY

German musicvideo director & TV drama assistant director Tobias Martin worked with Australian-born film editor & documentary director Rodney Sewell to direct the short film "41 Seconds". Tobias was responsible for the performances of the (straight) actors, Rodney wrote the script and directed camera, editing and post-production of the film.



DIRECTOR:

Rodney Sewell

Productor / Producer:

Rodney Sewell - Sebastian Keerl

Guionista / Writer:

Rodney Sewell

Intérpretes / Cast:

Alexander Kaffl - Amir Arul

Contacto/Contact: Empresa/Label: Rodney Sewell Filmproduktion | Nombre/Name:
Rodney Sewell | Mail: rodney@sewell.de | Teléfono/Phone: 00 49 175 511 9063

5 telephone conversations / 5 conversaciones telefónicas

5 Telephone Conversations Estados Unidos / United States | 2006 | 12'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINEJOVEN

02	LUNES / MONDAY LOLA BAR	17:40
06	MARTES / TUESDAY ATENE0 1RO DE MAYO	15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano/Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

A través de una página de citas en internet, John y Korey han conseguido una conexión especial que mantienen a base de conversaciones telefónicas. Aunque nunca se han visto cara a cara, cada uno ha provocado un cambio en el otro. Una historia de amor poco convencional pero no por ello menos conmovedora, sobre cómo puedes encontrar a tu media naranja en un mundo en el que la tecnología te aísla.

BIOGRAFÍA

Habiéndose recientemente graduado de la Marymount University's School of Film and Television en Mayo de 2006, Cinco conversaciones telefónicas fue la tesis final de Travis. Originalmente de Denver, Colorado, esta es la primera pieza con que participa en el circuito de festivales. Actualmente se encuentra coproduciendo y codirigiendo un documental llamado Next Exit, Main Street, que explora la identidad Estadounidense en un trasfondo de creciente polarización

SYNOPSIS

Meeting through an internet dating website, John and Korey find a unique connection through a series of telephone conversations. Despite never meeting face to face, each person affects change in the other in an unconventional yet touching love story about finding your counterpart in a technologically isolated world.

BIOGRAPHY

Having just graduated from Loyola Marymount University's School of Film and Television in May, 2006, 5 Telephone Conversations was completed as Travis' thesis film. Originally from Denver, Colorado, this is Travis' first entry into the film festival circuit. He is currently co-producing and co-directing a documentary called Next Exit, Main Street, which is a cross-country exploration of American identity set against the backdrop of increased social and political polarization.

DIRECTOR:
Travis Cook

Productor / Producer:
Amy Kent

Guionista / Writer: Travis Cook

Intérpretes / Cast: Mick de Lint,
Brian Colbert-Kennedy



Contacto/Contact: Nombre/Name: Travis Cook
Mail: trav3film@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 720 560 0123

A domicilio Delivery

España / Spain | 2007 | 25'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESGAICINEESPAÑA

05	LUNES / MONDAY LOLA BAR	22:00
09	VIERNES / FRIDAY ATENE0 1RO DE MAYO	19:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Rosa tiene todo pensado, invitará a Flor a cenar sushi, beberán vino blanco y escucharán música. Al fin y al cabo las dos saben a lo que van. Pero no siempre las cosas salen como uno planea y unas palabras, unos momentos compartidos pueden replantear los prejuicios que cada una tiene sobre sí misma y sobre la otra.

BIOGRAFÍA

Mariel Maciá es licenciada en Diseño de Imagen y Sonido por la Universidad de Buenos Aires y Diplomada en Dirección Cinematográfica en Madrid. Ha obtenido variados premios por sus cortometrajes "Despedida (o la crisis argentina)", "Leo y Abril (o la historia de un guión)" y "Flores en parque (o los primeros besos)".

SYNOPSIS

Rosa has planned everything: she will invite Flor for a sushi dinner, they will drink white wine and will listen to some nice music. They both know what the real deal is... but things are not always as one plans them, and just a few words, a few shared moments can make them turn all their prejudices upside down to completely change their opinion about themselves and each other.

BIOGRAPHY

Mariel Maciá studied Design and Audiovisuals at the Buenos Aires University, and Film Directing in Madrid. She received several awards with her films "Despedida (o la crisis argentina)", "Leo y Abril (o la historia de un guión)" and "Flores en el parque (o los primeros besos)".



DIRECTOR:

Mariel Maciá

Productor / Producer:

Enik Producciones

Guionista / Writer: Mariel Maciá

Intérpretes / Cast: Mick de Lint,
Brian Colbert-Kennedy

Contacto/Contact: Empresa/Label: Enikpro | Nombre/Name: Mariel Maciá
Mail: mariel.macia@enikpro.com | Teléfono/Phone: 00 34 609 764 803

À la prochaine / Hasta la próxima

Serene Hunter

Francia / France | 2007 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40
08	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Al parisino Luc Debets le gusta tener sexo con hombres; y le gusta buscarlo día y noche. Sin embargo, su sencilla vida se complica cuando conoce a Sebastian –joven, dotado y listo para follar en cualquier momento. Luc comienza a convivir justo cuando Jon –su enigmático pero nunca disponible amante de Los Ángeles– regresa a la ciudad. Sexo, amor, drama.

BIOGRAFÍA

El guionista y director Jason Bushman actuó en numerosas películas y proyectos de TV, desde Days of Our Lives hasta Hard Pill. Inspirado por la literatura Sexual Outlaw pre-SIDA de los 70s, Serene Hunter marca el debut de Jason como director.

SYNOPSIS

Parisian Luc Debets likes sex with men; and he likes pursuing it, day and night. His simple life is thrown into confusion, however, when he meets Sebastian – young, hung, and ready to fuck anytime. Luc delves into cohabitation, just as Jon – his enigmatic but completely unavailable lover from Los Angeles – comes back into town. Sex, love, drama.

BIOGRAPHY

Writer/Director Jason Bushman has acted in numerous film and TV projects, from Days of Our Lives to Hard Pill. Inspired by pre-AIDS Sexual Outlaw literature of the 1970's, Serene Hunter is Jason's film directorial debut.

DIRECTOR:
Jason Bushman
Productor / Producer:
Charles Herman-Wurmfeld

Guionista / Writer: Jason Bushman
Intérpretes / Cast:

Eric Debets, Flannan Obé, Jonathan Stringat



Contacto/Contact: Empresa/Label: Wolfe Releasing Nombre/Name: Jeffrey Winter
Mail: jeffrey@newamericanvision.com | Teléfono/Phone: 00 1 818 679 8751

Airplanes

Aeroplanos

Estados Unidos / United States | 2005 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESCINECORTO I

02	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Airplanes es la historia de un romance apasionado de un día entre dos niñas adolescentes en carnaval. Mientras una voz en off del tipo educativo explica los fundamentos del vuelo, los personajes, como si ellas mismas fueran aeroplanos, despegan, luchan por mantenerse en vuelo, y finalmente deben aterrizar.

BIOGRAFÍA

Jen Heck trabajó como guionista y productora para VH1, Bravo, TechTV, Winton/duPont Films, y Charged Animation. Trabajó en varias películas como productora, asistente de dirección y guionista. Airplanes marca su debut como directora.

SYNOPSIS

Airplanes is the story of a whirlwind one-day romance between two teenage girls at a carnival. While an educational-style voice-over discusses the science and the art of flight, the characters, like airplanes themselves, take off, struggle to fly, and eventually must land.

BIOGRAPHY

Jen Heck has worked as a writer and producer for VH1, Bravo, TechTV, Winton/duPont Films, and Charged Animation. She worked on several films as producer, assistant director and writer. Airplanes is Jen's debut at directing.

DIRECTOR:
Jen Heck
Productor / Producer:
Shilpa Mankikar
Guionista / Writer: Jen Heck
Intérpretes / Cast:
Rachel Perry-Keifer, Arista Russo



Contacto/Contact: Nombre/Name: Jen Heck
Mail: jmh2114@columbia.edu | Teléfono/Phone: 00 1 646 489 86 98

Al buio / En la oscuridad

In the Dark

Italia / Italy | 2005 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINEJOVEN

02	LUNES / MONDAY LOLA BAR 17:40
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en italiano con subtítulos en castellano / Original version in italian with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Antonio y Marcello comparten la misma habitación y el mismo secreto. El amor, aunque turbio, sigue siendo amor.

BIOGRAFÍA

Nació en Reggio Calabria, en 1980. Vivió en Londres, donde estudió en la Universidad de East London y obtuvo la licenciatura con honores en Teoría Visual, Historia del Cine.

SYNOPSIS

Antonio and Marcello share the same room and the same secret. Love, even if turbid, is still love.

BIOGRAPHY

He was born in Reggio Calabria in 1980. He lived in London, where he studied at the University of East London and obtained the BA Honour Bachelor of Arts in Visual Theory, Film History.

DIRECTOR:

Fabio Mollo

Productor / Producer:

Centro Sperimentale di Cinematografia –
Scuola Nazionale di Cinema

Guionista / Writer: Josella Porto, Fabio Mollo

Intérpretes / Cast: Giuseppe Forlì, Daniele GrassettiBrian



Contacto/Contact: Centro Sperimentale di Cinematografia – Scuola Nazionale di Cinema | **Nombre/Name:** Carla Manfredonia | **Mail:** carla.manfredonia@csc-cinematografia.it | **Teléfono/Phone:** 00 39 067 22 94306

Antoine / Antonio

Anthony

Francia / France | 2006 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40
08	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Vincent y Laurent son asesinos a sueldo. Un sorpresivo arranque de celos pone en peligro la tranquilidad de sus vidas...

BIOGRAFÍA

Se graduó en una escuela comercial en Francia. En vez de cumplir con el servicio militar, se va a Los Ángeles a trabajar. Estudia cine, cinematografía, guión y actuación en la UCLA (University Of California Los Angeles). Regresa a Francia y

SYNOPSIS

Vincent and Laurent are professional contract killers. A sharp burst of jealousy suddenly puts their quiet life in danger...

BIOGRAPHY

Graduates from a french business school. Goes to work in Los Angeles instead of going to the army for military service. Studies films, cinematography, writing and acting at UCLA (University Of California Los Angeles). Comes back in France.



DIRECTOR:

Jean-Philippe Laraque

Productor / Producer:

Jean-Philippe Laraque

Guionista / Writer: Jean-Philippe Laraque

Intérpretes / Cast:

Dominique Lebrun, Éric Lacosta

Contacto/Contact: Nombre/Name: Jean-Philippe Laraque
Mail: jplaraque@hotmail.com | **Teléfono/Phone:** 00 33 613 235 129



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENE0 1RO DE MAYO 17:40
08	JUEVES / THURSDAY ATENE0 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en Francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles
Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Antoine, un hombre de veintitantos, se debate entre lo que tiene y lo que realmente quiere.

BIOGRAFÍA

Asistente realizador en el telefilme « La Vie comme elle vient » (France 2, 2002), así como en la emisión Cámara Cachée (Key News, 2006). Segundo asistente realizador en el telefilm Spy Games (Motor Film y AT Production, 2007).

Entre 2001 y 2005 es realizador de 5 cortometrajes entre los cuales destaca Antoine et Elisa (10 min, en XDCAM), proyecto de fin de carrera, realizado bajo la tutela de Jaco Van Dormael y de Alain Berliner, elegido para los festivales de Helsinki, Grote Bedang de Bruselas, Songe d'une nuit DV de París y el festival Outfest de Los Angeles para el verano de 2006.

SYNOPSIS

Antoine, a man in his twenties, is torn between what he has and what he really wants.

BIOGRAPHY

He worked as Director Assistant in the telefilme La Vie comme elle vient (France 2, 2002), as well as in the emission of Camera Cachée (Key News, 2006) and Spy Games (Motor Film y AT Production, 2007).

Between 2001 ad 2005 directed five short films such as Antoine et Elisa (10 min, en XDCAM), his bachelor project under the tutorship of Jaco Van Dormael and Alain Berliner, and chose n for film festivals in Helsinki, Brussels, Paris and Los Angeles in 2006.

DIRECTOR:
Mikhail Bouchler
Productor / Producer:
Laurent Gross
Guionista / Writer: Mikhail Bouchler
Intérpretes / Cast:

Sandrine Blancke, Mikhail Bouchler, Sylvain Honoré



Contacto/Contact: Nombre/Name: Mikhail Bouchler
 Mail: mikhailbouchler@yahoo.fr | Teléfono/Phone: 00 32 49 445 9581



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN FICTGAY

06	MARTES / TUESDAY CASA DE AMÉRICA 21:30
----	---

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish
Temática/Theme: Gai / Gay
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Una pasión intergeneracional que conduce a la extinción del ser amado.

BIOGRAFÍA

Roberto es uno de los directores insignia del movimiento independiente del cine mexicano. Es conocido por su trabajo como productor del afamado Julián Hernández (Mil nubes de paz cercan el cielo...).

SYNOPSIS

A trans-generational passion that ends with the extinction of the loved one.

BIOGRAPHY

Roberto is one of the most renowned directors in the independent mexican cinema movement. He is known for his work as producer for Julián Hernández films (Mil nubes de paz cercan el cielo...).

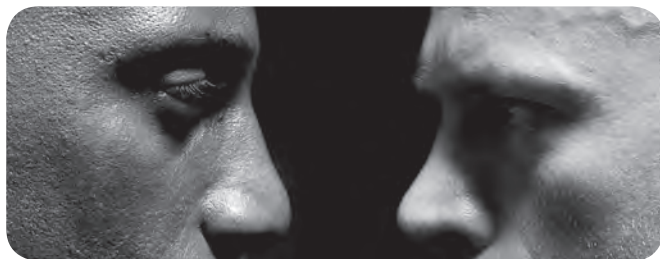


DIRECTOR:
Roberto Fiesco
Productor / Producer:
Roberto Fiesco
Guionista / Writer: Julián Hernández
Intérpretes / Cast: Miguel Flores, Juan Carlos Ortuño, Pablo Molina y Saúl Gurrola.

Contacto/Contact: Empresa / Laabel: FICTGAY | Nombre/Name: Alberto Legorreta
 Mail: legorret@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 5255 5782 6337

Attack Ataque

Reino Unido / United Kingdom | 2005 | 8'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINECORTO I

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Steve, el líder de una pandilla local, atrapa a un cabeza rapada neo-Nazi en un parque porque había atacado a sus amigos. Llega la policía y le toma declaración a Steve y a los dos adolescentes. Malcom, el cabeza rapada, cae inconsciente. Mientras nos remontamos en la historia vemos que tal vez los adolescentes no cuentan toda la verdad y que las cosas no son siempre "blanco o negro" como parecen.

BIOGRAFÍA

Nació en Australia en 1972. Estudió Animación y producción cinematográfica en Melbourne. Trabajó en la industria cinematográfica en Sydney. Completo su magister en Medios en la Universidad d Westminster, Londres. Actualmente trabaja como guionista, director, DoP, editor freelance y vive en Londres central.

SYNOPSIS

Steve the leader of a local gang apprehends a neo-Nazi skinhead in a park because he has attacked his friends. The police arrive and take statements from Steve and the two teenage boys. Malcolm, the skinhead, lies unconscious. As we are taken backwards through the story we realise that perhaps the boys aren't telling the whole truth and things may not be as 'black & white' as they appear.

BIOGRAPHY

Born In Australia 1972. Studied Film Production & Animation in Melbourne. Worked in the Film Industry in Sydney. Completed a Masters Degree in Media at Westminster University, London. Currently works as a freelance Writer/Director/DoP/Editor and lives in Central London.

DIRECTOR:
Timothy Smith
Productor / Producer:
Jana Riedel

Guionista / Writer: Timothy Smith
Intérpretes / Cast: Callum Walker,
Marcel McCalla, Michael Ellis.



Contacto/Contact: Empresa / Label: CFMDC | Nombre/Name: Jeff Crawford
Mail: bookings@cfmdc.org | Teléfono/Phone: 00 1 416 588 0725

By the Sea Junto al mar

Reino Unido / United Kingdom | 2007 | 29'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINECORTO I

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Desde su pueblo a orillas del mar a Londres va en busca de un sueño y el amor, pero lo que encuentra es que debe tomar una decisión.

BIOGRAFÍA

Este trabajo ha representado a Matthew en más de una docena de festivales internacionales.

SYNOPSIS

From his seaside town to London, a dream and love are pursued, but what is found is a decision he must make

BIOGRAPHY

This work has represented Matthew in more than a dozen of international film festivals.

DIRECTOR:
Matthew Gauci
Productor / Producer:
Kerry Tamura
Guionista / Writer: Matthew Gauci & Kerry Tamura
Intérpretes / Cast:
Matthew Hart, Will Garthwaite, Nick Smithers



Contacto/Contact: Nombre/Name: Kerry Tamura
Mail: kerry_tamura@yahoo.com | Teléfono/Phone: 00 1 312 404 7283

Carne de gorila Gorilla flesh

España / Spain | 2006 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | GAICINECORTO 2

06	MARTES / TUESDAY ATENE0 1RO DE MAYO 19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENE0 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish
Temática/Theme: Transexual / Transsexual
Rodado/Filmed: Digital | Exibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Juan y Lucía, son un matrimonio sin hijos y adinerado. Pero esta falsa felicidad, se ve cada vez más afectada por la monotonía. En la búsqueda por nuevos placeres, una prostituta necesitada, irrumpirá en sus vidas.

BIOGRAFÍA

Curso de dirección y guión de cine de la escuela de cinematografía de Palma de Mallorca "Sa nau". Curso de dirección, guión y producción de cine. "The New York Film Academy", Nueva York. Curso de guión de largometrajes, impartido por Pablo

SYNOPSIS

Juan and Lucia are a wealthy married couple without any children whose false happiness sees itself challenged by the growing monotony of their life. While they search for new pleasures, a needy prostitute bursts into their life.

BIOGRAPHY

He studied Film Directing and Scriptwriting in the Cinematography School of Palma de Mallorca, Sa Nau. Later on he followed a course in direction, scriptwriting and film production in the New York Film Academy, followed by a course in long feature scriptwriting taught by Pablo Albornoz, in Madrid. He has been awarded by the

DIRECTOR:
Pedro Riutort
Productor / Producer: Pedro Riutort
Guionista / Writer: Pedro Riutort
Intérpretes / Cast:
Aldo Fioravanti, Arturo Carrión,
Ana Nilsson, La Prohibida



Contacto/Contact: Nombre/Name: Pedro Riutort
Mail: pedroriutort33@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 648 881 900

Carne de neón Neon flesh

España / Spain | 2005 | 18'



PROYECCIÓN / SCREENING | LESGAICINEESPAÑA

05	LUNES / MONDAY LOLA BAR 22:00
09	VIERNES / FRIDAY ATENE0 1RO DE MAYO 19:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish
Temática/Theme: Transexual / Transsexual
Rodado/Filmed: 35mm | Exibido/Screened: 35mm

SINOPSIS

La madre de Ricky, acaba de salir de la cárcel. En un intento desesperado por mostrar una "vida normal" frente a ella, Ricky intenta deshacerse de los que se han convertido en su familia en los últimos diez años: una yonkie, un delincuente y un travesti.

BIOGRAFÍA

Centro Andaluz de Teatro, Dirección de Actores y Dramaturgia Teatral. Facultad de Ciencias de la Información de Sevilla. Prácticas de Realización y Montaje.

SYNOPSIS

Ricky's mother, just left jail. In a desperate try to show a regular life, Ricky kicks out of his life to the ones who have become his family in the last ten years. A Junkie, a delinquent and a transvestite.

BIOGRAPHY

He studied Actors Directing and Theatre Playwriting in the Audiovisual Communication Faculty of Sevilla. He realized some practices in direction and edition, and he directed several shortfilms such as Derrame or Luna o panorama



DIRECTOR:
Paco Cabezas
Productor / Producer:
Alvaro Alonso / Juan Gordon
Guionista / Writer: Paco Cabezas
Intérpretes / Cast: Oscar Jaenada, Victoria Abril,
Vicente Romero

Contacto/Contact: Empresa / Laabel: Agencia Freak | Nombre/Name: Mónica Gallego | Mail: festivales@agenciafreak.com | Teléfono/Phone: 00 34 647 409 187

Casse noisette / El Cascanueces

Nutcracker

Francia / France | 2007 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40
08	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en Francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Jean y Arnaud no se conocen en absoluto. Se conocen y deciden irse a la cama juntos. Ocurre algo inesperado ¿Cómo reaccionamos frente a una situación de angustia? Reaccionamos, eso es todo.

BIOGRAFÍA

Laurent Golia nació en Marsella en 1977. Luego de estudiar en Francia y Canadá, se gradúa en el INSAS, Bruselas, en 2006. En la actualidad trabaja como asistente y prepara su próxima película. Casse Noisette es su primer corto de ficción.

SYNOPSIS

Jean and Arnaud are perfect strangers to one another. They meet and decide to get laid. The unexpected occurs. How do we react to a situation of distress? We react, that's all.

BIOGRAPHY

Laurent Golia was born in Marseille in 1977. After studying in France and Canada, he graduated from the INSAS, Brussels in 2006. He is currently working as assistant and preparing his next film. Casse Noisette is his first short fiction film.

DIRECTOR:
Laurent Golia
Productor / Producer:
Hanne Phlypo

Guionista / Writer: Delphine Duquesne
Intérpretes / Cast: Patrick Carpentier,
Nello Landi, Sylvie Amount



Contacto/Contact: Nombre/Name: Laurent Golia
Mail: laurentgolia@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 33 618133177

Communicator

Comunicador

Alemania / Germany | 2005 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINEJOVEN

02	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in german with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

No es fácil hablar con tu padre cuando estás obligado a dirigirte a él como "comandante" y si siempre te tratan como si formarás parte de la federación. Pero tal vez Star Trek tenga más para contarnos de lo que nosotros creemos.

BIOGRAFÍA

Estudia en la Universidad Humboldt de Berlín y en la Free University of Berlin (Geografía, Filosofía y Educación). Se desempeña como aprendiz en la editorial: BasisDruck Verlag Berlin.

SYNOPSIS

It's not easy to talk to your father if you have to call him "commander" and if you are always administered from the federations point of view. But maybe StarTrek has more to tell than we believe.

BIOGRAPHY

Studies at Humboldt University of Berlin and at Free University of Berlin (Geography, Philosophy and Education) Trainee at the publishing company: BasisDruck Verlag Berlin.

DIRECTOR:
Bjorn Schurmann
Productor / Producer:
Projekt Film
Guionista / Writer: Tanja Schmidt
Intérpretes / Cast:
Albert Frank, Tristan Paul, Philipp Walter



Contacto/Contact: Empresa / Label: Projekt Film | Nombre/Name: Bjorn Schurmann | Mail: bjoernek@projektfilm.de | Teléfono/Phone: 00 49 3026 326474

Copain de paix / Copain de paz

Canadá / Canada | 2006 | 7'



PROYECCIÓN / SCREENING | GAICINECORTO 1

05	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles
Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Henry, quien otrora fuera liberado por Copain, está trabajando en su primera película. Copain, otrora cocinero, fue a la escuela de cocina y ahora es chef. Estos dos hamsters se verán forzados a luchar por lo que mas quieren... ¡el uno al otro!

BIOGRAFÍA

Trabajando como editor freelance y graduándose rápidamente en NSCC, Jacob se encontró realizando su practica de trabajo en Filet Post Productions. Luego de trabajar dos años en Filet, Jacob decidió adquirir algo de experiencia y se mudó a Manchester, Inglaterra, donde trabajó en Efectos Especiales para "Copain de Paix", y colaboró con dos talentosos compositores para darle vida a "Copain de Paix". En la actualidad regresó a Halifax y sigue trabajando con Filet, donde lo encontrarán en la actualidad.

SYNOPSIS

Henry, once freed by Copain, is now working on his first film. Copain, once a baker, went to cooking school and is now a chef. These 2 hamsters will once again be forced to fight for the one thing that means the most to them... each other!

BIOGRAPHY

Working as a freelance editor and soon graduating from NSCC, Jacob found himself doing his work term with Filet Post Productions. After working with Filet for 2 years, Jacob Decided to gain some experience by moving to Manchester, England, where he worked on Visual Effects for "Copain de Paix" and collaborated with two talented composers to bring "Copain de Paix" to life. He has currently moved back to Halifax and continued working with Filet, which is where you'll find him now.

DIRECTOR:
Jacob Owens

Productor / Producer:

Jacob Owens, Kevin Pitman

Guionista / Writer: Jacob Owens

Intérpretes / Cast:

Jeff Fish, Copain, Henry



Contacto/Contact: Empresa/Label: ron Rod Motion Pictures | Nombre/Name: J osé Sunsín | Mail: josesunsin@irondvds.com | Teléfono/Phone: 00 1 416 916 3803

Copain de París

Canadá / Canada | 2006 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING | GAICINECORTO 1

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles
Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Un hámster macho francés busca el amor del otro lado del Atlántico.

BIOGRAFÍA

Trabajando como editor freelance y graduándose rápidamente en NSCC, Jacob se encontró realizando su practica de trabajo en Filet Post Productions. Luego de trabajar dos años en Filet, Jacob decidió adquirir algo de experiencia y se mudó a Manchester, Inglaterra, donde trabajó en Efectos Especiales para "Copain de Paix", y colaboró con dos talentosos compositores para darle vida a "Copain de Paix". En la actualidad regresó a Halifax y sigue trabajando con Filet, donde lo encontrarán en la actualidad.

SYNOPSIS

A French male hamster looks for love on the other side of the Atlantic.

BIOGRAPHY

Working as a freelance editor and soon graduating from NSCC, Jacob found himself doing his work term with Filet Post Productions. After working with Filet for 2 years, Jacob Decided to gain some experience by moving to Manchester, England, where he worked on Visual Effects for "Copain de Paix" and collaborated with two talented composers to bring "Copain de Paix" to life. He has currently moved back to Halifax and continued working with Filet, which is where you'll find him now.

DIRECTOR:
Jacob Owens

Productor / Producer:

Jacob Owens

Guionista / Writer: Angi Garofolo

Intérpretes / Cast: Jeff Fish, Copain, Henry



Contacto/Contact: Empresa/Label: ron Rod Motion Pictures | Nombre/Name: J osé Sunsín | Mail: josesunsin@irondvds.com | Teléfono/Phone: 00 1 416 916 3803

Davy y Stu

Davy and Stu

Estados Unidos / United States | 2006 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40
08	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Basada en la galardonada obra de Anton Dudley. En el atardecer de una ciénaga de Escocia, dos chicos se encuentran en la oscuridad, como parte de un ritual nocturno. En parte estudio de personajes, en parte historia de amor, DAVY AND STU es una mirada desgarradora de la identidad de un romance adolescente y un amor prohibido.

BIOGRAFÍA

Soman Chainani es un realizador del segundo año del MFA en la Universidad de Columbia en Nueva York, y acreedor del FMI Fellowship, entregado al mejor director-guionista del programa. Se graduó en la Universidad de Harvard en 2001, summa cum laude, Phi Beta Kappa, y primero en su campo con un título en Literatura americana e inglesa.

SYNOPSIS

Based on Anton Dudley's award-winning play. As the sun sets over a swampy Scotland bog, two boys meet in the darkness as part of a nightly ritual. Part character study, part love story, DAVY AND STU is a heart wrenching look at the intensity of adolescent romance and forbidden love.

BIOGRAPHY

Soman Chainani is a second-year MFA filmmaker at Columbia University in New York City and the recipient of the FMI Fellowship, given to the top writer-director in the program. He graduated Harvard University in 2001, summa cum laude, Phi Beta Kappa, and top-ranked in his field with a degree in English & American Literature.

DIRECTOR:
Soman Chainani
Productor / Producer:
Purna Virji
Guionista / Writer: Anton Dudley
Intérpretes / Cast: Nicholas Cutro,
Travis Walters



Contacto/Contact: Empresa / Labels: No Pressure Productions Nombre/Name: Soman Chainani | Mail: laurentgolia@hotmail.com | Teléfono/00 1 917 693 7280

El Rosario de la Aurora

The rosary of Aurora

España / Spain | 2007 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESGAICINEESPAÑA

05	LUNES / MONDAY LOLA BAR 22:00
09	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO 19:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática/Theme: Transexual / Transsexual

Temática/Theme: Transexual / Transsexual | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Aurora recibe una llamada divina desvelándole el paradero desconocido de un familiar muy cercano. La anciana se adentra en un prostíbulo transitado por prostitutas transexuales folclóricas y religiosas. Al final del antro se encuentra al familiar y tras una persecución comienza una tensa discusión donde se unirá religión y transexualidad con un toque folclórico andaluz.

BIOGRAFÍA

Licenciado en Comunicación Audiovisual, en la Universidad Pompeu Fabra. Cursa unos meses en la Universidad del cine de Buenos Aires, Argentina, donde realiza varios cortos como productor, ayudante de dirección y director de casting. Trabaja en el departamento de dirección y de arte de la productora publicitaria RCRfilms. Actualmente trabaja en producciones televisivas para el canal autonómico IB3.

SYNOPSIS

Aurora receives a divine phone call revealing the unknown whereabouts of a very close relative. The old lady comes into a brothel that seems to be a meeting point for religious, folkloric and transsexual prostitutes. Deep in the club she finds who she was looking for, and after a persecution a strong argument starts between both of them, through which religion, transsexuality and a bit of Andalusian folklore are all mixed up together.

BIOGRAPHY

He studied Audiovisual Communication in the Pompeu Fabra University in Barcelona. He also spent some months at the Cinema University in Buenos Aires, Argentina, where he realizes several shortfilms as producer, director assistant and casting director. He worked in the directing and arts department of the advertising company RCRfilms. Nowadays he works in TV productions for the regional TV channel IB3.

DIRECTOR:
Iván Lara
Productor / Producer:
Sandra Fernández
Guionista / Writer: Iván Lara
Intérpretes / Cast:
María Barranco y Alfonso Rosso



Contacto/Contact: Nombre/Name: Iván Lara | Mail: ivanlar@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 647 29 74 87

Elle / Ella She

Bélgica / Belgium | 2004 | 5'



PROYECCIÓN / SCREENING | LESCINECORTO 1

02	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45
06	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

No es fácil para una chica estar enamorada... ¡y menos cuando el objeto de su deseo es su mejor amiga de la escuela!

BIOGRAFÍA

Educada en la Beaux-Arts school de Bruselas, Bélgica, Ania Lemin desarrolló en los 10 últimos años una doble carrera como artista visual y guionista/ilustradora. Sus trabajo de pintura y escultura son exhibidos con regularidad en galerías de Francia y Bélgica. Publicó cinco libros para niños. "Elle" es su primera experiencia animada. Bruno Segers es un artista gráfico y músico de jazz que vive en Bruselas.

SYNOPSIS

It's not easy for a girl to be in love... even more so when the object of your affection is your best girlfriend at school !

BIOGRAPHY

Trained at the Beaux-Arts school of Brussels (Belgium), Ania Lemin has developed in the past 10 years a double career as a visual artist and a writer/illustrator. Her painting and sculpting work is regularly exhibited in galleries in France and Belgium. She has published five children books. "Elle" is her first animated film experience. Bruno Segers is a Brussels-based graphic artist and jazz musician.

DIRECTOR:

Ania Lemin & Bruno Segers

Productor / Producer: J

Geneviève De Bauw

Guionista / Writer: Ania Lemin

Intérpretes / Cast:

Magali Michaux & Ania Lemin



Contacto/Contact: Empresa/Label: Thank You & Good Night Productions SPRL
Mail: info@thankyouandgoodnight.be | Teléfono/Phone: 00 32 2 649 4715

Ext-día Ext-day

España / Spain | 2007 | 10'



PROYECCIÓN / SCREENING | LESCINECORTO 2

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45
08	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"Un día de primavera dos chicas descubren su mutua atracción. La sucesión de una serie de fenómenos les llevará a conquistar un nuevo destino".

BIOGRAFÍA

Mei F. Arévalo estudió Dirección de Fotografía y Operadora de Cámara en la escuela TAI. Ha trabajado como ayudante de cámara en el rodaje de varios cortos y videoclips, en edición de videos para distintas empresas.

Inés Uribe es licenciada en Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid. Trabajó como redactora y fotógrafa en la revista "Viajeros". Colabora frecuentemente como traductora, fotógrafa y correctora de textos con el Club Internacional del Libro, donde lo encontrarán en la actualidad.

SYNOPSIS

A spring day two girls discover their mutual attraction. The succession of a series of phenomenon drives them to conquer a new destiny.

BIOGRAPHY

Mei F. Arévalo: She studied Still photography and Camera Operation at the TAI School. She worked as camera assistant in several shortfilms and music videos, as well as editing videos for several companies.

Inés Uribe: She studied Audiovisual Communication at the Complutense University of Madrid, and worked as a journalist and photographer for the magazine Viajeros. She usually works as translator, photographer and text revising with the International Book Club.

DIRECTOR:

Inés Uribe y Mei F. Arévalo

Productor / Producer:

2con8.com España

Guionista / Writer: Inés Uribe

Intérpretes / Cast: Aroa Pérez, Patricia Elgoibar, Lucía Camón, Eli Campelo



Contacto/Contact: Nombre/Name: María Fernández Arévalo
Mail: esmei21@yahoo.es | Teléfono/Phone: 00 34 620 268 118

Gay zombie

Zombie Gai

Estados Unidos / United States | 2007 | 20'



PROYECCIÓN / SCREENING | GAICINECORTO 2

06	MARTES / TUESDAY ATNEO 1RO DE MAYO ??:??
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATNEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: HD | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Un zombie con dudas sobre su sexualidad se analiza y busca aventuras en West Hollywood. A veces, amor significa no tener que decir nunca que estás muerto...

BIOGRAFÍA

Michael escribió, dirigió y produjo Gay Zombie, Is One of You Eddie?, y The Analyst's Goodbye. Escribió, produjo y protagonizó The Neighborly Thing, dirigido por Samantha Light.

Michael está constantemente escribiendo y ya terminó el guión de dos largometrajes: una comedia romántica oscura llamada The Spot y una película de suspense tipo "Memento" llamada The Medicine Cabinet.

SYNOPSIS

A sexually confused zombie seeks therapy and adventures through West Hollywood. Sometimes love means never having to say you're dead...

BIOGRAPHY

Michael wrote, directed and produced Gay Zombie, Is One of You Eddie?, and The Analyst's Goodbye. He wrote, produced and starred in The Neighborly Thing, which was directed by Samantha Light.

Michael is constantly writing and has completed two feature length scripts: a dark romantic comedy called The Spot and a "Memento" like thriller called The Medicine Cabinet.

DIRECTOR:
Michael Simon
Productor / Producer:
Michael Simon
Guionista / Writer: Michael Simon
Intérpretes / Cast: Brad Bilanin, Robin McDonald,
Ryan Carlberg



Contacto/Contact: Nombre/Name: Michael Simon | Mail: michael2simon@mac.com
Teléfono/Phone 00 1 323 655 5454

Gódir Gestir / Reunión Familiar

Family Reunion

Islandia / Iceland | 2006 | 19'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESCINECORTO 1

02	VIERNES / FRIDAY ATNEO 1RO DE MAYO 15:45
06	MARTES / TUESDAY ATNEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma/Language: Versión original en islandés con subtítulos en castellano / Original version in Icelandic with Spanish subtitles

Temática: Lésbica / Lesbian | Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Katrin vive en Nueva York, pero está regresando a su Islandia natal para el 70° cumpleaños de su padre. Sin quererlo, su familia en Reykjavik empieza a hablar con ella sobre matrimonio, hijos y su futuro, mientras ella a escondidas habla con su novia en Nueva York.

BIOGRAFÍA

Isold Uggadóttir nació y creció en Reykjavik, Islandia; en 2001 fue a Nueva York para realizar un Magister en Telecomunicaciones Interactivas en la NYU's Tisch School of the Arts. Desde NYU su fascinación por los medios visuales la llevaron a la ganadora de premios Emmy Partisan Pictures, donde ha editado documentales durante los últimos años. Family reunion marcó su debut como directora.

SYNOPSIS

New York-based Katrin is returning to her native Iceland for her grandfather's 70th birthday. Her family in Reykjavik unwittingly engages her in discussions about marriage, children and her future - while she sneaks in phone calls to her girlfriend in New York.

BIOGRAPHY

Born and raised in Reykjavik, Iceland, Isold Uggadóttir came to New York City in 2001 to pursue a master's in Interactive Telecommunications at NYU's Tisch School of the Arts. From NYU her fascination with visual mediums lead her to the Emmy Award winning Partisan Pictures where she has been editing documentary films for the past few years. Family Reunion is his directorial debut.

DIRECTOR:
Isold Uggadóttir
Productor / Producer:
Stephanie Perdomo
Guionista / Writer: Isold Uggadóttir
Intérpretes / Cast:
Adalbjörg Árnadóttir, Hanna María Karlsdóttir,



Contacto/Contact: Nombre/Name: Isold Uggadóttir
Mail: isold@no9productions.com | Teléfono/Phone: 00 34 647 29 74 87

Gitanos, vagabundos y ladrones

Gypsies Tramps & Thieves

Estados Unidos / United States | 2005 | 22'



PROYECCIÓN / SCREENING | LESCINECORTO 2

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45
08	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Es el 4 de noviembre de 1979 en el pueblo rural de Caledonia, Nueva Cork. Marie y su mejor amiga Chrissy, 15 años ambas, intentan mantener a raya el aburrimiento en la bolera del pueblo donde escuchan que una chica ha desaparecido. Luego de un fallido viaje en coche con un par de muchachos de allí, las chicas se encuentran solas y por primera vez en toda la tarde, una sensación de millones de posibilidades llena la noche mientras corren por las colinas nevadas.

BIOGRAFÍA

Nacida en Boston y licenciada en periodismo en el Emerson College, Andrea acaba de terminar su master en dirección en el American Film Institute. Sus cortometrajes examinan la condición humana y las preocupaciones políticas de varias eras. sus meditaciones sobre la vida en pueblos pequeños y la necesidad de un cambio social es evidente e su obra. "Gypsies, tramps and thieves" ganó el Premio Fuji Student Filmmaker. Otros de sus films son "White noise", "David's Walls" o "Karma Sutra". En la actualidad trabaja para HBO Films en Los Angeles.

SYNOPSIS

It's November 4, 1979 in the rural town of Caledonia, NY. Marie and her best friend Chrissy, both 15, attempt to fend off boredom at the local bowling alley where they hear that a girl is missing. After an aborted car ride with a couple of local boys, the girls find themselves alone and for the first time during the entire evening, a sense of possibility fills the night air as they run through the snowy field.

BIOGRAPHY

A native Bostonian and graduate of the Journalism program at Emerson College, Andrea has recently completed her MFA in Directing at The American Film Institute. Her short films examine the human condition and political preoccupations of various eras. A recipient of an AFI scholarship, she and the Gypsies team were recently awarded the 2005 FUJI STUDENT FILMMAKER AWARD. Andrea's films include, "David's Walls", "Average Joe", "Karma Sutra", "SKAL", and "White Noise". She currently works for HBO Films in Los Angeles.

DIRECTOR:
Andrea Janakas
Productor / Producer:
Benjamín Pollack
Guionista / Writer: Andrea Janakas
Intérpretes / Cast:
Annie Quinn, Amanda Seyfried



Contacto/Contact: Nombre/Name: Andrea Janakas | Mail: fallinaglp@aol.com |
Teléfono/Phone: 00 1 323 571 3095

Happenstance

Casualidad

Estados Unidos / United States | 2007 | 8'



PROYECCIÓN / SCREENING | LESCINECORTO 1

02	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Beth descubre que tiene mucho en común con la nueva novia de su hijo.

BIOGRAFÍA

Joyce es una realizadora, directora y guionista galardonada con premios Emmy. Sus trabajos fueron seleccionados para docenas de los festivales más importantes y ganaron numerosos premios.

Gano la competencia de cortos HBO Shout con el guión de Happenstance, un extracto del guión de su largometraje. La película fue emitida por HBO on demand en junio de 2007. Actualmente está participando en varios festivales de cine con excelentes críticas.

SYNOPSIS

Beth discovers she has a lot in common with her son's new girlfriend.

BIOGRAPHY

She is an Emmy award-winning writer, director and filmmaker. Her films have been selected for dozens of top festivals worldwide and have won numerous awards.

Joyce won the HBO Shout short film competition with her script Happenstance excerpted from her feature-length screenplay. The film aired on HBO on demand in June 2007. It is currently touring the film festival circuit to excellent reviews.

DIRECTOR:
Joyce Draganosky
Productor / Producer:
Maura McGloin
Guionista / Writer: Joyce Draganosky
Intérpretes / Cast: Eisa Davis, Jay O. Sanders, Margaret Colin,



Contacto/Contact: Empresa/Label: Hollywont Films | Nombre/Name: Joyce Draganosky | Mail: hollywont@earthlink.net | Teléfono/Phone: 00 1 917 572 3473

Hjerteklipp / Corazón herido

Heartcut

Noruega / Norway | 2006 | 27'



PROYECCIÓN / SCREENING | LESCINECORTO 2

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45
08	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma/Language: Versión original en noruego con subtítulos en castellano / Original version in norwegian with spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Eva tiene 16 años y se enamora de Inger. Inger es la nueva novia de su padre. Heartcut es un drama cálido y divertido entre un padre, una novia y una hija que no quería, pero que no pudo evitarlo. Una historia sobre un primer amor.

BIOGRAFÍA

Anne Sewitsky nació en 1997, estudio dirección en The Norwegian Film School y se graduó en 2006. En la actualidad está dirigiendo una serie de dramas para la Norwegian Broadcasting Corporation.

SYNOPSIS

Eva is 16 years old and falls in love with Inger. Inger is her father's new girlfriend. Heartcut is a warm and humorous drama between a father, a girlfriend, and a daughter that didn't want to, but couldn't resist. A story about first love.

BIOGRAPHY

Anne Sewitsky (b.1977) studied directing at The Norwegian Film School, graduating in 2006. Currently, she is directing a new drama series for the Norwegian Broadcasting Corporation.

DIRECTOR:
Anne Sewitsky
Productor / Producer:
Yngvill Kolset Haga

Guionista / Writer: Line Hofoss Holm D.O.P Elling Krohn
Intérpretes / Cast: Julia Bache – Wiig,
Kristi Eline Torhaug, Hakon Ramstad



Contacto/Contact: Empresa/Label: Norwegian Film Institute | Nombre/Name: Toril Simonsen | Mail: toril.simonsen@nfi.no | Teléfono/Phone 00 47 2247 4500

Hustler WP

Chapero WP

Estados Unidos / United States | 2006 | 20'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAYCINECORTO 1

05	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO 19:40
01	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática: Gai / Gay | Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una pareja de amigos incongruentes que viven su propia marginalidad queer en el famoso barrio de Chelsea e intentan conseguir drogas y pollas alemanas.

BIOGRAFÍA

Cobb se recibió en la Florida State University Graduate Film School. Está trabajando en los departamentos de edición en varios largometrajes y programas de televisión, incluidas cinco temporadas de "Sex and the City". Desde la finalización de la serie, se mantuvo ocupado trabajando por su cuenta.

SYNOPSIS

A pair of unlikely buddies living their own queer underground try to score drugs and Deutscher cock in NYC's trendy Chelsea district.

BIOGRAPHY

Cobb is a graduate of the Florida State University Graduate Film School. He working in the editing departments of a number of features and television programs, including five seasons with "Sex and the City." Since the completion of the series, he has been busy working on his own current



DIRECTOR:
Craig Cobb
Productor / Producer:
Caron Rudner

Guionista / Writer: Craig Cobb
Intérpretes / Cast:
Tony Lupinacci, Paul Oakley Stovall, Sophia Lamar

Contacto/Contact: Nombre/Name: Craig Cobb
Mail: craigcobb@hustlerwp.com | Teléfono/Phone: 00 1 917 349 0216

Kali Ma

India / India | 2007 | 14'



PROYECCIÓN / SCREENING | GAICINECORTO 2

06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
07	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles
Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Cuando una madre india descubre que su hijo es víctima de un matón despiadado, se encarga de administrar su propia justicia de vigilante.

BIOGRAFÍA

Realizador MFA de la Universidad de Columbia en Nueva York. Se graduó en la Universidad de Harvard en 2001, summa cum laude, Phi Beta Kappa, y primero en su campo con un título en Literatura americana e inglesa. Es encargado freelance de la galería de arte en festivales de cine, y actualmente está desarrollando una lista de películas surasiáticas para recorrer museos internacionales y casas de arte a fines de 2007.

SYNOPSIS

When an Indian mother finds out her son is the victim of a merciless bully, she delivers her own brand of vigilante justice.

BIOGRAPHY

MFA filmmaker at Columbia University in New York City. He graduated Harvard University in 2001, summa cum laude, Phi Beta Kappa, and top ranked in his field with a degree in English & American Literature. He is freelance curator for film festivals, and is currently developing a slate of South Asian films to tour international museums and art houses in late 2007.

DIRECTOR:
Soman Chainani
Productor / Producer:
Jennifer Handorf
Guionista / Writer: Soman Chainani
Intérpretes / Cast:

Kamini Khanna, Manish Dayal, Brendan Bradley



Contacto/Contact: Empresa/Label: No Pressure Productions
Mail: nopressurefilms@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 917 693 7280

Kompisar / Compañeros de piso
Flatmates

Noruega / Norway | 2007 | 21'



PROYECCIÓN / SCREENING | GAICINEJOVEN

02	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles
Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: HD | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Björn y Hampus se mudan a un piso. La relación entre los dos chicos se vuelve complicada a medida que Björn no puede esconder más sus sentimientos. Una película sobre estar enamorado de un amigo, y la frontera entre la ternura y el abuso.

BIOGRAFÍA

Magnus Mork, nació en Oslo, Noruega, en 1978. Se licenció en Artes Audiovisuales en Londres, Reino Unido. Además, estudió Dirección de Cine en la Göteborg University - Escuela de Dirección de Cine. "Kompisar" es su trabajo de final de carrera.

SYNOPSIS

Björn and Hampus move into a flat. The boys' relationship turns out to be more complicated as Björn no longer can hide his feelings. A film about being in love with a friend, and the borderland between tenderness and abuse.

BIOGRAPHY

Magnus Mork, born 1978 in Oslo, Norway. BA in Media Arts from University of London, UK. BA in Film Directing from Göteborg University - School of Film Directing. Kompisar is his graduation film.

DIRECTOR:
Magnus Mork
Productor / Producer:
Jacob Fors
Guionista / Writer: Magnus Mork
Intérpretes / Cast:
Sven Borang, Jonas Eskilsson, John Driscoll



Contacto/Contact: Empresa/Label: Norwegian Film Institute | Nombre/Name:
Arna Bersaas | Mail: amb@nfi.no | Teléfono/Phone: 00 47 2247 4597

Le lit froissé / La cama deshecha

The creased bed

Francia / France | 2006 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | LESCINECORTO 1

02	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | Rodado/Filmed: HD | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Tras una noche llena de complicidades, dos amigas hacen el amor. Al día siguiente, esta imprudente acción crea una verdadera complicación.

BIOGRAFÍA

Guionista y directora, Myriam estudia artes visuales, cine y estética en la Universidad Saint Charles. En la actualidad Myriam trabaja en la escritura de un guión para un proyecto de largometraje y acaba de terminar la puesta en escena de un unipersonal femenino.

SYNOPSIS

After one evening full with complicities, two girlfriends make love. The following day, this unwise act creates a true faintness.

BIOGRAPHY

Scenario writer, director, Myriam follows studies of Visual arts, Cinema and of Esthetics at the University Saint Charles. Today, Myriam works with the writing of a project of feature film and has just finished the setting in scene of a one woman show.

DIRECTOR:

Myriam Donasis

Productor / Producer: Pop up

Guionista / Writer: Myriam Donasis,

Caroline Dubreuil

Intérpretes / Cast:

Caroline Dubreuil, Daphné Favrelière



Contacto/Contact: Empresa/Label: La Luna Productions | Mail: festival@lunaprod.fr
Teléfono/Phone 00 47 2247 4500

Le weekend / El fin de semana

The weekend

Reino Unido / United Kingdom | 2007 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO 17:40
08	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with spanish subtitles

Temática: Gai / Gay | Rodado/Filmed: Super 8 | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Un joven y cínico estudiante de cine francés llega a Londres por un fin de semana para realizar un proyecto cinematográfico para su curso.

Desilusionado por su experiencia londinense, se hace amigo de un desconocido que le muestra un parte de la ciudad y de sí mismo que no habría podido ver nunca.

BIOGRAFÍA

Nació en Melbourne, Australia en 1972. Estudió animación y producción cinematográfica en Melbourne. Trabajó en la industria cinematográfica de Sydney. Se mudó a Londres. Completó un Magister en Medios en la Universidad de Westminster, Londres. Actualmente trabaja como guionista, director, DoP, editor freelance y vive en Londres central.

SYNOPSIS

A young, cynical French film student comes to London for the weekend to make a film project for his course.

Disillusioned by his London experience, he's befriended by a stranger who shows him a side of the city, and himself, that he never would have seen.

BIOGRAPHY

Born In Melbourne, Australia 1972. Studied Film Production Et Animation in Melbourne. Worked in the Film Industry in Sydney. Relocated to London. Completed a Masters Degree in Media at Westminster University, London. Currently works as a freelance Writer/Director/DoP/Editor and lives in Central London.with "Sex and the City." Since the completion of the series, he has been busy working on his own current

DIRECTOR:

Timothy Smith

Productor / Producer:

Timothy Smith

Guionista / Writer: Timothy Smith

Intérpretes / Cast:

Omar, Fernando Peres, Lawrence Woo



Contacto/Contact: Empresa/Label: CFMDC | Nombre/Name: Jeff Crawford
Mail: bookings@cfmdc.org | Teléfono/Phone: 00 1 416 588 0725

Leo y Julita

Leo and Julita

Cuba / Cuba | 2004 | 32'



PROYECCIÓN / SCREENING | GAICINECORTO 2

05	LUNES / MONDAY CASA DE AMERICA	21:40
----	-----------------------------------	-------

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish
Temática/Theme: Lésbica / Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Julita llega a La Habana con una única pasión; el piano. Mientras espera una beca para Moscú, se prepara para la Escuela de Arte donde Leo es profesora de dramaturgia. El roce cotidiano hace crecer un sentimiento nuevo entre estas dos personalidades aparentemente opuestas. Las consecuencias no se harán esperar.

BIOGRAFÍA

Nacida en Cuba en 1956, se inició en la industria cinematográfica en el Instituto Cubano de Cine como Organizadora del Festival de Cine en el país y en el extranjero. Asistente de dirección e investigadora documentarista para el director Euzhan Palcy, también trabajó para la National French. "Leo y Julita" marca el debut de Reyes como directora, productora y guionista, en la primera película cubana sobre un tema lésbico.

SYNOPSIS

Julita gets to La Habana with a single passion: the piano. While she's waiting for an internship in Moscow, she prepares for the Art School where Leo teaches playwright. The everyday contact makes a special feeling grow between their apparently confronted personalities. Consequences are just about to come.

BIOGRAPHY

Born in Cuba in 1956, She started in the filmmaking industry at the Cuban Film Institute in the capacity of Film Festival Organizer in the country and abroad. Assistant director and documentary researcher for Director Euzhan Palcy, she also worked for the National French. Reyes debuted as director, producer and screenwriter of "Leo and Julita", the first Cuban film on lesbian subject. Films to tour international museums and art houses in late 2007.

DIRECTOR:
Ana María Reyes Sánchez
Productor / Producer:
Ana María Reyes Sánchez
Guionista / Writer: Ana María Reyes Sánchez
Intérpretes / Cast: Isabel Santos, Rachel Pastor,
Paula Ali, Coralia Veloz



Los requisitos de Nati

Nati's requirements

España / Spain | 2007 | 8'



PROYECCIÓN / SCREENING | LESCINECORTO 2

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45
08	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish
Temática/Theme: Lésbica / Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Después de una relación de dos años, Nati está sola. Decide poner un video anuncio en Internet para encontrar pareja. Pero los candidatos deberán cumplir una serie de requisitos.

BIOGRAFÍA

Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Santiago de Compostela, Postgraduado en Enseñanza de Lenguas y de Literaturas por la Universidad de Barcelona, Diplomado en Dirección Cinematográfica por el Centre d'Estudis

SYNOPSIS

After a two years long relationship, Nati is alone. She decides to make a video-ad for the Net to find partner. But the candidates must to carry out some requirements.

BIOGRAPHY

Degree in Spanish Philology from Santiago de Compostela University. Master's Degree in Teaching of Languages and Literatures from the University of Barcelona. Diploma in Film Direction Diploma from the Centre d'Estudis Cinematogràfics of Barcelona. Director of Zinegoak, International Gay and Lesbian Film Festival, Bilbao.

DIRECTOR:
Roberto Castón
Productor / Producer:
Roberto Castón - Ilusión Óptica, SL
Guionista / Writer: Roberto Castón
Intérpretes / Cast:
Nati Rod



Contacto/Contact: Empresa/Label: Ilusión Óptica | Nombre/Name: Roberto Caston
| Mail: info@ilusionoptica.es | Teléfono/Phone: 00 34 655 327 793

Lucky Blue Azul de la suerte

Suecia / Sweden | 2007 | 28'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINEJOVEN

02	VIERNES / FRIDAY ATNEO 1RO DE MAYO 17:40
06	MARTES / TUESDAY ATNEO 1RO DE MAYO 15:45

Idioma/Language: Versión original en sueco con subtítulos en castellano / Original version in swedish with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: HD | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una noche de verano. Un campamento en algún lugar de Suecia. Grandes emociones, pequeñas personas, el primer amor, trailers, karaoke y un pájaro... Esta es la historia de Olle, quien a pesar de sus inseguridades y miedos, finalmente encuentra el valor para expresar su amor. A su modo.

BIOGRAFÍA

Nació en 1975 en Kirkenes, Noruega. Creció en Taiwán. Se graduó en la Facultad de Dirección de Cine de la Universidad de Göteborg en 2005. Antes había estudiado en la Academia Nacional de Artes de Oslo.

SYNOPSIS

A Swedish summer night. A camping site somewhere in Sweden. The grand emotions, the little person, the first love, trailers, karaoke and a bird... This is the story of Olle who, in spite of his insecurities and fears, finally finds the courage to express his love. In his own way.

BIOGRAPHY

Born in 1975 in Kirkenes, Norway. He grew up in Taiwan. Graduated from the School of Film Directing at Göteborg University in 2005. Previously studied art at The Oslo National Academy of the Arts.

DIRECTOR:
Hakon Liu
Productor / Producer:
Lizette Jonjic

Guionista / Writer: Håkon Liu
Intérpretes / Cast:

Tobias Bengtsson, Tom Lofterud, Britta Andersson



Contacto/Contact: Empresa/Label: Swedish Film Institute | Nombre/Name: Petter Mattsson | Mail: petter.mattsson@sfi.se | Teléfono/Phone 00 46 8 665 11 34

Pariah

Estados Unidos / United States | 2007 | 27'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESCINECORTO 2

05	LUNES / MONDAY ATNEO 1RO DE MAYO 15:45
08	JUEVES / THURSDAY ATNEO 1RO DE MAYO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática: Gai / Gay | Rodado/Filmed: Super 8 | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una adolescente lesbiana del Bronx en Nueva York inventa varias personalidades para evitar el rechazo de su familia y amigos.

BIOGRAFÍA

Nacida en Nashville, Tennessee, Dee Rees estudió cine en la Universidad de Nueva York y ha escrito y dirigido numerosos cortometrajes, incluyendo "Orange Bow", que fue proyectado en el Tribeca Film Festival en 2006.

SYNOPSIS

A bronx, NY lesbian teenager juddles multiple ientities to avoid resection from family and friends.

BIOGRAPHY

A native of Nashville, Tennessee, Dee Rees is a graduate of New York University's graduate film program and has written and directed several short films including ORANGE BOW, which screened at the 2006 Tribeca Film Festival.

DIRECTOR:
Dee Rees
Productor / Producer:
Nekisa Cooper
Guionista / Writer: Dee Rees
Intérpretes / Cast:
Wendell Pierce, Adepero Oduye, Pernell Walker



Contacto/Contact: Nombre/Name: Nekisa Cooper
Mail: ncooper20@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 718 501 5235

Peking turkey Pavo a la pequinesa

Canadá / Canada | 2006 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINECORTO 2

06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés / francés / mandarín con subtítulos en castellano / Original version in english/french/mandarin with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

A pesar de la desaprobación de sus padres, Chris Wong lleva a su novio franco-canadiense "homo" para Navidad. Con el dramatismo de tres idiomas (inglés, francés y chino) arremolinadas en la mesa, Pierre trata de generar un vínculo con los padres de Chris y encuentra la aprobación que buscaba para casarse con el hombre que ama.

BIOGRAFÍA

Desde que se graduó en el programa de Teatro Técnico de la Universidad de British Columbia en 1996, Michael se ganó la reputación de talentoso multifacético: de guionista/director, fotógrafo, vestuarista, hasta un artista que exhibe sus obras en exposiciones. Vestuarista profesional en la industria del cine y la televisión de Vancouver, Michael Mew ahora escribe dos guiones de largometrajes y esta intentando llevarlos a la pantalla grande.

SYNOPSIS

Chris Wong takes his French Canadian boyfriend "homo" for Christmas despite his traditional Chinese parents' disapproval. With the dramatics of three languages (English, French, and Chinese) swirling around the table, Pierre tries to make a bond with Chris' parents and find the approval he wants to marry the man he loves.

BIOGRAPHY

Since graduating from the Technical Theatre program at the University of British Columbia in 1996, Michael has built a reputation as a multifaceted talent, from film writer/director, photographer, costumer to being an exhibiting artist. A professional costumer in the Vancouver film and TV industry, Michael Mew has now written two full length feature scripts and is pursuing to put them on the big screen.

DIRECTOR:
Michael Mew
Productor / Producer:
Michael Mew
Guionista / Writer: Michael Mew
Intérpretes / Cast: Mark Louis, Bruno Baronet,
Henry J. Mah



Contacto/Contact: Empresa/Label: Going West Pictures Inc | Nombre/Name: Michael Mew | Mail: info@goingwestpictures.com | Teléfono/Phone: 00 1 604 837 7051

Private life Vida privada

Reino Unido / United Kingdom | 2006 | 16'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESCINECORTO 1

02	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Yorkshire, Inglaterra 1952. Abandona la monotonía de su trabajo en la fábrica textil de su padre un viernes por la tarde, y a escondidas toma un tren a Manchester. Allí conoce a un hombre en la plataforma, pero no todo es lo que parece... Obtuvo el Gran Premio del Jurado en Planet Out Short Movie Awards 2007, y el premio Yorkshire Film award en el Leeds International Film Festival.

BIOGRAFÍA

Estudio realización cinematográfica en International Film School, Wales donde se graduó en Producción Cinematográfica. Desde que se graduó trabajó como Asistente de Dirección en Cine y TV, y fue contratada dos veces como Guionista/Directora por el UK Film Council and Screen Yorkshire. El último corto de Abbé, "Private Lives", es un drama de los 50s, filmado en 35mm.

SYNOPSIS

Yorkshire, England 1952. Ruth Ackroyd, leaves the monotony of her work in her father's Textile mill on a Friday afternoon, and secretly takes the train to Manchester. There she meets a man on the platform, but all is not what it seems... Won the Grand Jury Prize at the Planet Out Short Movie Awards 2007, and the Yorkshire Film award at the Leeds International Film Festival.

BIOGRAPHY

She studied Film making at the International Film School, Wales where she gained a degree in Film Production. Since graduating she has worked as an Assistant Director in Film and TV, and has been commissioned as a Writer/Director twice by UK Film Council and Screen Yorkshire. Abbé's latest short film 'Private Life', a 1950's drama was shot on 35mm.



DIRECTOR:
Abbé Robinson
Productor / Producer:
Tony Dixon
Guionista / Writer: Abbé Robinson
Intérpretes / Cast: Lucy Liemman,
Jana Carpenter, Toby Sawyer, Andy Henderson

Contacto/Contact: Nombre/Name: Abbé Robinson | Mail: abberobinson@yahoo.com
Teléfono/Phone: 00 44 1274 774713

Rimel Rimmel

México / Mexico | 2005 | 29'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN FICTGAY

06 MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 21:30

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish
Temática/Theme: Lésbica / Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Andrea es camarera en un hotel de paso y Yadira es bailarina nudista. Una noche se conocerán e iniciarán una relación.

BIOGRAFÍA

César Gutiérrez Miranda es uno de los afamados directores que han salido de la CUEC-UNAM, un verdadero semillero del cine independiente mexicano.

SYNOPSIS

Andrea works as a waitress at a one night hotel, and Yadira is a nude dancer. They meet each other and start a relationship...

BIOGRAPHY

César Gutiérrez Miranda is one of the famed directors that came out of the CUEC-UNAM, a place where lots of good mexican filmmakers came from.

DIRECTOR:
César Gutiérrez Miranda
Productor / Producer:

CUEC-UNAM - Cecilia Girón
Guionista / Writer: César Gutiérrez Miranda
Intérpretes / Cast: Rocio Bengoa,
Rocio Verdejo, Enrique Vega, Ulises Martínez



Contacto/Contact: Empresa/Label: FICTGAY | Nombre/Name: Alberto Legorreta |
Mail: legorret@gmail.com | Teléfono/Phone 00 5255 5782 6337

Scarred Con cicatrices

Reino Unido / United Kingdom | 2006 | 10'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40
08	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles
Temática: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Un corto de suspenso en el que la fisonomía de un joven traiciona su pasado, conduce su destino e influye la dinámica de su nueva relación. Consigue más de lo que busca.

BIOGRAFÍA

Damien se graduó en la Universidad de Kent en cine y teatro. Trabajó en la industria cinematográfica, luego se cambió a la TV y aseguró sus primeros trabajos de dirección en películas documentales y de noticias. Hasta hace poco escribió, dirigió y produjo mini-realities.

SYNOPSIS

A short thriller in which a young man's physiognomy betrays his past, drives his destiny and influences the dynamics of his new relationship. He gets more than he bargains for.

BIOGRAPHY

Damien was graduated from the University of Kent with a degree in film and theatre. He working in the film industry he moved into TV and secured his first directing assignments on documentaries and news features. He has carried on writing, directing and producing factual programmes until recently.

DIRECTOR:
Damien Rea
Productor / Producer:
Damien Rea and Anthony Fabian
Guionista / Writer: Damien Rea
Intérpretes / Cast:
Chris Anderson, David Durham, Lara Cazalet



Contacto/Contact: Nombre/Name: Damien Rea
Mail: damienrea@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 44 20 7261 0885

Signage Signos

Estados Unidos / United States | 2007 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINECORTO 1

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Un encuentro casual con un joven sordo obliga a un hombre de 41 años a enfrentar su ambiguo futuro en el actual mundo gay obsesionado por la juventud.

BIOGRAFÍA

Trabajó extensamente como actor en películas de cine y televisión y disfrutó una exitosa carera en escena. Es el Director Artístico Adjunto del Actor's Theatre of Washington, la primera compañía de teatro GLBT de Washington DC, y también es Director Artístico de atwOUT!. Hamerly realizó un Magister en Producción de Audio y Video en la American University y hace poco creó Idle Rich Productions.

SYNOPSIS

A chance encounter with a young deaf man forces a forty-one year old to face his ambiguous future in today's youth-obsessed gay world.

BIOGRAPHY

He has worked extensively as an actor in film and television and has enjoyed a successful stage career. He is the Associate Artistic Director of the Actor's Theatre of Washington, DC's premiere GLTB theatre company, as well as the Artistic Director of atwOUT!. Hamerly received his master's degree in film and video production from American University and recently formed Idle Rich Productions.

DIRECTOR:
Rick Hamerly
Productor / Producer:

Rick Hamerly, Charlotte Hendrix
Guionista / Writer: Rick Hamerly
Intérpretes / Cast: Rick Hamerly,
Jason Wittig, Jeffrey Johnson



Contacto/Contact: Nombre/Name: Rick Hamerly | Mail: rick@idlerichpro.com |
Teléfono/Phone: 00 1 202 302 4991

Soon-heun / Una marca carmesí A crimson mark

Corea del Sur / South Korea | 2004 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINECORTO 1

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en coreano con subtítulos en castellano / Original version in corean with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

En el medio de la dinastía Chosun, cuando el Rey Hyun-jong sucedió al Rey Hyo-jong, hubo una gran controversia en la Academia sobre cuántos años deberían sacarle su hijastro, el Rey Hyo-jong, a la Reina Jo.

El canciller es miembro del grupo que considera que deben ser tres años, y el empleado es miembro del grupo que considera que debe ser un año, pero ellos se aman.

BIOGRAFÍA

Nació en 1972, en Seúl, Corea. Se graduó en la Facultad de Comunicaciones Masivas de la Universidad de Han-yang Universidad Nacional de Artes de Corea, Facultad de Cine y Multimedia.

SYNOPSIS

In the middle of Chosun Dynasty, when King Hyun-jong succeeded King Hyo-jong, there has been a big controversy in the Academy on the subject which how many years Queen Jo should be robbed for her stepson, King Hyo-jong.

The chancellor is a member of three-year assertion group and the clerk, Hong-hyun is a member of one-year assertion group, but they love each other.

BIOGRAPHY

Born in 1972, Seoul, Korea. Graduated from Han-yang Univ. Dept of Mass Communications The Korean National University of Arts, School of Film and Multimedia.

DIRECTOR:
Hyun-Jin Park

Productor / Producer:

The Korean National University of Arts

Guionista / Writer: PARK Hyun-jin

Intérpretes / Cast: Lucy Liemman,
OH Dae-suk, LEE Dong-gyu, OH Dae-hwan



Contacto/Contact: Empresa/Label: Indiestory Inc. | Nombre/Name: Gina Kang |
Mail: indiestory@indiestory.com | Teléfono/Phone: 00 82 2 722 6051

Spinning

Noruega / Norway | 2006 | 8'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESCINECORTO I

02	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en noruego con subtítulos en castellano / Original version in norwegian with spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una ducha es húmeda, íntima y muuuuuy privada. Pero todo cambia cuando se apagan las luces. Los límites se modifican y tres mujeres ya no se sienten tan desnudas en la oscuridad.

BIOGRAFÍA

Heidi ha dirigido una docena de cortometrajes. Spinning es su último trabajo.

SYNOPSIS

A shower is wet and intimate and veeery private. But all this changes when the lights go out. Boundaries shift and 3 women no longer feel so naked in the dark.

BIOGRAPHY

Heidi directed a dozen of short films. Spinning is her last work.

DIRECTOR:
Heidi Arnesen
Productor / Producer:
Heidi Arnesen

Guionista / Writer: CJan P. Solberg and Heidi Arnesen
Intérpretes / Cast: Kristin Zakariassen,
Rudy Claes, Vanesa Borgli



Contacto/Contact: Nombre/Name: Heidi Arnesen | Mail: heidi.arnesen@chello.no
Teléfono/Phone: 00 47 9593 7399

The last day El último día

Canadá / Canada | 2007 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LESCINECORTO I

02	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática: Lésbica / Lesbian | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una jovencita descubre hasta dónde puede ir la novia de su padre para tener una familia "normal", en esta escalofriante película de Jacob Owens sobre el amor y el sacrificio.

BIOGRAFÍA

Trabajando como editor freelance y graduándose rápidamente en NSCC, Jacob se encontró realizando su practica de trabajo en Filet Post Productions. Luego de trabajar dos años en Filet, Jacob decidió adquirir algo de experiencia y se mudó a Manchester, Inglaterra, donde trabajó en Efectos Especiales para "Copain de Paix", y colaboró con dos talentosos compositores para darle vida a "Copain de Paix". En la actualidad regresó a Halifax y sigue trabajando con Filet, donde lo encontrarán en la actualidad.

SYNOPSIS

A young girl finds out how far her girlfriend's father will go to have a "normal" family, in Jacob Owens' harrowing film about love and sacrifice.

BIOGRAPHY

Working as a freelance editor and soon graduating from NSCC, Jacob found himself doing his work term with Filet Post Productions. After working with Filet for 2 years, Jacob Decided to gain some experience by moving to Manchester, England, where he worked on Visual Effects for "Copain de Paix" and collaborated with two talented composers to bring "Copain de Paix" to life. He has currently moved back to Halifax and continued working with Filet, which is where you'll find him now.

DIRECTOR:
Jacob Owens

Productor / Producer:

Jacob Owens, Paul McCurdy

Guionista / Writer: Jacob Owens

Intérpretes / Cast: Dave Cantwell, Dawn Boyd,
Holly Winter, Noella Murphy.



Contacto/Contact: Empresa/Label: Iron Rod Motion Pictures | Nombre/Name: José
Sunsin | Mail: josesunsin@irondvds.com | Teléfono/Phone: 00 1 416 916 3803 0885

Una para septiembre One for september

España / Spain | 2006 | 10'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINECORTO 2

06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Llega el verano, las clases han acabado y Juan y Jose les queda una signatura pendiente para septiembre. Sus padres se van pero ellos deben quedarse a estudiar. El calor, el aburrimiento y la curiosidad provocará que se vea de que esta hecha realmente su amistad.

BIOGRAFÍA

Rubén Puentes es uno de los nuevos talentos del cine independiente español. Productions.

SYNOPSIS

Summer's here, classes are finished and Juan and Jose have a pending subject to do in September. Their parents leave for holiday, but they should stay at home to study. Hot, boredom and curiosity will get the to the point of discovering what their friendship is really made of.

BIOGRAPHY

Rubén Puentes is one of the new talents of Spanish independent cinema.

DIRECTOR:
Rubén Puentes
Productor / Producer:
Javier Ercilla
Guionista / Writer: David Gordo
Intérpretes / Cast: Javier Pizarro y
Guillermo Martínez



Contacto/Contact: Empresa/Label: Pequeño Produce PC
Mail: pequeproducepsl@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 91 468 26 63

Untitled / The Trees Sin título / Los árboles

Australia / Australia | 2006 | 10'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINEJOVEN

02	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40
06	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: HD | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Untitled/The Trees es una película narrativa experimental que juxtapone a tres estudiantes secundarios en la obra de su escuela estilo Shakespeare, y por las noches, bebiendo.

BIOGRAFÍA

Alex Goddard realizó sus primeros estudios en el Instituto de Cine y Televisión, Western Australia. Luego de realizar allí numerosos cortos que resultaron galardonados, Alex continuó estudiando en la Escuela Australiana de Cine, Radio y Televisión (AFTRS). Ahora Alex es un director freelance, y acaba de finalizar un comercial para Motorola. Actualmente está desarrollando su largometraje Lights Fade on Them.

SYNOPSIS

Untitled/The Trees is an experimental narrative film that juxtaposes three high school students in their Shakespearean-esque school play and at a night out drinking.

BIOGRAPHY

Alex Goddard first studied at the Film and Television Institute, Western Australia. After completing several award winning short films there, Alex went on to study at the Australian Film Television and Radio School (AFTRS). Alex is now a freelance director, recently finishing a television commercial for Motorola. He is in development of his feature Lights Fade on Them.

DIRECTOR:
Alex Goddard
Productor / Producer:
Jessica Cribb
Guionista / Writer: Alex Goddard
Intérpretes / Cast: Steven O'Donnell,
Adam J Yeend, Angela Ledgerwood



Contacto/Contact: Empresa/Label: AFTRS | Nombre/Name: Ruth Saunders
Mail: ruth.saunders@aftrs.edu.au | Teléfono/Phone: 00 61 29805 1275

Vestido nuevo

New dress

España / Spain | 2007 | 17'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINECORTO 2

06	MARTES / TUESDAY ATENE0 1RO DE MAYO	19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENE0 1RO DE MAYO	15:45

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática/Theme: Transexual / Transsexual | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

El pobre Mario es sólo un niño, pero ya se siente diferente al resto de sus compañeros de escuela, y aprovecha una fiesta de carnaval para demostrarlo. Claro que a todos les tocaba disfrazarse de perros dálmata, y su disfraz es un poco "diferente".

BIOGRAFÍA

Licenciado en Bellas Artes y graduado en la Escac, se especializó en dirección con su proyecto final de carrera "El buen aviador", estrenado en el 2006 y seleccionado en diversos festivales, destacando entre ellos el Festival de cine de San Sebastián y el Festival de cine de Sitges. En el 2007 estrena "Vestido Nuevo". Actualmente imparte clases en la Escac y trabaja en la productora Rodar y Rodar como realizador de publicidad.

SYNOPSIS

Poor Mario is just a kid, but he already feels somehow different to the rest of his classmates, and takes the carnival as the opportunity to demonstrate this fact. But all of them had to be dressed as Dalmatian dogs, and his dress is a bit different.

BIOGRAPHY

He studied Fine Arts in the Esac, and got specialized in film direction with his final graduation work "El buen aviador", premiered in 2006 and selected for several film festivals such as the San Sebastian Film Festival and the Sitges Film Festival. In 2007 he premiered "Vestido Nuevo". Nowadays he teaches in the Esac and works at the production company Rodar y Rodar as advertising director.

DIRECTOR:
Sergi Pérez
Productor / Producer:
Laia Núñez
Guionista / Writer: Sergi Pérez
Intérpretes / Cast: Ramon Novell, Sara Martín,
Kevin Puertas, Jordi Gràcia.



Contacto/Contact: Nombre/Name: Sergi Pérez | Mail: sergiperezgomez@gmail.com
Teléfono/Phone: 00 34 661 824 677

What's Up With Adam?

¿Qué pasa con Adam?

Reino Unido / United Kingdom | 2005 | 23'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN UNIONES EUROPEAS

05	LUNES / MONDAY ATENE0 1RO DE MAYO	17:40
08	JUEVES / THURSDAY ATENE0 1RO DE MAYO	15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática: Gai / Gay | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Adam, un joven confundido, comienza una relación íntima con su compañero Toby. Este corto fue proyectado en varios festivales internacionales.

BIOGRAFÍA

Babak es un realizador iraní, que actualmente vive y trabaja en Londres. Estuvo creativamente involucrado en la producción de varios cortos y videoartes que fueron proyectados en diferentes lugares y festivales en todo el mundo. What's Up With Adam? fue su quinto corto y su trabajo de graduación en la Universidad de Westminster, Londres.

SYNOPSIS

Adam who is a confused young man begins an intimate relationship with his classmate Toby. The film has been screened at many international festivals.

BIOGRAPHY

Babak is an Iranian born filmmaker currently living and working in London. He has been creatively involved in the production of many short films/video art pieces that have been screened in different venues and festivals around the world. What's Up With Adam? was his 5th short and his graduation film at the University of Westminster in London.

DIRECTOR:
Babak Anvari
Productor / Producer:
Shirley Kohn
Guionista / Writer: Havard Rydning
Intérpretes / Cast: Paul Stocker, Jason Ebelthite,
Henriette Faye Schoell and Sheena Irving



Contacto/Contact: Nombre/Name: Babak Anvari | Mail: banvari@yahoo.com |
Teléfono/Phone: 00 44 0 79 3926 3206

Working it out Currándosela

Australia / Australia | 2007 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GAICINECORTO 1

05	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO	19:40
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO	17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Como toda buena pareja, Peter y Marcus hacen todo juntos, incluso ir al gimnasio... entonces, en donde encaja exactamente el conejito de gimnasio Jeremy? Puede que dilucidarlo no sea tan sencillo.

BIOGRAFÍA

Tim Hunter vive en Melbourne y es crítico de cine y comentarador mediático. En la prensa escrita criticó películas para InPress, The Melbourne Weekly Magazine, The Eye, MCV, QMagazine y reFRESH Australia, y trabajó como asistente editorial para Cinema Papers. Tim también tiene varias entrevistas, críticas y artículos de primera plana.

SYNOPSIS

Peter and Marcus, like any good couple, do everything together, including going to the gym... so where exactly does gym bunny Jeremy fit in? Working it out may not be that easy...

BIOGRAPHY

Tim Hunter is a Melbourne-based film reviewer and media commentator. In print, he has reviewed films for InPress, The Melbourne Weekly Magazine, The Eye, MCV, QMagazine and reFRESH Australia, and has worked as editorial assistant for Cinema Papers. Tim has also had various feature articles, reviews and interviews.

DIRECTOR:
Tim Hunter
Productor / Producer:
Tim Hunter
Guionista / Writer: Tim Hunter
Intérpretes / Cast: Paul Ross,
Simon Kearney and Glaston Toft.



Contacto/Contact: Nombre/Name: Tim Hunter
Mail: tlhunter@ihug.com.au | Teléfono/Phone: 00 61 398192464

Yo estaba ocupada encontrando respuestas, mientras tu simplemente seguías con la vida real | I was busy finding answers, while you simply went on with real life



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN FICTGAY

06	MARTES / TUESDAY CASA DE AMÉRICA	21:30
----	-------------------------------------	-------

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in spanish

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Ximena está enamorada de Sandra, quien acepta comenzar una relación sentimental con ella. Al paso del tiempo, Ximena se vuelve día a día más insoportable, hasta que algo insólito sucede...

BIOGRAFÍA

Raúl Fuentes es uno de los nuevos talentos del cine independiente mexicano.

SYNOPSIS

Ximena is in love with Sandra, who accepts to start a love affaire with her. As the time goes by, Ximena turns more and more insufferable, until something unusual happens...

BIOGRAPHY

Raúl Fuentes is one of the new talents of mexican independent cinema.



DIRECTOR:
Raúl Fuentes
Productor / Producer:
CUEC-UNAM
Guionista / Writer: Raul Fuentes
Intérpretes / Cast: Alejandra Ambrosi, Andrea
Damián, Luis Koellar, Dominika Paleta y Dagoberto

Contacto/Contact: Empresa/Label: FICTGAY | Nombre/Name: Alberto Legorreta
Mail: legorret@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 5255 5782 6337



Videoarte



Videoart

SESIÓN VIDEOARTE
PROYECCIÓN / SCREENING

06

MARTES / TUESDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original sin diálogos / Original version without dialog

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Peque
Productor / Producer:
Gavin Humphries
Guionista / Writer:
Peque



SINOPSIS

Una ciudad pequeña, un nudo que crece y una niña buscando su identidad.

BIOGRAFÍA

Se graduó en Práctica de Medios Contemporáneos en la Universidad de Westminster, y decidió que el mundo de la animación era para él. Pasó los años siguientes adquiriendo experiencia trabajando en varias películas.

Luego se unió a las filas de NFTS donde desarrolló sus habilidades de cuentista y animador. También se benefició con la ayuda de su mentor, Phil Mulloy y tuvo la posibilidad de dirigir dos cortos artísticos para MTV.

Reino Unido / United Kingdom | 2007 | 5'



SYNOPSIS

A small town, a growing knot and a girl searching for her identity.

BIOGRAPHY

He graduated in Contemporary Media Practice at the University of Westminster and decided the world of animation was for him. He spent the following years gaining more experience by working on a number of films.

Then joined the NFTS where he's developed his storytelling and animation skills. He's also benefited from the help of his mentor Phil Mulloy and had the opportunity to direct two art breaks for MTV.

A bear... Where? / Un oso... ¿Dónde?

Australia / Australia | 2006 | 3'



SINOPSIS

"A Bear, Where?" es una historia animada del tipo fotomontaje de 3 minutos. Un híbrido de notas de viaje, videojuegos, boletín de noticias e ilusiones. Emprenda un viaje junto a este pequeño oseño que intenta llamar la atención de un velludo chulo.

BIOGRAFÍA

Jeremy es un diseñador gráfico que trabaja en animación para videos musicales/títulos/cortometrajes, etc. Tiene experiencia en diseño de impresión en música/moda/marcas TV etc.

Con sede en Sydney, y ocasionalmente en otros lugares. Tal como salta a la vista a partir de "A Bear, Where?", tiene aprecio por las formas más peludas.

SESIÓN VIDEOARTE
PROYECCIÓN / SCREENING

06

MARTES / TUESDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original sin diálogos / Original version without dialog

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Jeremy Stewart
Productor / Producer:
Jeremy Stewart
Guionista / Writer:
Jeremy Stewart

SYNOPSIS

"A Bear, Where ?" is a 3 minute photo-montage style animated story. A hybrid of travel notes, video gaming, news bulletin & bearded day-dreams. Travel alongside a little bear as he attempts to catch the eye of a furry cutie.

BIOGRAPHY

Jeremy is a graphic designer working in motion graphics for music video/titles/short film etc. With a background in design for print in music/fashion/branded tv etc.

Based in Sydney, Australia & occasionally elsewhere. As is obvious from "A Bear, Where ?" has an appreciation of the furrier form.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Jeremy Stewart | Mail: contactjeremy@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 614 0385 6750

SESIÓN VIDEOARTE
PROYECCIÓN / SCREENING

06

MARTES / TUESDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original sin diálogos / Original version without dialog

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 16mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Paul Sixta

Productor / Producer:

Matthijs ten Berge & Daan Hartoog

Guionista / Writer:

Paul Sixta

Intérpretes / Cast:

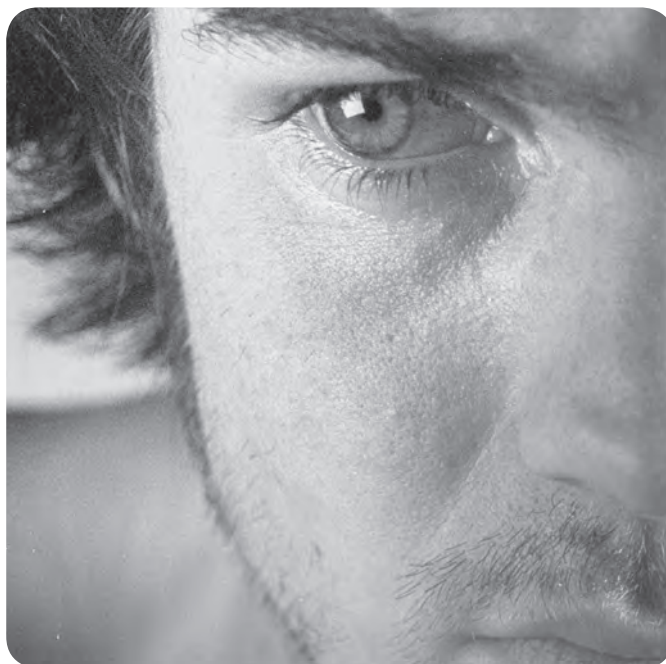
Tim Murck, Emiel Sandtke,

Dave Mantel



Body image / Imagen corporal

Holanda / Netherlands | 2006 | 21'



SINOPSIS

Despojado de diálogos, este corto describe la relación entre dos amigos. En escenas cortas, filmadas muy de cerca, la relación parece ser obvia para uno, pero complicada para el otro. Las tartas que solía preparar mamá son reminiscencias de otro mundo.

BIOGRAFÍA

Nació en los Países Bajos y estudió cine en la escuela de Artes Visuales St. Joost. La película que hizo para su graduación, Silently Broken, recibió el premio para estudiantes del Netherlands film Festival 2003.

El hecho de trabajar con películas de 8 mm y de realizar su propia cinematografía le da la posibilidad de crear su propio estilo y explorar sus temas de un modo fotográfico.

SYNOPSIS

Lacking dialogue, this short film depicts the relationship between two friends. In brief scenes, filmed up close, the relationship appears to be evident to one, but complicated to the other. The cakes mother used to bake are reminiscent of another world

BIOGRAPHY

The Netherlands, studied film at the school of Visual Arts, St. Joost. His graduation film, Silently Broken, won the student award at the Netherlands film Festival 2003.

Working with 8-mm film and doing his own cinematography gives him the chance to create his own style and explore his themes in a photographic way.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Paul Sixta | Mail: paulsixta@yahoo.com | Teléfono/Phone: 00 31 6 466 38354

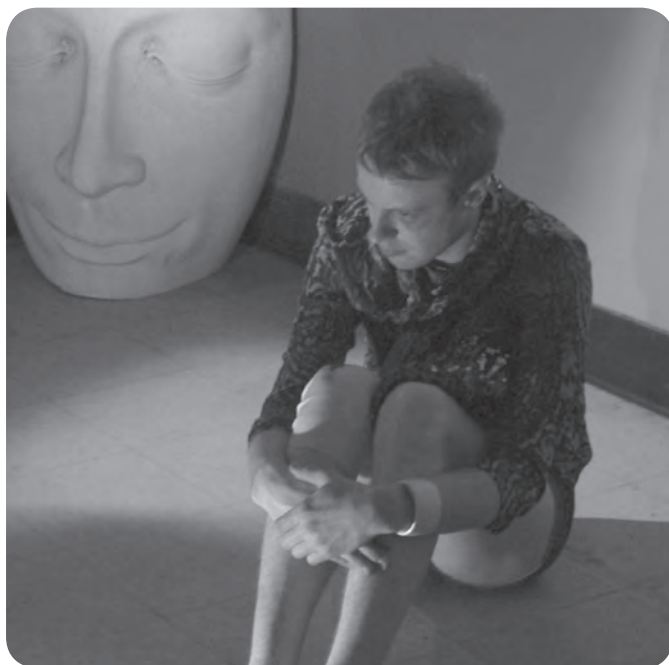
Momma wrap my coffin in the AIDS quilt cuz its cold in hell / Mami envuelve mi féfretro en la manta del SIDA que va a hacer frío en el infierno

Australia / Australia | 2006 | 4'

SESIÓN VIDEOARTE
PROYECCIÓN / SCREENING

06

MARTES / TUESDAY
LOLA BAR 20:00



Idioma / Language: Versión original en inglés / Original version in english

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Jake Yuzna
Productor / Producer:
Jake Yuzna
Guionista / Writer:
Jake Yuzna
Intérpretes / Cast:
Gay Beast

SINOPSIS

Video musical para el grupo Gay Beast, de Miniápolis, concebido y dirigido por Jake Yuzna.

BIOGRAFÍA

Jake Yuzna nació en Miniápolis, MN, en 1982. Ya había conocido el éxito con su corto, que fue proyectado en más de tres docenas de festivales internacionales de cine. También fue galardonado con el Jerome Hill Media Arts Fellowship para realizadores emergentes, recibió el apoyo de National Endowment for the Arts a través del State Arts Board of Minnesota, y también recibió el premio especial del jurado por Audacia Artística en IFP Minnesota.

SYNOPSIS

Music video for the Minneapolis based musical group Gay Beast, as conceived and directed by Jake Yuzna.

BIOGRAPHY

Jake Yuzna was born in Minneapolis, MN in 1982. He had already found success with his short film work that have been included in over three dozen international film festivals. He has also been awarded a Jerome Hill Media Arts Fellowship for emerging filmmakers, been supported by the National Endowment for the Arts through the State Arts Board of Minnesota, as well as has received a special jury award for Artistic Daring from IFP Minnesota.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Jake Yuzna | Mail: contact@jakeyuzna.com | Teléfono/Phone: 00 1 612 599 0277

Schwarzwald / The black party / La fiesta negra

Estados Unidos / United States | 2007 | 40'

SESIÓN VIDEOARTE
PROYECCIÓN / SCREENING

06

MARTES / TUESDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés / Original
version in english

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Richard Kimmel

Productor / Producer:

Stephen Pevner

Guionista / Writer:

Richard Kimmel

Intérpretes / Cast:

The Black Prince,

Buck Angel



SINOPSIS

Una película en la que puedes bailar. Inspirada en la famosa Fiesta Negra (Schwarzwald) y llena de imaginaria leather y de los cuentos de hadas, una pieza única en su género.

BIOGRAFÍA

Richard es un director de teatro, escritor y productor de teatro y reside en Nueva York. Es el director Ejecutivo de The Box, un lugar para obras de teatro, música y vida nocturna en el Lower East Side de Manhattan; también es Director Artístico de Cannon Company, un conjunto de actuación. Kimmel realizó el programa del MFA en dirección de la Universidad de Columbia, es miembro del Lincoln Center Director's Lab, y recibió premios de NEH, de la Princess Grace Foundation, y del New York State Council on the Arts.

SYNOPSIS

A movie you can dance to. Inspired in the famous Black Party (Schwarzwald) and filled with leather and fairy tales imaginery, a piece unique in its own genre.

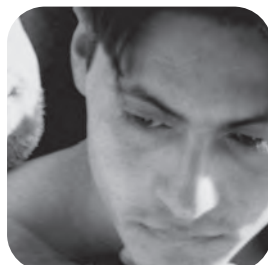
BIOGRAPHY

Richard is a New York-based theatre director, writer, and theatrical producer. He is Executive Director of The Box, a venue for theater, music, and nightlife in the Lower East Side of Manhattan, and Artistic Director of Cannon Company, a performing ensemble. Kimmel is a graduate of Columbia University's MFA program in Directing, a member of the Lincoln Center Director's Lab, and recipient of awards from the NEH, the Princess Grace Foundation, and the New York State Council on the Arts.

Contacto/Contact: Empresa/Label: The Saint At Large | Nombre/Name: Stephen Pevner | Mail: SPevner@aol.com | Teléfono/Phone: 00 1 212 674 8403



Artículos



Articles

Necesitamos a John McLean / We need John McLean



Graduado en Periodismo por la Universidad Complutense en 1993. Ejerció de corresponsal en El País y colabora con El País de las Tentaciones. También trabaja para El Mundo y colabora con varias revistas culturales y de divulgación como Ajoblanco y Muove. Como guionista estuvo en series documentales y programas diversos.

Gerardo Boneque got his BA in Journalism at Universidad Complutense in 1993. He worked as correspondent at el País and he collaborates with El País de las Tentaciones. He also Works for El Mundo and collaborates with many culture and general information magazines, such as Ajoblanco and Muove. He worked as writer in different programs and documentary series.

Podría parecer una de esas verdades de perogrullo que son tan redundantes en la forma como en el fondo, pero el denominado cine gay, el cine de sensibilidad gay o de estética gay, lo primero que necesita es cines. Es tan simple que resulta atronador cuando se dice.

Lo que más se puede hacer por nuestro cine es simplemente que se exhiba, que la gente lo vaya a ver, que se codee con las ancestrales palomitas y la calórica coca cola, que las parejas –gays o no– lo utilicen para hacerse arrumacos en las salas oscuras, que las abuelas lo reciban con ronquidos y los críticos con ira.

Si la visibilidad es una reivindicación gay ¿Qué habría que decir del cine de sensibilidad gay que, por definición, es solamente audiovisual?

Es cierto que podemos echarle la culpa de esa falta de proyección y de distribución a la escasez de valentía de las productoras y a la ausencia de compromiso de las distribuidoras. Pero la más dulce de las autocriticas nos llevará a una conclusión algo incómoda pero prácticamente ineludible: los principales responsables de la universalidad de este cine son los autores y actores del mismo.

Nuestro cine necesita historias, necesita guiones, necesita ser atractivo y ser convincente. No deberíamos caer en la tentación de convertirnos en un subgénero cinematográfico con un público específico y conformarnos con triunfar dentro de los parámetros de esa audiencia. Debemos obligarnos a triunfar como cualquier otra película.

El cine gay tiene calidad en la dirección y en la interpretación, posee unos ritmos y unas cadencias que le hacen no sólo visible sino valorable. Y eso es bueno, es algo que no podía ni imaginarse cuando decir cine gay era prácticamente sinónimo de decir cine pornográfico.

Pero aún está anclado en una especie de arquetipo de cine independiente. Se basa en la introspección, en la idea y la estética de quien lo dirige. Es, básicamente, cine de autor, hecho con las vivencias del autor y para aquellos que han compartido vivencias similares.

No estaría de más intentar dar el salto. Necesitamos un héroe gay, necesitamos una heroína gay. Necesitamos héroes y anti-héroes, villanos y villanas, batallas, peleas y conspiraciones. Necesitamos deudas, traiciones, adulterios, pecados y sacrificios. Necesitamos todos los ingredientes del cine.

Necesitamos policías, agentes del gobierno, ladrones, estafadores, prostitutas, amas de casa, parados, abogados. Necesitamos personajes que sean algo más homosexuales, como los personajes del cine heterosexual son algo más que heterosexuales.

Queremos una escena en la que el valiente policía se levante, se ponga el café, bese a su barbudo marido y se marche a salvar el mundo en lugar de pasarse trescientos centímetros de metraje explicando lo duro que ha resultado ser gay en la comisaría. Queremos una abogada sin escrúpulos que, tras defender a un violador, se debata con su conciencia abrazada a su novia en la cama por lo que ha hecho y no por su condición de lesbiana.

Queremos que entre la luz en las escenas de cama, que salga la sordidez de las escenas de sexo y que el chaperó esté más explotado por ser pobre que por ser gay. Echamos de menos homosexuales péfidos porque son así, no porque son homosexuales. Echamos de menos heterosexuales generosos porque han nacido así, no porque sean heterosexuales comprensivos y abiertos.

Si los propios artífices del cine gay tienen miedo a presentar esas historias, a crear fic-

It could sound like one of these platitudes that are as obvious in their wordings as in their meanings, but the very first thing this so-called gay cinema, gay sensibility cinema or gay aesthetics cinema needs is theatres. It is so simple that it sounds deafening as it is said.

The best anyone can do for our cinema is just showing it, letting people see it, letting it hobnob with the ancient pop-corn and the caloric Coke, letting it be used by gay –or non-gay– couples to cuddle in the dark theatres, letting it be received by grandmothers with snores and by critics with rage.

If the gay community claims for visibility, what should be said about gay sensibility cinema which is, as a matter of fact, a sheer audiovisual means of communication?

It is true we can put the blame for this deficiency of projection and distribution on the scarce bravery of producers and the lack of compromise of distributors. But the sweetest self-criticism will lead us to a somehow uncomfortable, but practically unavoidable conclusion: the ones to be held responsible for the universality of this cinema are their authors and actors.

Our cinema needs stories, it needs scripts, and it needs to be attractive and to be convincing. We should not be tempted by the possibility of becoming a cinematographic sub-genre with a specific audience and feeling comfortable with a relative success within the parameters of that audience. We should compel ourselves to succeed as any other movie would.

The gay cinema has high quality standards in terms of direction and performance; it has rhythms and cadences that make it not only visible, but also valuable. And this is good; it is something we could not even think of when talking about gay cinema was almost a synonym of talking about pornographic cinema.

But it is still anchored in a kind of independent cinema archetype. It is based on the introspection, the idea and the aesthetic of the director. It is, basically, author cinema, created from the life experience of the author, and for those who have shared similar experiences.

It could be worth trying to take a leap. We need a gay hero, we need a gay heroine. We need heroes and anti-heroes, male and female villains, battles, fights and conspiracies. We need debts, betrayals, adulteries, sins and sacrifices. We need all the ingredients of cinema.

We need policemen and policewomen, government officers, thieves, swindlers, prostitutes, housewives, unemployed people, lawyers. We need characters that are something else other than homosexuals, in the same way as the characters of heterosexual movies are something else other than heterosexuals.

We want shots where the brave policeman gets up, drinks his coffee, kiss his bearded husband, and leaves to save the world, in spite of spending three hundred centimetres of footage explaining how hard it turned out to be gay at the police station.

We want an unscrupulous lawyer who, after defending a wrapper, while embracing her girlfriend in bed tries to ease her mind because of what she has done, and not because of her sexual orientation.

We want light coming in to bed shots, we want sordidness to leave sex scenes, and we want hustlers to be exploited because of their poor status and not because they are gay. We miss traitor homosexuals because they are traitors, and not because they are homosexuals. We miss generous heterosexuals because they have been

ciones más allá de sus propias realidades, a definir a sus personajes por algo más que por sus vivencias sexuales, no podremos pedir a los demás que no hagan lo mismo. Como todo cine de colectivo, el cine gay corre el riesgo de anquilosarse, de hacerse meramente reivindicativo y por tanto más político que estético. Corre el riesgo de dejar de pensar en sí mismo como un arte.

Como ocurriera con el cine negro –el cine de Spike Lee, no el otro cine negro– corremos el riesgo de contar historias que sólo satisfacen a determinadas audiencias porque sólo presentan lo que esas audiencias quieren escuchar. Spike Lee era un director de culto entre la cultura y le intelectualidad afroamericana pero saltó a la fama cuando dejó de hacer “cine de negros” para los negros y empezó a hacer “cine de negros” para todos. Se hizo universal cuando presentó a su comunidad como realmente era. Con sus dolores y sus vicios, con sus discriminaciones y sus contradicciones, con sus pecados y sus virtudes.

Cuando los personajes de Lee dejaron de ser ángeles caídos del cielo a escobazos y se convirtieron en humanos fue cuando su mensaje, incluso el reivindicativo, se hizo universal y por tanto ineludible, imposible de ser ignorado.

Desde entonces Spike Lee no hace películas “de negros”, hace películas policíacas, thrillers, dramas históricos o road movies en los que se integra la cotidianeidad de la negritud como algo que se da por sentado, sobre lo que no hay que incidir especialmente.

Ese es el camino que debería seguir el llamado cine gay. Presentar argumentos en los que la homosexualidad fuera un elemento más de la cotidianeidad de los personajes, no el eje central de sus vidas y de sus historias. Presentar historias en las que desde esa cotidianeidad y naturalidad se muestre aquello que está mal en la llamada “sociedad hetero”, pero también en las que se pongan al descubierto las disfunciones que alteran el entorno y el colectivo homosexual desde dentro. No es preciso que seamos ángeles para que tengamos derecho a la igualdad.

Y sobre todo necesitamos géneros. Necesitamos cine negro, cine de terror, cine de suspenso, comedias, dramas, películas históricas, ciencia ficción... Todos los géneros imaginables en los que la homosexualidad sea simplemente una pincelada interpretativa de un personaje determinado –o de todos, si se da el caso– pero no la línea argumental básica de toda la cinta.

El cine gay debería enterrar al gay y a la lesbiana como personaje central de sus historias y poner en primera línea de fuego y de objetivo a los bomberos, las secretarías, los policías o las soldadas, los espadachines o las brujas. ¿Qué algunos de ellos son gays o lesbianas? ¡Perfecto!, pero no todo su interés emana de ese hecho.

Así, quizás conseguiría vender esa normalidad que defiende y no sólo venderla, sino integrarla tanto dentro de la estructura cinematográfica que no resultaría extraño para nadie que, de vez en cuando, se presentara una película en la que lo gay lo inunda todo de forma reivindicativa o simplemente vivencial.

Pero para que ese cine gay pueda tener las salas que necesita; para que pueda tener el impacto que reivindica no hay que apelar a la valentía de las distribuidoras. Hay que apelar a la capacidad de sus directores, sus guionistas y sus actores de crear y recrear personajes atractivos, historias envolventes y tramas absorbentes.

El cine gay no necesita más Mike Waters ni más Gus Van Sant; no necesitamos más Jack Twist y más Ang Lee.

Necesitamos unos hermanos Wachowski. Necesitamos a John McLean.

born that way, and not because they are open and understanding heterosexuals.

If the sheer people who create gay cinema are afraid of introducing these stories, of creating fiction beyond their own realities, of defining characters beyond their sexual experiences, we cannot expect others not to do the same.

As well as any other collective cinema, the gay cinema is in danger of stagnating, of becoming merely activist and thus more political than aesthetic. It is in danger of stop thinking about itself as an art.

As well as it happened to the black cinema – Spike Lee’s cinema, not the other black cinema– we are in danger of telling stories that only satisfy certain audiences because they only show what those audiences want to hear. Spike Lee was a cult director among Afro-American culture and intellectuals, but he became really famous when he stopped doing “movies about black people” for black people and started doing “movies about black people” for everyone. He became really world-wide known when he introduced his community as it really was: with its pains and vices, its discriminations and contradictions, its sins and virtues.

Only when Lee’s characters ceased being angels kicked out from heaven and developed into humans was his message, even activist, heard around the world, and therefore it became unavoidable, and thus impossible to ignore.

Ever since, Spike Lee no longer shoots movies “about black people”, he shoots detective movies, thrillers, historic dramas or road movies, where the everyday-life experience of being black is integrated as something that is taken for granted, something that does not need to be specially taken care of.

That is the path the gay cinema should follow. The gay cinema should introduce stories where homosexuality is just another element in the everyday life of characters, not the central axe of their lives and their stories. It should tell stories to show, from this everyday life and spontaneity, what is wrong in the so-called “hetero-society”, but also stories unveiling the disruptions that alter the homosexual environment and collective from the inside. We need not be angels to have the right to claim equality.

And above all, we need genres. We need black cinema, horror cinema, suspense cinema, comedies, dramas, epic movies, science fiction... all the imaginary genres where homosexuality can play just a performance brush-stroke of a certain character – or of all characters, if the case may be– but not the basic story line of the whole movie.

The gay cinema should bury the gay and the lesbian as main character of its stories and bring to the front and target firemen, secretaries, cops or soldiers, swordsmen or witches. Some of them are gay or lesbian? Great!

Maybe that way the gay cinema will finally sell this normalness it so defends, and not only selling it, but also integrating it within a cinematographic structure where nobody would be surprised if, every now and then, there is a movie where the gay subject floods the story for the sake of activism, or just to tell an everyday life experience.

But in order for this gay cinema to have the theatres it needs, for it to have the impact it claims, we shall not appeal to the braveness of distributors. We have to appeal to the capacity of its directors, writers and actors to perform attractive characters, involving stories and captivating plots.

The gay cinema no longer needs Mike Waters or Gus Van Sant; we no longer need Jack Twist or Ang Lee.

We need people like the Wachowski brothers. We need John McLean.

¿Qué es cine gay? / What is gay cinema?



Nació en León en 1973 y vivió en Mansilla de las Mulas (León) hasta los 19 años que se traslado a Madrid. Decidido desde niño a cultivar su vena creativa, curso estudios de música, arte dramático, diseño gráfico y fotografía. Después de varios años de trabajar "en lo que sea" y hacer sus pinitos en la música y la interpretación funda junto a su amiga Mónica Gómez el estudio de diseño gráfico Thinkco Estudio en 2004. Poco tiempo después su inquietud les lleva a reconvertir su proyecto en la editorial Thinkco Press para crear la revista Vg VanityGay, que ambos dirigen desde julio de 2005. Tras una exitosa etapa en el circuito de prensa gratuita, Vg VanityGay crece en todos los sentidos y sale a kioscos en marzo de 2007 para convertirse en el magazine que es hoy en día.

Julio Rosales was born in León, in 1973, and lived in Mansilla de las Mulas (León) until he was 19, when he moved to Madrid. Since he was a child, he was decided to cultivate his creative side, and studied music, drama, graphic design and photography. After working in "whatever comes along" for several years and taking his first steps in music and performance, together with his friend Mónica Gómez created the graphic design studio Thinkco Estudio in 2004. Shortly afterwards his restless interest led him to reconvert his project into the publishing house Thinkco Press to create Vg VanityGay magazine, which both of them direct together since 2005. After a successful stage in the free press circuit, Vg VanityGay became stronger in every sense, and was delivered to magazine shops in March 2007 to become magazine it is today.

Podría parecer una de esas verdades de perogrullo que son tan redundantes en la forma como en el fondo, pero el denominado cine gay, el cine de sensibilidad gay o de estética gay, lo primero que necesita es cines. Es tan simple que resulta atronador cuando se dice.

Lo que más se puede hacer por nuestro cine es simplemente que se exhiba, que la gente lo vaya a ver, que se codee con las ancestrales palomitas y la calórica coca cola, que las parejas -gays o no- lo utilicen para hacerse armucos en las salas oscuras, que las abuelas lo reciban con ronquidos y los críticos con ira.

Si la visibilidad es una reivindicación gay ¿Qué habría que decir del cine de sensibilidad gay que, por definición, es solamente audiovisual?

Es cierto que podemos echarle la culpa de esa falta de proyección y de distribución a la escasez de valentía de las productoras y a la ausencia de compromiso de las distribuidoras. Pero la más dulce de las autocríticas nos llevará a una conclusión algo incómoda pero prácticamente ineludible: los principales responsables de la universalidad de este cine son los autores y actores del mismo.

Nuestro cine necesita historias, necesita guiones, necesita ser atractivo y ser convincente. No deberíamos caer en la tentación de convertirnos en un subgénero cinematográfico con un público específico y conformarnos con triunfar dentro de los parámetros de esa audiencia. Debemos obligarnos a triunfar como cualquier otra película.

El cine gay tiene calidad en la dirección y en la interpretación, posee unos ritmos y unas cadencias que le hacen no sólo visible sino valorable. Y eso es bueno, es algo que no podía ni imaginarse cuando decir cine gay era prácticamente sinónimo de decir cine pornográfico.

Pero aún está anclado en una especie de arquetipo de cine independiente. Se basa en la introspección, en la idea y la estética de quien lo dirige. Es, básicamente, cine de autor, hecho con las vivencias del autor y para aquellos que han compartido vivencias similares.

No estaría de más intentar dar el salto. Necesitamos un héroe gay, necesitamos una heroína gay. Necesitamos héroes y antihéroes, villanos y villanas, batallas, peleas y conspiraciones. Necesitamos deudas, traiciones, adulterios, pecados y sacrificios. Necesitamos todos los ingredientes del cine.

Necesitamos policías, agentes del gobierno, ladrones, estafadores, prostitutas, amas de casa, parados, abogados. Necesitamos personajes que sean algo más homosexuales, como los personajes del cine heterosexual son algo más que heterosexuales.

Queremos una escena en la que el valiente policía se levante, se ponga el café, bese a su barbudo marido y se marche a salvar el mundo en lugar de

It could sound like one of these platitudes that are as obvious in their wordings as in their meanings, but the very first thing this so-called gay cinema, gay sensibility cinema or gay aesthetics cinema needs is theatres. It is so simple that it sounds deafening as it is said.

The best anyone can do for our cinema is just showing it, letting people see it, letting it hobnob with the ancient pop-corn and the caloric Coke, letting it be used by gay -or non-gay- couples to cuddle in the dark theatres, letting it be received by grandmothers with snores and by critics with rage.

If the gay community claims for visibility, what should be said about gay sensibility cinema which is, as a matter of fact, a sheer audiovisual means of communication?

It is true we can put the blame for this deficiency of projection and distribution on the scarce bravery of producers and the lack of compromise of distributors. But the sweetest self-criticism will lead us to a somehow uncomfortable, but practically unavoidable conclusion: the ones to be held responsible for the universality of this cinema are their authors and actors.

Our cinema needs stories, it needs scripts, and it needs to be attractive and to be convincing. We should not be tempted by the possibility of becoming a cinematographic sub-genre with a specific audience and feeling comfortable with a relative success within the parameters of that audience. We should compel ourselves to succeed as any other movie would.

The gay cinema has high quality standards in terms of direction and performance; it has rhythms and cadences that make it not only visible, but also valuable. And this is good; it is something we could not even think of when talking about gay cinema was almost a synonym of talking about pornographic cinema.

But it is still anchored in a kind of independent cinema archetype. It is based on the introspection, the idea and the aesthetic of the director. It is, basically, author cinema, created from the life experience of the author, and for those who have shared similar experiences.

It could be worth trying to take a leap. We need a gay hero, we need a gay heroine. We need heroes and anti-heroes, male and female villains, battles, fights and conspiracies. We need debts, betrayals, adulteries, sins and sacrifices. We need all the ingredients of cinema.

We need policemen and policewomen, government officers, thieves, swindlers, prostitutes, housewives, unemployed people, lawyers. We need characters that are something else other than homosexuals, in the same way as the characters of heterosexual movies are something else other than heterosexuals.

We want shots where the brave policeman gets up, drinks his coffee, kiss his

pasarse trescientos centímetros de metraje explicando lo duro que ha resultado ser gay en la comisaría.

Queremos una abogada sin escrúpulos que, tras defender a un violador, se debata con su conciencia abrazada a su novia en la cama por lo que ha hecho y no por su condición de lesbiana.

Queremos que entre la luz en las escenas de cama, que salga la sordidez de las escenas de sexo y que el chaperó esté más explotado por ser pobre que por ser gay. Echamos de menos homosexuales perversos porque son así, no porque son homosexuales. Echamos de menos heterosexuales generosos porque han nacido así, no porque sean heterosexuales comprensivos y abiertos.

Si los propios artífices del cine gay tienen miedo a presentar esas historias, a crear fic

bearded husband, and leaves to save the world, in spite of spending three hundred centimetres of footage explaining how hard it turned out to be gay at the police station.

We want an unscrupulous lawyer who, after defending a wrapper, while embracing her girlfriend in bed tries to ease her mind because of what she has done, and not because of her sexual orientation.

We want light coming in to bed shots, we want sordidness to leave sex scenes, and we want hustlers to be exploited because of their poor status and not because they are gay. We miss traitor homosexuals because they are traitors, and not because they are homosexuals. We miss generous heterosexuals because they have been

Cine árabe y homosexualidad: visiones veladas / Arab cinema and homosexuality: veiled visions



Rafael Arribas es hijo de castellanos emigrados a Andalucía en la primera mitad del pasado siglo XX, de quienes adopta el apellido trasmitido por su abuela paterna. Ha completado la licenciatura de Árabe y obtenido premio extraordinario de doctorado en Filología Hispánica, impartiendo distintos cursos y conferencias en España y en el extranjero sobre historia de las civilizaciones orientales. Aunque ha profesado la docencia y la investigación, ejerce también de escritor vocacional. En la actualidad es responsable de redacción de la revista *VanityGay* y de sus secciones sobre cultura, entre las que destaca la página titulada *Homografías*, donde se hace un repaso muy personal a la trayectoria histórica de hombres célebres que amaron a los de su mismo sexo.

Rafael Arribas is a son of Castellans who migrated to Andalucía in the first half of century XX, taking the surname of his father's mother. He finished a BA in Arabic and got the extraordinary award in Hispanic Philology, delivering several courses and conferences in Spain and abroad on History of Oriental Civilizations. Although he has worked as a teacher and researcher, he also works as a vocational writer. Nowadays he is the Editor of the *VanityGay* magazine and its sections on culture, including the page titled *Homographies*, which intimately review the historic trajectory of famous men who loved people of their same sex.

Si los países árabes no hubieran sido islamizados, es probable que la homosexualidad fuera un argumento de mayor peso al hablar de cine. Lo cierto es que el islam, con su enorme fuerza de cohesión social y su casi inmutable dogmatismo, parece haber contribuido a que sean contados los realizadores árabes que han osado tocar el espinoso tema de amar a los de su mismo sexo. Y hay que añadir que ese puñado de audaces a lo más que llegó fue a pasar de puntillas sobre tal asunto.

Al contrario de lo que sucede con el cristianismo en el –por suerte– ya secularizado Occidente, el credo islámico sigue vigente en la sociedad árabe y no ha quedado confinado a la conciencia individual del musulmán. Baste pensar que en algunos de estos países, como Arabia Saudí, aún se mantiene en vigor el derecho islámico, la sharía, que impone duras penas a los infractores de la ley coránica, entre los que se cuentan los homosexuales. Claro que la homosexualidad no es la única asignatura pendiente en el imaginario cinematográfico árabe. Así, por ejemplo, el feminismo, insuficientemente valorado aún por amplios sectores sociales, posee escasa representatividad en las filmografías árabes, aunque de un tiempo a esta parte sea un tema emergente en países como Marruecos, Túnez, Egipto, Líbano y Siria, contando con algunos filmes, debidos a mujeres en su mayoría, ciertamente interesantes.

¿Qué piensa el islam de la homosexualidad?

Las muestras de afecto entre varones es costumbre árabe muy arraigada. Es fácil ver a dos hombres de la mano o abrazados o besándose en público, lo que choca con la mentalidad del espectador occidental, quien identificará como relación personal lo que sólo delata una honda amistad. En cambio, las señas de identidad propias del universo gay brillan por su ausencia, y todo contacto homosexual queda reservado al ámbito no visible del individuo. Y es que, tal como se entiende en Occidente, la homosexualidad no tiene cabida dentro del islam. Sólo se ha contemplado como un acto impuro, en tanto que dos hombres practiquen la penetración anal. Es decir, implica a los varones, dejando prácticamente fuera de juego las relaciones entre mujeres, relegadas durante siglos al espacio doméstico y al harén. Baste hojear cualquier diccionario árabe para comprobar cómo el término más común equivalente a “homosexual” es *luti* (derivado del nombre bíblico de Lot) o lo que es lo mismo, “sodomita”.

Como en muchas otras cuestiones, el Corán es poco claro al hablar de la homosexualidad, cuyo rechazo sólo se sustenta en un par de versículos coránicos que condenan el contacto sexual entre varones, en consonancia con el episodio bíblico de Sodoma y Gomorra, además de algunos hadices atribuidos a Mahoma de dudosa autenticidad. La otra cara de la moneda son los pasajes de la literatura escatológica que reservan al hombre musulmán un mundo de ultratumba en el que, entre otros placeres, está el de gozar de muchachos bellos como gacelas, que escancian vino y cuyos encantos son alabados intensamente por los poetas árabes clásicos.

En realidad, la táctica seguida por la tradición árabe ante la homosexualidad ha sido y es la del avestruz. En cambio, posiblemente no hubo limitaciones tan severas en la antigua Arabia preislámica, donde el sexo entre hombres era una práctica sujeta a las relaciones paganas de poder/suvisión, práctica que el nuevo credo intentó superar de la misma manera que hicieron antes judíos y cristianos: mediante la represión y la condena. En todo caso, la ausencia de fuentes y los casi catorce siglos de continua islamización hacen difícil saber cómo se comportaba en terreno vedado aquella vieja cultura beduina.

Had Arab countries not been converted into Islam, homosexuality might have been a more weighting argument as far as cinema is concerned. The truth is Islam, with its huge social cohesion authority and its almost immutable dogmatism, seems to have contributed to the fact there are so few Arab filmmakers who dared to deal with the harsh issue of loving people of your same sex. And let it be said, this tiny bunch of brave filmmakers did nothing but to very superficially talk about the issue.

Unlike what happens with Catholicism in the already –and fortunately– secularized Occident, the Islamic religion is still in force in the Arab society and it has not been confined to the individual consciousness of Muslims. It should suffice to think that in some of these countries, i.e. Saudi Arabia, the Islamic Law, the sharia, which provides for severe penalties for those who breach the Koran-Law, including homosexuals, is still in force.

Of course homosexuality is not the only pending issue in the imaginary Arab cinematography. Thus, for example, feminism, still poorly valued by ample sectors of society, is scarcely represented in Arab films, although it has lately become an emerging issue in countries such as Morocco, Tunes, Egypt, Lebanon and Syria, with some certainly interesting movies, most of them made by women.

What does Islam think about homosexuality?

Signs of affection among men are a deeply-rooted Arab practice. It is easy to see two men holding hands or embraced, or kissing each other in public. This might be confusing for the occidental spectator, who can understand those signs as a proof of a personal relation when they stand just for an earnest friendship. However, the identity signs corresponding to the gay universe are conspicuous by their absence, and any homosexual contact is reserved to the non-visible sphere of the individual.

And this is because there is no room for homosexuality, as it is understood in Occident, within Islam. It has only been classified as an impure act, as long as two men engage in anal sex. That is, homosexuality only refers to men, leaving relations between women, for years consigned to household activities and the harem, practically out of the game. Just a glance to any Arab dictionary will suffice to see how the most common term equivalent to “homosexual” is *luti* (derived from the biblical name LOT), or, in other words, “sodomite”.

As well as in many other areas, the Koran is not too clear when talking about homosexuality, the contempt of which is only based on a couple of verses that condemn sexual contact between men, in line with the Biblical episode of Sodom and Gomorra, apart from some doubtful authenticity sayings apparently attributed to Mohamed. The other side of the story lies in passages of eschatological literature which save an afterlife world for Muslim men where, among other pleasures, they will enjoy the company of young boys beautiful as gazelles, who pour out wine and the charms of which are largely praised by classic Arab poets.

In fact, the behaviour of the Arab tradition in terms of homosexuality is similar to the behaviour of the ostrich. However, there might not have been so severe limitations in ancient pre-Islamic Arabia, where sex among men was a practice subject to pagan relations of power/submission; a practice that the new faith tried to get over in the same way as Jews and Catholics had done before: through repression and condemnation. In any case, the absence of sources and almost fourteen centuries of continuous Islamic influence make it hard to know how that ancient Bedouin culture behaved on forbidden grounds.

Flores en el desierto

Volviendo al cine, no todo es un árido desierto al hablar del amor entre hombres, si bien los pocos realizadores árabes que veladamente han aludido a este asunto no ahondaron suficientemente en su problemática. Tal punto de autocritica no ha llegado a producirse, que se sepa, ni aun tímidamente. A lo más que alcanzan es a describir rasgos homosexuales en el comportamiento de los personajes de sus películas, como recurso para abordar otros temas de más hondo calado social. Podría afirmarse que los casos existentes se limitan a poner el dedo en la llaga, nunca a hurgar en la herida...

Esta imprecisión queda reflejada por lo general en coproducciones europeas, con Francia principalmente. Así, el tunecino Nouri Bouzid y el argelino Mohamed Chouikh utilizan la homosexualidad como vago pretexto para denunciar el autoritarismo patriarcal árabe, tejido sobre la represión y el machismo. En su largometraje *Rih as-sadd* ("El viento de la montaña", traducido al francés como *Homme de cendres*, 1986) Bouzid narra la historia de Hachemi y Farfat, dos jóvenes ebanistas de la ciudad de Sfax que, violados siendo niños por su propio maestro, al cabo de los años se rebelan cada uno a su manera contra los convencionalismos y la hipocresía circundantes. Por su parte, Chouikh cuenta en *Al-Kalaa* ("La ciudadela", 1988) la historia de Kaddour, un chico cariñoso y sensible que desafía al matón del pueblo.

Más atrevida en su planteamiento es Biznés (que traduzco como "Chapero", 1992), del mismo Nouri Bouzid, que hurga dentro del espinoso tema de la prostitución masculina en las ciudades norteafricanas. Rufa es un joven de Susa (Túnez), que vende su cuerpo a los turistas para poder escapar a Europa, pero que actúa con una doble moral: permisiva para los foráneos y duramente represiva con los suyos. En este caso la homosexualidad se utiliza como leitmotiv para denunciar los efectos perniciosos del turismo, por las contradicciones que plantea entre la tradición de los árabes y una modernidad que les es ajena.

Egipto ha sido el país árabe productor de cine por excelencia. No podían faltar siquiera veladamente, alusiones a la ambigüedad sexual y al travestismo, plasmadas en filmes como la divertida *Miss Hanafi* (1954) de Fatin Abdelwahab o *Zuqaq al-Midaqq* ("El callejón de los milagros", 1963) de Hassan Al-Imam, que toma el título de la novela del nóbél Naguib Mahfuz. También se detecta un tímido homoerotismo en *Hammam Malatily* ("El baño de Malatily" 1973) de Salah Abu Seif, donde un chico es seducido por un hombre maduro al que conoce en un baño turco. Tampoco hay que olvidar el trabajo *Iskandariyya kamán wa-kamán* ("Alejandría, de nuevo y siempre", 1990), del prolífico Youssef Chahine, quien a la vez interpreta a un director de cine fascinado por un joven actor que protagoniza a Alejandro Magno.

No quisiera pasar por alto la que tal vez sea mejor aproximación al cine biográfico de temática gay realizada en clave árabe, aunque a través de una coproducción franco-belga. Se trata de *Le soleil assassiné* ("El sol asesinado", 2003) del argelino Abdelkrim Bahloul, que reconstruye la trágica vida del poeta homosexual argelino Jean Sénac, muerto en 1973 a los 47 años en lucha por un mundo más justo y exento de discriminación.

Nunca muere la esperanza. Incluso aquello que, como el islam, se concibe inamovible, puede cambiar. A *Jihad for Love* es el primer largometraje realizado por un musulmán, el hindú Parvez Sharma, que plasma la realidad de la homosexualidad en las comunidades islámicas. Hemos podido verlo recientemente en el último Festival de Toronto 2007 y estará en la sección oficial de la Berlinale 2008. Se trata de un estremecedor y controvertido documental que por vez primera abre la puerta a un futuro en el que la homosexualidad pueda ser aceptada en el mundo árabe.

Pero de momento, parece que el nuevo cine árabe apunta su objetivo hacia otros temas de mayor actualidad, los que demanda la atención del espectador nativo: la democracia, el islamismo, la tradición, la mirada a occidente, la inmigración, la pobreza, la familia, el papel de la mujer... No sería lógico, por tanto, exigirle que entre de lleno en una cuestión, como el amor entre hombres, que en territorio árabe no ha abandonado aún la esfera más íntima del ser humano y, por tanto, dista de ser un problema de interés social. Pienso que esa es la razón última de que homosexualidad y cine árabe, a día de hoy, sean sólo un breve espacio donde la cámara se limita a enfocar una realidad velada, un cruce de miradas perdidas en un oasis en medio del desierto.

Como en el desierto, casi imperceptiblemente, todo puede estar en constante evolución...

Flowers in the Desert

Coming back to cinema, not everything is an arid desert in terms of love between men, although the scarce Arab filmmakers who made a veiled reference to this issue have not dug deep enough into this problem. Such levels of self-criticism have not yet taken place, as far as anyone knows, not even timidly. The further they get is to describing homosexual features in the behaviour of the characters of their movies, as a resource to cover other issues with a deepest social connotation. It could be said that the existing cases just put the finger in the sore spot, but they do not poke in the wound.

This imperfection is often reflected in European co-productions, mainly with France. Thus, the Tunisian Nouri Bouzid and the Algerian Mohamed Chouikh use homosexuality as a vague pretext to report the Arab patriarchal authoritarianism, woven about repression and machismo. In its movie, *Rih as-sadd* (translated into French as "*Homme de cendres*", and into English as "*Man of Ashes*", 1986), Bouzid tells the story of Hachemi and Farfat, two young cabinet-makers in the city of Sfax who were sexually abused by their own master as children; years later each of them revolt against surrounding conventionalism and hypocrisy. On the other hand, in *Al-Kalaa* ("The citadel", 1998), Chouikh tells the story of a sensitive and caring boy who challenges the thug in town. Biznés (which I translated into Spanish as "Chapero" – "Hustler", 1992), also by Nouri Bouzid, is a bit more adventurous, and pokes into the harsh issue of male sex workers in North-African cities. Rufa is a young boy from Susa (Tunis), who sells his body to tourists in order to escape to Europe, but he acts on double standards: permissive for tourists and severely repressive for locals. Here homosexuality is used as a leitmotiv to report the pernicious effects of tourism, given the contradictions it poses between the Arab traditions and a modernity that seems too far away from them.

Egypt has been the Arab film-producer country par excellence. References to sexual ambiguity and transvestism could not be absent, not even veiled, set forth in movies like *Miss Hanafi* (1954) by Fatin Abdelwahab o *Zuqaq al-Midaqq* ("Midaq Alley", 1963) by Hassan Al-Imam, named after the novel of Nobel Prize winner Naguib Mahfuz. There is also a shy homo-eroticism in *Hammam Malatily* ("The Maltese Bathhouse", 1973) by Salah Abu Seif, where a young boy is seduced by a mature man in a bathhouse. Another movie that should not be forgotten is *Iskandariyya kamán wa-kamán* ("Alexandria Now and Forever", 1990), by prolific Youssef Chahine, who, in turn, performs a movie director fascinated by a young actor performing Alexander the Great.

I wouldn't like to skip the movie that, in my opinion, may be the best approximation to biographic gay cinema as far as the Arab culture is concerned, although it was a French-Belgian coproduction. The movie is "*Le soleil assassiné*" (The Assassinated Sun, 2003), by the Algerian Abdelkrim Bahloul, which tells the life of Algerian homosexual poet Jean Sénac, died in 1973 at the age of 47, fighting for a fairer world free from discrimination.

Hope never dies. Even things regarded as immovable, such as Islam, may change. A *Jihad for Love* is the first feature film made by a Muslim, Parvez Sharma, from India, which shows homosexuality reality in Islamic communities. We could see the movie a short time ago, at the Toronto Festival 2007 and it will be in the official section of Berlinale 2008. This is a touching and controversial documentary which, for the first time ever, opens a door to a future where homosexuality may be accepted in the Arab world.

For the time being, the new Arab cinema seems to be focused on issues currently more important, which claims for native audience attention: democracy, Islam, tradition, the looks towards Occident, immigration, poverty, family and the role of women... It would not be logical to expect the Arab cinema to deal so deeply with issues such as love between men, since this have not transcended the inner sphere of human beings in the Arab world, and therefore it is far from being an issue of social interest. I believe that is the ultimate reason why homosexuality and the Arab cinema, as of today, are just a small space where cameras restrain their focus on a veiled reality, couple of crossed glances lost in an oasis in the middle of the desert.

As well as in the desert, almost imperceptibly, everything may be in constant evolution...

Cuestión de peso / A Matter of Weight



Diego Trerotola es crítico de cine y docente. Desde 1995 escribe en distintos medios especializados, y en 2001 se incorpora como redactor de la revista *El Amante/Cine*. Sus ensayos y artículos fueron incluidos en libros de Argentina, España y Polonia. Actualmente es programador del Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires (Bafici) y coordinador del Área de Cultura de la Comunidad Homosexual Argentina (CHA). Durante 2007, sus cortos como director fueron exhibidos en el VT Bear Film Festival (EEUU) y el FestiFreak (Argentina).

Diego Treotola is cinema critic and a teacher. Since 1995 he has written in different specialized media, and in 2001 he joins the staff of writers of *El Amante/Cine* magazine. His seáis and articles were included in books published in Argentina, Spain and Poland. He is currently the programmer of the Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires (Bafici) and coordinator of the Culture division of Comunidad Homosexual Argentina (CHA). In 2007, the short movies he directed were projected at VT Bear Film Festival (EEUU) and at FestiFreak (Argentina).

Pocos pudieron ver la sitcom televisiva en la que John Goodman interpretaba a un adorable padre que luego de estar casado durante años se da cuenta que es gay y comienza a vivir su nueva sexualidad abiertamente. Se llamaba *Normal, Ohio* (2000) y era la primera serie de TV protagonizada por un personaje gordo, grandote y abiertamente gay. Digo que pocos la vieron porque sólo se exhibieron siete de los trece capítulos que fueron grabados originalmente. La transmisión de la serie se canceló antes de terminar su primera temporada y en ningún país del mundo se pudieron ver los capítulos restante ni el piloto; tampoco se editaron en dvd ni circularon en otro formato. La serie tenía un encanto terrible, personajes conmovedores y gran desarrollo de los temas relacionados con la orientación sexual de los personajes y como eso podía crear una nueva vida familiar. En el último capítulo emitido, John Goodman tenía un romance con Dan Aykroyd, el ahora gordito actor de *Cazafantasmas*: este es uno de los pocos ejemplos de representación de dos chubby-osos enamorados que dio la historia del cine y la televisión. Tras la cancelación de la serie me pregunté: ¿por qué se dejó de emitir si tuvo gran popularidad y el primer episodio fue visto por doce millones de televidentes y Goodman recibió el premio del público al mejor comediante de nueva serie? Una hipótesis sobre el fracaso me la sugirió algunas opiniones sobre la serie que encontré en internet, transcritas a continuación: “Ver a John Goodman haciendo de gay no funciona. Vi el primer episodio y casi vomito.” “Elegir a John Goodman como gay, ¡por Dios! El es el estereotipo de macho sexista y ordinario, no un hombre gay!!!!!! Si hubieran elegido a cualquier otro el show podría haber funcionado... ¿Qué estaba pensando el querido Johnny!?” Estos son dos de los muchos mensajes que se podían encontrar en internet sobre *Normal, Ohio*. La respuesta a la pregunta del último mensaje puede darla el propio John Goodman, que comentó a la revista estadounidense *The Advocate* que no le preocuparía que a su hija de diez años le griten: “Tu padre es puto”, aunque sería algo que habría que hablar en la escuela. Los prejuicios no son parte de la mente del querido Johnny, pero sí de los televidentes. Ya no se trata de homofobia, esto es un caso de osofobia. Nadie se queja demasiado sobre programas de TV como *Will & Grace* o *Queer as Folk*, actuados por gays flacos, musculosos; el problema parece ser que tanta carne gay junta es un exceso. Se permite una cierta cantidad de kilos homosexuales por serie. El resto es debidamente repudiado. ¿Demasiado oso para la TV? Tal vez sí. Sin embargo, a pesar de la poca diversidad de representación de la figura del gay en los medios masivos, recientemente tenemos un caso de osofilia en la obra de Matt Groening. A pesar de volverse inmensamente popular con el retrato de su familia heterosexual *Los Simpson*, su creador Matt “El Monstro” Groening siempre se hizo cargo del homoerotismo a lo largo de sus distintas creaciones. Por ejemplo, en *Life in Hell*, una de sus primeras historietas underground, incluía como protagonistas a Akbar & Jeff, una pareja de hombres que incluso tenía sesiones leather. Hoy, instalado en el mainstream, no reniega de ellos, no los oculta, sino que los sigue dibujando,

Just a few could watch the sitcom where John Goodman interpreted a loving father who, after being married for three years, finds out he is gay and starts living his new sexuality openly. The sitcom was *Normal, Ohio* (2000) and it was the first TV show starred by big, fat and openly gay character. I say just a few could see it, because only seven chapters were broadcasted, out of the thirteen that were originally shot. The series was cancelled before the end of the first season, and neither the remaining chapters nor the pilot could be seen in any country around the globe, and they have not been released in DVD nor have they circulated in any other format. The show had a terrific charm, moving characters, and a great development of issues related to the sexual orientation of its characters, and how it could create a new family life. In the last broadcasted chapter, John Goodman had a romance with Dan Aykroyd, the now fatty actor of *Ghostbusters*: This was one of the very few examples of the representation of two chubby-bears in love ever showed in the history of TV and cinema. After the show was cancelled I wondered: why was it cancelled if it was very popular and the first episode was watched by 12 million people and Goodman received the People’s Choice Award to the Favorite Male Performer in a New Television Series? A hypothesis on the series’ failure came to me after reading some opinions about the series I found on the Internet, transcribed as follows: “Watching John Goodman performing a gay man does not work. I saw the first episode and I almost throw out”. “Choosing John Goodman as a gay, my God! He is the stereotype of a naughty and sexist macho, not a gay man!!!!!! Had they chosen any other actor, the show could have worked... What was dear Johnny thinking of?” These are just two of the many messages you could find on the Internet about *Normal, Ohio*. The last question can be answered by the same John Goodman’s, who said to the American magazine *The Advocate* he would not mind his 10-year-old daughter being told: “Your father is gay”, although that would be something that should be discussed at school. Prejudice is not a part of dear Johnny’s mind, but it is of TV viewers’. It is no longer a matter of homophobia; this is a case of bear-phobia. Nobody complains too much about TV shows like *Will & Grace* or *Queer as Folk*, performed by thin, muscular gays; the problem seems to be that so much gay meat at once is an excess. A certain amount of gay pounds is allowed per show. The remainder is duly repudiated. Too much of a bear for the TV? Maybe yes.

However, and in spite of the scarce diversification in the representation of the gay figure in mass media, we have recently seen a case of bear-philia in Matt Groening’s work. In spite of becoming incredibly popular with his portrait of his heterosexual family *The Simpson*, its creator Matt “The Monster” Groening has always assumed homoeroticism throughout his various creations. For instance, *Life in Hell*, one of his first underground comics, was characterized, among others, by Akbar & Jeff, a couple of men who even performed leather sessions. Nowadays, well settled in the mainstream, he does not deny them,

reeditando. En la serie de TV, por ejemplo, siempre está Smithers y de vez en cuando desfilan como invitados más de uno o una estrella queer, como el cineasta John Waters en el capítulo sobre la posibilidad de que Bart Simpson sea gay, donde se mostraba a muchos obreros corpulentos como gays, rara representación en la cultura masiva.

Con su informal surrealismo pop, Groening apuesta en *Los Simpsons: la película* (2007) por el amour fou: Homero se enamora de un puerco con sombrero. Y el instante de la tentación de Homero por estamparle un beso al puerco en el sillón de su casa se encuentra entre los picos homeróticos más inmortales, pero también es una muestra de sensibilidad porcina, de gusto por la redondez y las panzas triunfantes de sus personajes. Una celebración erótica de la gordura. Plagada de personajes gordos encantadores, el gordo más sexy de esta película es sin duda Jeff Albertson, conocido como el Hombre de las historietas (Comic Book Guy): incluso el muñeco que se puede comprar de este personaje trae el ombligo al aire. Casi se podría decir que este personaje es parecido al mismísimo Groening, que también cultiva una linda panza homérica. Y también está para comerlo crudo, con o sin sombrero.

he does not hide them, on the contrary, he keeps drawing them, re-releasing them. In the TV series, for instance, there is always Smithers, and every now and then there is more than one queer star, such as moviemaker John Waters in the chapter where there is a possibility of Bart being gay, where many stocky workers were shown as gay, a rare representation within the massive culture.

With his informal pop surrealism, in his movie *The Simpsons: the Movie* (2007), Groening bets on amour fou: Homer falls in love with a pig with a hat. And the moment Homer is tempted to kiss the pig in his house's sofa is among the most immortal homoerotic peaks ever, but it is also an embodiment of pig sensitivity, of like for roundness and the triumphing bellies of his characters. An erotic celebration of fatness. Riddled with charming fat characters, the sexiest chubby in this movie is undoubtedly Jeff Albertson, known as the Comic Book Guy: even the toy you can buy of this character is showing of his navel. It could almost be said that this character is similar to Groening himself, who has also grown a nice erotic belly. And he is also really cute, with or without hat.

Índice por película / Index by film title (en idioma original / in its original language)

1977	111	Elle	93
(In)visible years	51	Enraged by a picture	58
¡¡¡Todas!!!	83	Ext-Día	93
25 días de lluvia y sol	52	Fabulous - The history of queer cinema	59
41 sekunden	83	Finn's girl	33
5 telephone conversations	84	Fremde Haut	34
A bear... where?	112	Gay zombie	94
A domicilio	84	Glue - historia adolescente en medio de la nada	35
A four letter word	29	Gódir Gestir	94
À la prochaine	85	Gypsies Tramps & Thieves	95
Airplanes	85	Habana Libre	60
Al buio	86	Happenstance	95
Antoine	86	Happy Hookers	61
Antoine et Elisa	87	Hineini: coming out in a Jewish High School	62
Anyone and everyone	53	Hjerteklipp	96
Arrobo	87	Hustler WP	96
Attack	88	In God's House: Asian American Lesbian & Gay Families in the Church	63
Bears	54	Itty bitty titty committee	36
Between the lines	55	Kali Ma	97
Body image	113	Keillers Park	37
By the Sea	88	Kompisar	97
Carne de gorila	89	La offrenda	64
Carne de neón	89	Le lit froissé	98
Casse noisette	90	Le nouveau monde	38
Ci-Qing	30	Le weekend	98
Clandestinos	31	Leo y Julita	99
Comme des voleurs	32	Les travestis plaurent aussi... ..	65
Communicator	90	Los requisitos de Nati	99
Copain de paix	91	Lucky Blue	100
Copain de Paris	91	Ma la Spagna non era cattolica?	66
Davy and Stu	92	Más que un hombre, putos eran los de antes	39
Die verruckte Welt des David LaChapelle	56	Momma wrap my coffin in the AIDS quilt cuz its cold in hell	114
Dos Patrias. Cuba y la noche	57		
El rosario de la Aurora	92		

Índice por película / Index by film title

(en idioma original / in its original language)

Muzuzangabo, el despertador de los demás	67	What's Up With Adam?	106
My mums used to be men	68	Wild tigers I have known	48
Naked boys singing	69	Working it out	107
Ndim, Ndim	70	Yo estaba ocupada encontrando respuestas,	
Nina's heavenly delights	40	mientras tu simplemente seguías con la vida real	107
No magic bullet	71		
One Night Stand	72		
Out at the wedding	41		
Outing Riley	42		
Pariah	100		
Peking turkey	101		
Private life	101		
Puccini for beginners	43		
Queering the pitch	73		
Raballder	74		
Rape for who I am	75		
Rimel	102		
Riparo	44		
Say uncle	45		
Scarred	102		
Schwarzwald	115		
She's a boy I knew	76		
Signage	103		
Soon-heun	103		
Spinnin': 6.000 millones de personas diferentes	46		
Spinning	104		
The birthday	77		
The last day	104		
Triple minority	78		
Un amour a taire	47		
Una para septiembre	105		
Untitled/The Trees	105		
Vestido nuevo	106		
Wanted	79		